

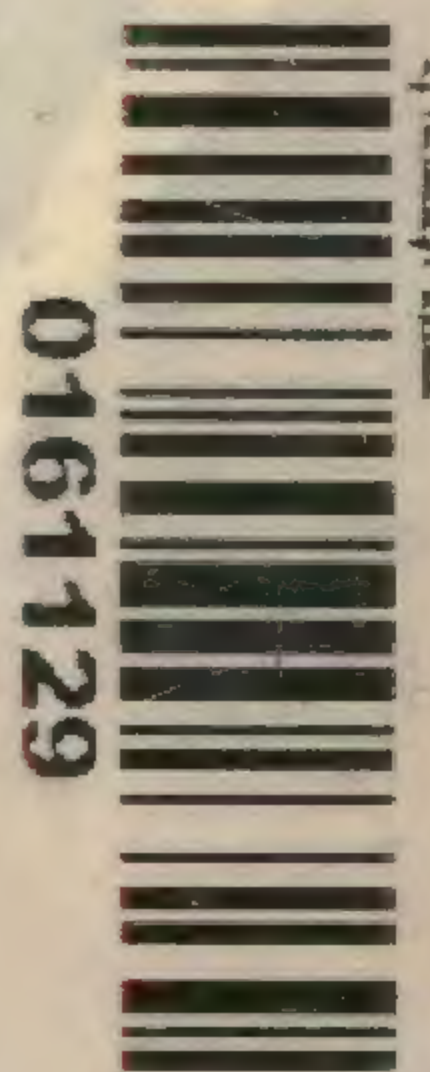


ليونيد أندرييف  
ترجمة نوفل نيوف



# يهوذا الاسخريوطي

رواية



0161129

Bibliotheca Alexandrina





يهودا الاشخريوطي



ليونيد أندرييف  
ترجمة  
نوفل نيوف

# يهودا الاثخريوطي

رواية

دار ابن رشد للطباعة والنشر

جَمِيعُ الْحَقُوقِ مَحْفُوظَةٌ

الطبعة الاولى

١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م

## يهودا الاسخريوطي

أخطروا المسيح مرات كثيرة أن يهوذا الاسخريوطي انسان سيء الصيت جدا ، ويجب الحذر منه . بعض التلاميذ الذين ترددوا على يهوذا كانوا يعرفونه جيدا ، وسمع الآخرون عنه كثيرا من أقوال الناس ، ولم يكن أحد يستطيع أن يقول عنه كلمة طيبة . ولئن ذمه الآخرون قائلين ان يهوذا طماع يحب المال ، غادر ، ميال إلى التصنع والكذب ، فان الحمقى أيضا كانوا ينعته بأقسى الكلمات اذا ما سئلوا عنه . كانوا يقولون وهم يبصقون : « انه يثير الفتنة بيننا على الدوام . ان في ذهنه شيئا . وهو يتسلل الى البيوت بهدوء العقرب ، ويخرج منها بصخب . ان للصوفص اصدقاء وللناهبين رفاقا ، وللكذابين زوجات يقولون لهم الحقيقة ، أما يهوذا فيضحك من اللصوص كما يضحك من الشرفاء ، علما بأنه يسرق بمهارة ، وهو بمظهره أقبح من سكان اليهودية كافة . » كلا ، انه ليس من هذا الامر \* يهوذا الاسخريوطي » . كان الحمقى يقولون هذا فيتعجب منه الناس الطيبون الذين لم يكونوا يرون فرقا شاسعا بينه وبين بقية أهالي اليهودية الفاسدين .

كانوا يتابعون قائلين ان يهوذا قد ترك زوجته منذ زمن بعيد ، وهي تعيش شقية بائسة جائعة ، عبثا تحاول أن تعتصر خبزا لتقيم قوتها من تلك الأحجار الثلاث التي تتكون منها بلدة يهوذا .

---

\* الامر : نو الوجه الابيض والاحمر .



وهو منذ سنوات كثيرة يضرب في الارض ويجول بين الناس من غير ما هدف ، حتى انه وصل الى البحر والى البحر الاخر الاكثر بعدا ، وهو أينما حل يكذب ، يتصنع ، وبعينه اللصوصية يحدق متبصرا بشيء ما ، ثم ينسحب فجأة على حين غرة مخلفا وراءه المكروهات والفتن ، انه فضولي ، مكر وشير كشيطان أعور ، لم يكن له أطفال ، وهذا يعني مرة أخرى أن يهوذا انسان سيء ، ولا يريد له الاله نسلا .

لم يلاحظ أحد من التلاميذ متى ظهر للمرة الاولى بقرب المسيح هذا اليهودي الامغر الدميم ، ولكنه منذ زمن طويل يسير في طريقهم من غير تردد ، يتدخل في أحاديثهم ، يقدم خدمات صغيرة ، يبتسم ويداهن ، تارة يبدو مألوفا جدا ، وهو يخدع البصر المرهق ، وتارة أخرى ينطلق فجأة أمام السمع يغيظهم كشيء لا مثيل لدمايته ، كذاب كريه . حينها كانوا يطردونه بكلمات قاسية فينقطع عنهم لفترة قصيرة في مكان ما قرب الطريق ، ثم يظهر خلسة من جديد ، خدوما ، متملقا وماكرا كشيطان أعور . وكان بعض التلاميذ لا يخامرهم الشك في أن رغبته بالتقرب من يسوع تنطوي على نية خفية وعلى حساب شرير وغادر .

ولكن يسوع لم يسمع لنصائحهم ، لم يمس صوتهم النبوي سمعه . بروح التناقض النوراني ، تلك التي كانت تجذبه بشكل جارف الى البؤساء والمنبوذين قبل يسوع يهوذا باصرار وضمه الى حلقة المختارين . جزع التلاميذ وتذمروا بتحفظ ، أما هو فجلس ووجهه الى الشمس الغاربة ، ويتأمل راح ينصت ربما اليهم ، وربما الى شيء آخر . عشرة أيام والريح ساكنة ، واستقر الهواء العذب على حاله لا يهب ولا يتبدل ، نبيها رهيفا . خيل اليه وكأنه احتفظ في عمقه الشفاف بكل ما طاب للناس والحيوانات والطيور في تلك الايام من صخب وغناء - الدموع والبكاء والاغنية المرحية ، والصلاة واللعنات ، أما هو فقد جعلته هذه الاصوات الزجاجية الجامدة ثقila ، تعباً ، قلقاً ، مشبعا بحياة لا مرئية . وغابت الشمس مرة أخرى ، وتدحرجت ثقيلة نحو الاسفل ككرة ملتهبة تحرق السماء .



وكل ما كان على الارض مصوبا اليها - وجه المسيح الاسمر ، جدران البيوت وأوراق الاشجار - كله عكس باذعان ذلك الضياء البعيد والمفرق في التفكير . لم يعد الجدار الابيض الآن أبيض ، والمدينة الحمراء لم تعد بيضاء على الجبل الأحمر .

وها قد جاء يهوذا .

جاء محييا بانحناء كبير ، مقوسا ظهره ، ماذا رأسه الدميمه القرمزية بحذر وهلع ، تماما كما وصفه عارفوه . كان نحىلا حسن الطول كالمسيح تقريبا الذي كان يحدودب قليلا لانه اعتاد التفكير وهو يمشي ويبدو ، لذلك ، أقصر ، كما كان قويا بما فيه الكفاية ، على ما يبدو ، ولكنه لسبب ما كان يتظاهر بالهزال والمرض ، وكان صوته متبدلا : تارة رجوليا وقويا ، وطورا زاعقا ، كصوت امرأة عجوز تشتتم زوجها ، حزينا ، مائعا وكريها على السمع ، وكثيرا ما كانت هناك رغبة في اقتلاع كلمات يهوذا من الاذنين كأنها شظايا خشب شائكة مهترئة . لم يكن الشعر الأحمر القصير يخفي شكل جمجمته الغريب والشاذ ، لكنها مشطورة من الخلف بضربتي سيف ثم أعيد تركيبها ، كانت مشطورة الى أربعة أجزاء بوضوح ، وكانت تبعث على الشك ، بل وعلى الاضطراب ، فلا يمكن أن يكون وراء هذه الجمجمة هدوء أو رضى ، وراء هذه الجمجمة تسمع دائما جلبة المعارك الدموية الضارية . كان مزدوجا أيضا وجه يهوذا . أحد جزئيه ، ذو العين السوداء المحدقة بحدة ، كان حيا نشطا ، تتكور بيضر ضمن تجاعيد متعرجة كثيرة العدد . أما الجزء الآخر فخلو من التجاعيد ، ملس كأنه ميت ، مستو وجامد ، ومع أنه كان مساويا في حجمه للاول ، الا أنه بدا ضخما لاتساع العين العوراء المفتوحة . هذه العين المغطاة بعكر ضارب الى البياض والتي لا تطبق لا في الليل ولا في النهار كانت تستقبل الضوء والظلام بدرجة واحدة ، ولكن كان المرء لا يثق بعماها الكامل ، ربما لان رقيقة حية وماكرة كانت الى جانبها . حين كان يهوذا في نوبة التهيب أو الاضطراب يطبق عينه الحية ويهز رأسه ، كانت تلك تهتز مع حركات الرأس وتنظر بصمت . كانوا يدركون بجلاء ، وهم ينظرون الى الاسخريوطي ، أن هذا الانسان عاجز عن فعل الخير ، أما يسوع فقد أدناه منه ، بل وأجلسه الى جانبه ، أجلس يهوذا الى جانبه .



بقرف ترحزح مبتعدا قليلا يوحنا التلميذ المحبوب ، وأطرق جميع الباقيين باستياء لانهم يحبون معلمهم . أما يهوذا فجلس وراح يحرك رأسه يمينه ويسرة ويشكو بصوت ناعم من أمراضه ومن ألم في صدره يعذبه في الليالي ، ومن أنه حين يصعد الجبل يشعر باختناق . أما حين يقف على شفا هاوية فاته يعاني من دوار في الرأس وبالكاد يمتنع عن رغبة عميقة بالقاء نفسه الى الاسفل . وبوقاحة كان يخلق أشياء كثيرة ، كأنه لا يفهم أن الامراض لا تصيب الانسان مصادفة وانما تولد نتيجة لمخالفة أعماله وصايا الخالق . كان يفرك صدره بكفه العريضة ، بل ويسعل بصورة كريهة هذا اليهودي الاسخريوطي حين يرين الصمت وتطرق الانظار .

كان يوحنا بهدوء ، من غير أن يلتفت الى المعلم ، يسأل صديقه بطرس سمعان :

- أما سئمت هذا الكذب ؟ انني لم أعد قادرا على احتماله ، وسوف أرحل من هنا .

نظر بطرس الى يسوع فالتفت نظراتهما ، ونهض مسرعا .  
قال لصديقه : انتظر !

نظر الى يسوع مرة أخرى بسرعة ، كحجر انفصل عن جبل ،  
واتدفع الى يهوذا الاسخريوطي وقال له بصوت عال وبترحاب  
واسع وجلي :

- ها أنت أيضا معنا ، يا يهوذا .

وربت بحنان على ظهره المقوس ، ولم يلتفت الى المعلم ،  
لكنه شعر بنظرته المصوبة اليه ، فأردف بصوته العالي الذي أزاح  
جميع الاعتراضات ، كالماء يزيح الهواء :

- لا بأس أن لك هذا الوجه القبيح ، فشباكنا تضطاد وجوها  
أقبح ، ولكنها تكون الاطيب مذاقا عند الاكل . وليس لنا ، صيادي  
سيدنا ، أن نرمي بالصيد لمجرد أن السمكة شائكة وعوراء . لقد



شاهدت مرة في الطيرا اخطبوطا بين أيدي صيادي الأسماك هناك فكدت أعدو من الخوف . أما هم فضحكوا هني ، أنا الصياد من طبريا ، وأعطوني اياه لأكله ، وقد طلبت المزيد لانه كان لذيذا جدا . هل تذكر ، أيها المعلم ، فقد حدثتك بذلك ، وضحكت أنت ايضا . وأنت يا يهوذا شبيه نصف واحد منك بالخطبوط .

وقهقهه عاليا فرحا بطرفته . حين كان بطرس يقول شيئا ، كانت كلماته ترن بقوة وكأنه يدقها بالمسامير . حين كان بطرس يتحرك أو يقوم بفعل شيء كان يحدث ضجيجا مسموعا الى البعيد فتستجيب له أكثر الاشياء صمما : أرض المنزل الحجرية كانت ترن تحت قدميه ، الابواب كانت ترتجف وتنغلق ، والهواء بالذات كان يضح ويهز مخيفا . في شقوق الجبال كان صوته يوقظ صدى غاضبا ، أما في الصباحات على البحيرة ، حين كانوا يصطادون السمك فكان يتدحرج دائريا في الماء الناعسة اللامعة ويرغم أول شعاعات الشمس الوجلة على الابتسام . ولعلمهم أحبوا بطرس لقاء هذا : كان الظل الليلي ما يزال راقدا على جميع الوجوه الاخرى ، بينما كانت رأسه الضخمة وصدره العاري العريض ويداه المرميتان بحرية ، تتقد في هالة الشروق .

كانت كلمات بطرس ، التي يباركها المعلم على ما يبدو ، تبدد حالة تعب المجتمعين . غير أن بعضا ممن ترددوا على البحر أيضا وشاهدوا الخطبوط كانت تربكهم طلعتة المريعة التي لصقها بطرس بهذه الدرجة من السذاجة بالتلميذ الجديد . تذكروا العينين الضخمتين وعشرات القرون الشعرية الجشعة والاطمئنان المفتعل - وفجأة يعانق ، يغمر ، يسحق ويمتص ، من غير أن ترف عيناه الضخمتان مرة واحدة . ما هذا ؟ غير أن يسوع يصمت ، يسوع الخطبوط بحرارة - وواحد اثر آخر تقدم التلاميذ الحيارى من يهوذا يبتسم وينظر من تحت حاجبيه الى بطرس الذي يتحدث عن وكلموه بلطف ، الا أنهم انفضوا عنه سريعا ومخرجين .

وحده يوحنا بن زبدي ظل صامتا بعناد ، وتوما كذلك لم يقرر ، على ما يبدو ، أن يقول شيئا وهو يفكر بما يجري . راح يتبصر



باهتمام كلا من المسيح ويهوذا الجالسين جنباً الى جنب . وهذا التقارب الغريب بين الجمال الالهي والقبح الفظيع ، بين انسان ذي نظرة وديعة وأخطبوط ذي عيين ضخمتين جامدتين شرهتين باهتتين انما اثقل على عقله كلغز عصي على الحل ، بتوتر قطب جبينه المستوى الاملس وكوّر عينية ظنا منه أنه بذلك سيري بصورة أفضل ، ولكنه لم يصل الا الى أن يهوذا بدا له حقا وكأنه ذو ثمانية أرجل تهتز مضطربة . غير أن هذا لم يكن صحيحا . كان توما يعرف هذا ، واستمر ينظر بعناد من جديد .

واستعاد يهوذا جراته شيئا فشيئا . أسبل يديه المضمومتين ، وأرخى عضلاته التي جعلت فكيه متوترين ، وبحذر راح يبرز الى النور رأسه المفلطحة . لقد كان من قبل أيضا مرثيا للجميع ، ولكن تبدى ليهوذا أنه محجوب عن العيون بعمق واستغلاق بواسطة غشاوة خفية ولكنها كثيفة وماكرة . أما الآن ، فكمن يخرج من حفرة تماما أحس في الضوء بجمجمته الغريبة ثم بعينية ، توقف وكشف وجهه كاملا بحزم . لم يحدث أي شيء . لقد ذهب بطرس الى مكان ما ، وجلس يسوع مفكرا ، مسندا رأسه على يده ، وبهدوء راح يهز رجله المسفوعة بالشمس ، والتلاميذ يتحدثون فيما بينهم ، ووحده توما كان يتفحصه باهتمام وجدية كخياط ذي ضمير يأخذ قياسا . ابتسم يهوذا ، فلم يجب توما على ابتسامته ، ولكنه وضعها ، على ما يبدو ، في حسابه ككل الاشياء الاخرى ، وتابع التفحص . بيد أن شيئا مكروها أزعج الجهة اليسرى من وجه يهوذا ، فالتفت واذا بيوحنا ، الجميل النظيف الذي يخلو ضميره الثلجي البياض من أية لطة ، ينظر اليه بعينية الباردتين الجميلتين . ومشى يهوذا كما يمشي الجميع ، لكنه أحس وكأنه يضرب متناقلا في الارض كقلب معاقب ، ودنا منه وقال :

— لماذا أنت صامت ، يا يوحنا ؟ ان كلامك كتفاح ذهبي في صناديق فضية شفافة ، فاهد واحدة منها الى يهوذا الفقير جدا ، حدق يوحنا بثبات الى العين الجامدة المفتوحة باتساع وظل صامتا . ورأى كيف انسل يهوذا وتمهل مترددا ، ثم اختفى في أعماق الباب المفتوح الظلمة .



واذ طلع البدر كاملا ، ذهب كثيرون يتنزهون . كذلك ذهب يسوع للنزهة ، ومن السطح الخفيض ، حيث اتخذ يهوذا مضجعه رأى الذاهبين . بدت كل قامة بيضاء في ضوء القمر خفيفة متمهلة لا تسير ، بل تنزلق تماما قدّام ظلها الاسود ، وفجأة يسقط الانسان في شيء اسود وعندئذ يسمع صوته . وحين كان الناس يظهرون تحت القمر من جديد كانوا يبدون صامتين ، كجدران بيضاء ، كظلال سوداء ، كليل شفاف سديمي كله . كان الجميع تقريبا قد ناموا حين سمع يهوذا صوت المسيح الهاديء وهو عائد . وهمد كل شيء في البيت وحواليه . صاح الديك ، وبانزعاج وصوت عال ، كما في النهار ، نهق حمار ، كان قد استيقظ ، ثم صمت بتقطع وانزعاج . أما يهوذا فظل ساهرا يسترق السمع متخفيا . أضاء القمر نصف وجهه ، وكما في بحيرة متجمدة ، انعكس بغرابة في العين المفتوحة الضخمة .

فجأة تذكر شيئا وسعل على عجل وهو يمسح بكفه صدره المعافى كثر الشعر : ربما هناك أحد لم ينم بعد ويستمع الى ما يفكر به يهوذا .

## ٢

شيئا فشيئا ألفوا يهوذا وما عادوا يلاحظون دعامته . اوكل المسيح اليه امر الصندوق المالي ، كما كان مسؤولا عن الحاجات الاقتصادية ، فكان يشتري الغذاء واللباس الضروري ويوزع الصدقة ، وفي اوقات الترحال كان يؤمن مكان المكوث والمبيت . كان يقوم بهذا كله بمهارة عالية بحيث أنه سرعان ما حظي بارتياح بعض التلاميذ الذين رأوا جهوده . كان يهوذا يكذب باستمرار ، ولكنهم ألفوا هذا أيضا لانهم لم يروا سلوكا سيئا وراء كذبه الذي كان يضيف على حديثه وقصصه نكهة خاصة ، ويجعل الحياة أشبه بحكاية مضحكة ، بل ورهيبية أحيانا .

كان يستخلص من قصص يهوذا أنه يعرف الناس جميعا ، وأن كل انسان يعرفه انما أتى في حياته سوعا ما ، بل وارتكب



جريمة • أما الذين يسمون بالناس الجيدين فهم ، برأيه ، أولئك الذين يحسنون اخفاء أعمالهم وأفكارهم ، ولكن اذا ما عانقت واحدا منهم ولاطفته واستدرجته جيدا فسوف تسيل منه كل أنواع الدجل والسفالة والكذب كالقيح من جرح منكوء • كان يعترف طوعا أنه أيضا يكذب أحيانا ، ولكنه كان يقسم مؤكدا أن الآخرين يكذبون أكثر ، واذا كان في العالم من مخدوع فانما هو يهوذا • حدث أن بعض الناس خدعوه مرارا بطريقة وبأخرى ، فقد اعترف له مرة حارس كنوز أحد رجال البلاط الاغنياء أنه طوال عشر سنوات لم تفارقه الرغبة في سرقة الثروة المؤتمن عليها ، ولكنه لا يستطيع خوفا من رجل البلاط ومن ضميره • وقد صدقه يهوذا مرة أخرى ، ولكنه فجأة أعاد ما سرقه الى رجل البلاط وخدع يهوذا ثانية • والجميع يخدعونه حتى الحيوانات • فعندما يداعب كلبا يعضه هذا من أصابعه ، وعندما يضربه بالعصا فإنه يلحس ساقيه ويحديق في عينيه كابنته • لقد قتل هذا الكلب وطمره عميقا في الارض ، بل وغطاه بحجر كبيرة ، ولكن من يدري ؟ ربما لأنه قتله أصبح أكثر حياة وهو لا يرقد الآن في الحفرة وانما يركض بهرح مع الكلاب الاخرى •

ضحك الجميع بسرور لقصة يهوذا ، وابتسم هو أيضا بتلذذ مكورا عينه الحية المضحكة ، وبالابتسامة نفسها اعترف في الحال أنه كذب قليلا ، فهو لم يقتل ذلك الكلب • ولكنه سيجده حتما وسيقتله لا محالة ، لأنه لا يريد أن يكون مخدوعا • وازداد ضحكهم لكلمات يهوذا هذه •

الا انه كان أحيانا يتجاوز حدود الممكن والصحيح وينسب للناس ميولا لا يتصف بها حتى احيوان ، ويتهمهم بجرائم لم تقع ولا يمكن أن تقع • وبما أنه كان يشير اذ ذاك الى أسماء أجل الناس ، فان البعض كانوا يستأوون من النميمة ، ويتساءل اخرون مازحين :

– ولكن ألم يكن أبوك وأمك ، يا يهوذا ، أناسا طيبين ؟

كان يهوذا يكور عينيه ، يبتسم ويفتح ذراعيه • ومع اهتزاز رأسه كانت تهتز عينه الجامدة المفتوحة بسعة وينظر بصمت :



- ومن كان أبي ؟ ربما ذلك الرجل الذي كان يضربني بالقضيب ،  
وربما يكون الشيطان أو التيس أو الديك • ترى ، هل يستطيع  
يهودا أن يعرف جميع من قاسمتهم أمه الفراش أن ليهودا آباء  
كثيرين ، فأيهم تقصدون ؟

وهنا يستاء الجميع ، فلشد ما كانوا يحترمون آباءهم  
وأمهاتهم • أما متى المتشبع بقراءة الكتاب المقدس ، فكان بحدة  
يردد قول سليمان :

- من يغتب أمه وأباه ينطفئ مصباحه في قلب الظلام العميق  
ويندفع يوحنا بن زبدي في الحال :  
- أما نحن ؟ فما السوء الذي ستذكرنا به أنت ، يا يهوذا  
الاسخريوطي ؟

ولكن هذا يلوح يديه بفرع مصطنع ، ينحني متجمعا وينوح  
كفقر يتوسل الصدقة من المارة :  
- آه ، انهم يغوون يهوذا الفقير ! يضحكون من يهوذا ، يريدون  
أن يخدعوا يهوذا الفقير السريع التصديق !

وبينما كان جانب من وجهه يتخذ ملامح تهريجية ، كان الجانب  
الأخر يهتز بحدة وجدية ، وكانت عينه التي لا تغمض أبدا ، تحقق  
متسعة • وكان بطرس سمعان يضحك من تكات الاسخريوطي أكثر  
من الجميع ، وبصوت أقوى منهم • ولكن حدث مرة أن تحبهم فجأة  
واعتراه صمت وكآبة ، فأسرع الى يهوذا وتجاه جانبا وهو يجره من  
كمه •

- ويسوع ؟ ماذا تظن بيسوع ؟ - سأله بهمس منموع وهو  
منحن نحوه • - ولكن لا تمزح ، أرجوك •  
التفت اليه يهوذا بغیظ :  
- وماذا تظن أنت ؟

همس بطرس خائفا وفرحا :  
- أظن أنه ابن الرب الحي •  
- لماذا تسأل ؟ ماذا يمكن أن يقول لك يهوذا الذي أبوه تيس !  
- ولكن ، هل تحبه ؟ لكأنك لا تحب أحدا ، يا يهوذا •



وبالغيظ الغريب نفسه قال الاسخريوطي بتقطع وحدة :  
- أحبه .

بعد هذا الحديث ظل بطرس قرابة يومين يدعو يهوذا صديقه  
الخطبوط بصوت عال ، أما يهوذا فقد أصر على غيظه العظيم  
وحاول أن يتحاشاه باللجوء الى زاوية مظلمة متجهما ، لامعا بعينه  
البيضاء التي لا تغمض .

وحده توما كان يستمع الى يهوذا بجدية كاملة ، فهو لم يكن  
يفهم النكات والتصنع والكذب والتلاعب بالكلام والافكار ، وكان  
يبحث في كل شيء عما هو أساسي وإيجابي . وكثيرا ما كان يقاطع  
جميع قصص الاسخريوطي عن الناس السيئين والسلوك السيء  
بملاحظات عملية موجزة :

- يجب أن تثبت ذلك . هل سمعته بنفسك ؟ ومن كان حينئذ  
غيرك ؟ ما اسمه ؟

كان يهوذا يغتاض ويصرخ زاعقا أنه سمع ورأى كل هذا  
بنفسه ، غير أن توما العنيد كان يتابع استجوابه بدأب وهدوء  
ريثما يعترف يهوذا أنه يكذب ، أو ريثما يخلق كذبا جديدا أقرب  
الى الواقع لطالما يتأمله توما مفكرا . وما أن يعثر على خطأ حتى  
يسرع بالحضور ويفضح الكاذب دونما إكتراث . وعموما ، فقد أثار  
يهوذا فضولا قويا فيه ، وهذا ما خلق بينهما شيئا شبيها بال صداقة  
المليئة بالصراخ والضحك والشتائم من جهة ، وبالاسئلة الهادئة  
الملحاحة من جهة أخرى . كان يهوذا يشعر أحيانا بقرف لا يطاق  
تجاه صديقه الغريب ، ويقول له بغيظ وتوسل تقريبا ، وهو يطعنه  
بنظرته الحادة :

- وما الذي تبتغيه ؟ لقد قلت كل شيء لك ، كل شيء .  
- أريد أن تبرهن كيف يمكن أن يكون التيس أباك ؟ باصرار  
لا مبال كان توما يستجوبه وينتظر الجواب .  
مرة ، بعد واحد من هذه الاسئلة ، صمت يهوذا فجأة ، وبتعجب  
را حيتحسسه بعينه من القدمين حتى الرأس ، فرأى قامة طويلة



مستقيمة ، ووجهها رماديا وعينين براقين شفافتين مستقيمتين ،  
وتجعيدتين سميكتين منطلقتين من الأنف ومختفيتين في لحيته  
القاسية حسنة التشذيب ، وقال له باقتناع :

- يا لك من غبي ، يا توما ! بماذا تحلم في النوم : بشجرة ،  
بجدار ؟ بجدار ؟ ما رأيك ، هل يسأل المرء عن أحلامه أيضا ؟  
- وهل يرى الأحلام انسان اخر وليس هو بالذات ؟

تنهد توما بهدوء وراح يفكر . أما يهوذا فابتسم باحتقار ،  
أطبق عينه اللصوصية بأحكام واستسلم بهدوء لأحلامه الشرسة  
ومناماته الفظيعة ورؤاه المجنونة التي كانت تمزق مجتمه المفلطحة  
المشطورة أجزاء .

وحين يقترب المسافرون من قرية ، في اثناء تجوال يسوع في  
اليهودية ، كان الاسخريوطي يروي الطالع عن أهلها ويبشر بالسوء ،  
ولكن حدث على الدوام تقريبا أن الذين ذمهم استقبلوا يسوع  
وأصدقاءه بفرح وأحاطوه باهتمامهم وحبهم وأمنوا به ، وكان  
صندوق المال الموكل الى يهوذا يمتلئ بحيث يصعب حمله ، عندئذ  
كانوا يضحكون من خطئه ، فيفتح ذراعيه باستسلام ويقول :

- هكذا ! هكذا ! ظن يهوذا أنهم سيئون وهم طيبون ،  
وسرعان ما صدقوا وقدموا المال . مرة أخرى اذن ، خدعوا يهوذا ،  
يهوذا الاسخريوطي الفقير سريع التصديق !

ولكنهم بعد أن ابتعدوا مرة عن قرية استقبلتهم بترحاب ،  
حمي النقاش بين توما ويهوذا فانكفا عائدين لحل الخلافات ، ولم  
يدركا يسوع وتلامذته الا في اليوم التالي . وكان توما متكبرا حزينا ،  
أما يهوذا فكان ينظر بغطرسة وكأنه ينتظر أن يبدأ الجميع الان  
يهنئونه ويشكرونه ، أعلن توما بحزم وهو يدنو من المعلم :

- يهوذا على حق ، أيها الرب . انهم أناس شريريون حمقى ،  
وقد وقعت كلماتك على حجر .



وروى ما جرى في القرية • فبعد أن غادرها يسوع وتلامذته شرعت امرأة مسنة تصرخ قائلة انهم سرقوا من عندها تيسا أبيض فتيا واتهمت بالسرقة المغادرين • تجادلوا معها في البداية ، ولكن حين شرعت تبرهن بعناد أنه ما كان لغير يسوع أن يسرق ، صدقها كثيرون ، بل وأرادوا الاندفاع للحاق بيسوع • ومع أنهم سرعان ما عثروا على التيس عالقا في شجيرات كثة ، فقد قرروا أن يسوع نصاب ، بل ولص ربما •

— هكذا ! اذن ! — صاح بطرس نافخا منخريه • — مولاي ، هل تريد أن أعود الى أولئك الحمقى و ...

ولكن يسوع الذي ظل صامتا طوال الوقت نظر بصرامة اليه ، فسكت بطرس وتوارى في الخلف وراء ظهور الاصدقاء • وبعد ذلك لم يتلفظ أحد بكلمة عما جرى وكأن شيئا لم يكن ابدا ، وكأن يهوذا لم يكن على حق • عبثا كان يبرز نفسه من كل الجوانب محاولا أن يجعل وجهه المزدوج الضاري ذا الانف المعقوف متواضعا ، فما كانوا ينظرون اليه ، ولئن صدق به احد فبغير مودة بل وأشبه بالاحتقار •

ومنذ ذلك اليوم تغيرت علاقة يسوع به بغرابة • ولسبب ما لم يكن يهوذا من قبل يتحدث مباشرة الى يسوع الذي لم يتوجه اليه بشكل مباشر أيضا ، ولكنه كان بالمقابل كثيرا ما ينظر اليه بعينين حنونتين ويبتسم لبعض نكاته ، واذا مضى وقت طويل لا يراه كان يتساءل : وأين يهوذا ؟ أما الان فكان ينظر اليه تماما وكأنه لا يراه ، علما بأنه كالسابق — بل حتى وبالتحديد أكثر مما مضى — كان يبحث عته بعينه كل مرة يشرع فيها بالحديث الى التلاميذ أو الى الناس ، لكنه كان يجلس مديرا ظهره اليه ويلقي كلامه من فوق رأسه الى يهوذا ، أو يتظاهر بأنه لا يلاحظه البتة • وأيا كان الحديث الذي يقوله ، سواء يقول اليوم شيئا وغدا شيئا مخالفا تماما ، أو حتى اذا قال الشيء ذاته الذي يفكر به يهوذا أيضا فقد كان يبدو أنه يتحدث ضد يهوذا ذوما • وكان بالنسبة للجميع زهرة رقيقة رائعة ، ووردة لبنانية عطرة ، أما بالنسبة ليهوذا فكان لا يترك الا أشواكا مدببة ، لكان يهوذا من غير قلب ،



لكأنه من غير عيينين وأنف ، ولا يفهم بصورة أفضل من الجميع جمال  
وريقات الورد الرقيقة البريئة .

وسأل صديقه مرة :

- توما ! هل تحب الورد اللبنانية الصفراء ذات الوجه الاسمر  
والعينين اللتين كما الظبية ؟  
فأجابه هذا بلا اكتراث .

- الوردة ! أجل انني أستطيع أريجها . غير أنني ما سمعت ان  
للورد وجوها سمراء وعيونا كما للظبية .

- كيف ؟ ولست تعرف ايضا ان للصبار ذي الايدي الكثيره  
الذي مزق بالامس ثيابك ذهرة حمراء واحدة وحسب ؟

غير أن توما لم يكن يعرف هذا أيضا ، علما أن الصبار قد علق  
بثيابه بالامس فعلا ومزقها الى نتف تافهة . توما هذا لم يكن  
يعرف شيئا ، مع أنه كان يسأل عن كل شيء وينظر بثبات كبير  
بعينيه الشفافتين الصافيتين اللتين كان يتراءى عبرهما ، كما عبر  
زجاج فينيقي خلفه جدار وحمار مكتئب مربوط اليه .

وبعد مرور بعض الوقت جرت حادثة أخرى تبين من خلالها أن  
يهوذا على حق أيضا . ففي واحدة من قرى اليهودية ، كان يذمه  
لدرجة أنه نصح بتحاشي المرور فيها ، استقبلوا يسوع بعداء كبير .  
وبعد أن وعظ وفصح المنافقين استشاطوا غيظا وأرادوا أن يرموه  
وتلاميذه بالحجارة . كان الاعداء كثيرين ، ومما لا شك فيه أنه  
كان في مقدورهم تحقيق نيتهم القاتلة ، لولا يهوذا الاسخريوطي .  
اعتراه خوف مجنون على يسوع وكأنه قد رأى بأم عينه قطرات الدم  
على قميصه الابيض فاندفع الى الحشد بغضب وعمى وراح يهدد  
ويصرخ ويتوسل ويكذب ، وبهذا أعطى الوقت والامكانية ليسوع  
وتلاميذه كي يرحلوا . كان مدهشا في نشاطه ، كأن له عشر أرجل ،  
مضحكا ورهيبا في غضبه وتوسلاته ، وهو يتدافع مسعورا أمام  
الناس وقد سلب البابهم بقوة غريبة ما . كان يصرخ أن الناصري  
ليس مسكونا بشيطان أبدا ، أنه مجرد نصاب ، لص ، يحب المال  
ككل تلاميذه ، كيهوذا نفسه ، كان يهز صندوق المال ، يتذلل



ويتضرع وهو يتهاوى على الارض • وشيئا فشيئا استحال سخط  
الحشد الى ضحك وقرق وأسبلت الايدي المرفوعة بالحجارة •

- ايس هؤلاء الناس جديرين بالموت على يد شريف • قال  
البعض ، في الوقت الذي كان فيه الآخرون ساهمين ينشيعون بأعينهم  
يهوذا الذي راخ يبتعد سريعا •

مرة أخرى توقع يهوذا التهانى والاطراء والشكر ، وشرع  
يتصنع ابراز ثيابه الممزقة ويكذب مدعيا أنهم ضربوه ، غير أنه  
انخدع مرة أخرى فيما ظن • مشى يسوع المقتاظ بخطى كبيرة  
صامتا ، وحتى يوحنا وبطرس لم يتجاسرا على الدنو منه ، وكل  
من وقعت عيناه على يهوذا بثيابه الممزقة ووجهه السعيد المنفل  
الذي ما زال ، مع ذلك ، خائفا قليلا ، كان يطرد يهوذا بعيدا عنه  
بتعابير موجزة وغاضبة • كأنه ليس من انقذهم جميعا ، كأنه ليس  
من أنقذ معلمهم الذي يحبونه كثيرا •

- هل تريد أن ترى أغبياء ؟ قال لتوما الذي كان يسير في  
المؤخرة ساهما • اذن فانظر : انهم يسرون في الطريق شرذمة ،  
كقطيع خراف ، يثيرون الغبار • أما أنت ، أيها الذكي توما ، فتجر  
قدميك في المؤخرة ، وأنا الكريم الرائع يهوذا أجر قدمي في المؤخرة  
كعبد قذر لا مكان له بجانب السيد •

- لماذا تدعو نفسك رائعا ؟ تعجب توما •

- لانني جميل • اجاب يهوذا بيقين • وحدثه ، وهو يضيف  
الكثير ، كيف خدع أعداء يسوع وسخر منهم ومن حجارتهم الغبية •  
- ولكنك كذبت ا قال توما •

- أجل ، كذبت • وافق الاسخريوطي بهدوء • لقد أعطيتهم  
ما طلبوه ، وأعادوا لي ما أنا بحاجة اليه • وما هو الكذب يا توما  
الذكي ؟ أما كان موت يسوع كذبا كبيرا لو تحقق ؟

- كان تصرفك سيئا • الان أثق أن الشيطان أبوك • فهو الذي  
علمك يا يهوذا •



ابيض وجه الاسخريوطي وفجأة سرعان ما انسحب ذلك على  
توما ، لكأن سحابة بيضاء ظهرت وحجبت الطريق ويسوع . وبسرعة  
أيضا ضمه يهوذا اليه بحركة خفيفة ، ضمه بقوة حتى شل حركاته  
وهمس في أذنه :

– اذن ، لقد علمني الشيطان ؟ هكذا ، هكذا ، يا توما . ولكن  
الم انقذ يسوع ؟ اذن ، فالشيطان يحب يسوع ، اذن فيسوع  
والحقيقة ضروريان للشيطان ؟ هكذا ، هكذا يا توما . الا أن أبي  
ليس الشيطان بل التيس .

ربما يسوع ضروري للتيس أيضا ؟ هه ؟ أما أنتم التيس  
ضروريا لكم ، كلا ؟ والحقيقة ليست ضرورية ؟

بصعوبة تخلص توما الغاضب والخائف قليلا من بين يدي  
يهوذا الدبقتين وأسرع خطاه الى الامام ، ولكنه سرعان ما أبطأ الخطى  
محاولا ادراك ما جرى .

جر يهوذا ساقيه في المؤخرة بهدوء وراح يقصر عن اللحاق بهم  
بالتدريج . اختلط الماشون في البعيد حفنة ملونة ، تعذر تمييز يسوع  
فيها بين هذه القامات الصغيرة . كذلك توما الصغير تحول الى نقطة  
رمادية ، وبغثة اختفى الجميع وراء المنعطف . التفت يهوذا وجانب  
الطريق ، ثم هبط بقفزات ضخمة الى عمق واد صخري . وبفعل  
الركض السريع النزق ، انفتح قميصه ولوحت يداه عاليا كمن  
سيطير . انزلق فوق المنحدر فهوى سريعا نحو الاسفل ، كصره  
رمادية ، تخذشه الحجارة ، ثم نهض وهدد الجبل بقبضته غاضبا :

– حتى أنت ، أيها اللعين !

فجأة استبدل سرعة حركاته بتمهل متجههم ساهم ، اختار  
مكانا بالقرب من صخرة كبيرة وجلس بأناة . التفت ، تماما كمن  
يبحث عن وضع مريح ، ضم كفيه على بعضهما فوق الحجر  
الرمادي وأسند رأسه اليها بتعب . وهكذا جلس ساعة ، ساعتين  
دونما حراك يخدع الطيور جامدا ورماديا كالحجر نفسه . قدامه  
وخلفه ومن جميع الجهات كانت ترتفع جدران الوادي تقطع طرف



السماء الزرقاء بخط مرهف . وفي كل مكان كانت الاحجار الرمادية الضخمة الغائصة في الارض تشمخ عاليا وكأن مطرا حجريا قد انهمر هنا وتجمدت قطراته الثقيلة في تفكير لا نهائي . وكان هذا الوادي الصحراوي الوحشة شبيها بجمجمة مقلوبة مقطوعة ، وكل حجر فيه كان كفكرة تجمدت ، وكان عددها كبيرا ، وكانت تفكر كلها بتعب ، دونما حدود وياصرار .

هو ذا عقرب مخدوع يدب بمودة على أرجله المهزوزة قرب يهوذا من غير أن يرفع رأسه عن الحجر ، وتوقفت عيناه بثبات مرة أخرى على شيء ما ، كلاهما حاقدتان ، محجوبتان بكدر غريب ضارب الى البياض ، كلاهما عمياوان تماما وبصيرتان للغاية . هي ذي الظلمة الليلية الهادئة أخذت تنبعث من الارض والاحجار والشقوق ، تحيط بيهوذا الجامد وتحبو سريعة الى الاعلى ، نحو السماء المضيئة الشاحبة . اقبل الليل بأفكاره وأحلامه .

لم يعد يهوذا تلك الليلة الى النزل ، اما التلاميذ ، وقد صرفتهم عن التفكير هموم الطعام والشراب ، فتذمروا من اهماله .

### ٣

شكا المسيح من التعب مرة عند الظهيرة اذ كان وتلاميذه يخوضون طريقا محجرة جبلية عديمة الظلال ، وقد مضى عليهم في الطريق أكثر من خمس ساعات . توقف التلاميذ ، ومد يطرس وصديقه يوحنا عباغتيهما وعباءات تلاميذ اخرين على الارض وثبتوها من الاعلى بين صخرتين عاليتين بحيث أقاموا ليسوع ما يشبه الخيمة . فاستلقى في الخيمة يرتاح من القيظ ، بينما راحوا يسلونه بنكات وأحاديث مرحة . ولكنهم حين لاحظوا أن الاحاديث أيضا ترهقه ابتعدوا عنه من تلقاء أنفسهم وانهمكوا بأشغال مختلفة لقلّة تأثيرهم بالتعب والحر . بعضهم راح يبحث في سفح الجبل عن جذور تؤكل فيقدمها ، اذ يجدها ، الى يسوع ، بعضهم شرع يصعد الجبل عاليا ويبحث ساهما عن حدود المدى الازرق واذا لا يجده يتابع التسلق الى صخور تاتئة جديدة . وجد يوحنا بين



الصفور حردونا جميلا فأحضره في كفيه الناعمين ضاحكا الى يسوع . كان الحردون يحدق بعينيه الجاحظتين في عينيه ، ثم انزلق سريعا بجسده البارد عبر اليد الدافئة ، وسرعان ما اختفى يجر ذيله الناعم المرتجف .

أما بطرس الذي لم يكن يحب المسرات الهادئة فانهمك ومعه فيليب بافتلاع الاحجار الكبيرة من الجبل ورميها الى الاسفل ، متنافسين في ابراز القوة . انجذب باقي التلاميذ الى ضحكهما الصاخب ، فتجمعوا حولهما شيئا فشيئا وساهموا في اللعبة . كانا يستجمعان قواهما لاقتلاع حجر انغرس في الارض قديما ، فيرفغانه بأيديهما عاليا ويلقيانه عبر السفح . ثقيلًا كان يصطدم بما في طريقه باعثة ضجيجا قصيرا كليلًا ، ويصمت برهة ثم تبدأ قفزته الاولى حية ، ومع كل تصادم بالارض يتزود بالسرعة والعزم فيصبح خفيفا ، ضاريا ، مدمرا . لا يعود يقفز ، بل يطير مكشرا عن أسنانه بينما الريح تصفر مفسحة مجالا لجثته الدائرية الكليّة . وعند النهاية يندفع الحجر الى الاعلى بحركة سلسلة أخيرة : وباطمئنان ، في شرود ثقيل يطير نحو الاسفل دائريا ، الى لجة هاوية مجهولة .

— اي ، حجرا اخر ايضا ا يصرخ بطرس . كانت أسنانه البيضاء تلتهم وسط لحيته السوداء وشاربيه ، تعرى صدره الجبار ويدها ، والاحجار القديمة الغاضبة وهي تعجب ببلاهة للقوة التي ترفعها ، كانت طائعة تتدافع واحدة تلو أخرى الى اللجة . حتى يوحنا الهزيل رمى أحجارا صغيرة . وكان يسوع يبتسم بهدوء وينظر الى تسليتهم .

— مالك يا يهوذا ؟ لماذا لا تشارك في اللعب ؟ يبدو أن في الامر متعة كبيرة .

سأل توما اذ وجد صديقه الغريب جامدا وراء صخرة كبيرة رمادية .

— ما الحاجة للدعوة ؟ ها أنذا أدعوك ، هيا . أنظر أية احجار يرميها بطرس .



ألقى اليه يهوذا نظرة جانبية ، وهنا شعر توما بابهام لأول مرة أن ليهوذا الاسخريوطي وجهين • ولكن لم يتسن له أن يفهم كيف قال يهوذا بنغمة صوته العادية المرئية والمضحكة في آن معا :

– وهل هناك من هو أقوى من بطرس ؟ عندما يصرخ تظن جميع الحمير في اورشليم أن المسيح قد جاء ، فترفع أصواتها أيضا • هل سمعت نهيقها مرة يا توما ؟

دخل يهوذا حلقة اللاعبين وهو يبتسم ببشاشة ويضم ثوبه بحياء الى صدره المغمور بشعر أحمر مكزبر • وبما أن الجميع كانوا مسرورين جدا ، فقد استقبلوه بفرح ونكات صاخبة • وحتى يوحنا ابتسم بتسامح حين انحنى يهوذا فوق صخرة كبيرة وهو يئن ويتصنع الألم • ولكنه رفعها بسهولة وقذف بها • اهتزت عينه العمياء المفتوحة باتساع واستقرت بثبات على بطرس ، أما العين الأخرى ، الماكرة ، المرححة ، ففاضت بضحك هاديء •

– كلا ، فلتقذف أيضا ! قال بطرس بغضب •

وأخذ كلاهما يرفع أحجارا عملاقة ويقذف بها ، بينما راح التلاميذ ينظرون اليهما مشدوهين • رمى بطرس حجرا ضخما ، أما يهوذا فرمى حجرا أكبر • متجهما ، متمعنا ، حانقا ، قلب بطرس جزءا من صخرة ثم رفعه مترنحا ورماه نحو الاسفل • استمر يهوذا يبتسم ، ووقعت عيناه على حجر أكبر ، ففرس أصابعه الطويلة فيها بحنان ثم سلخها ، ترنح معها ودفعها عبر الهاوية • كان بطرس يرمي حجره ويرتد الى الخلف يراقب سقوطه ، بينما كان يهوذا ينثني الى الامام ، ينحني ويفتح ذراعيه الطويلتين المهترتين وكأنه يريد أن يظير وراء الحجر حالا • وأخيرا تشبث كلاهما ، أولا بطرس ثم يهوذا ، بحجر قديم شائب ، ولكن أحدا منهما لم يستطع رفعه • دنا بطرس محمرا كله من يسوع بحزم وقال بصوت عال :

– الهي ! لا أريد أن يكون يهوذا أقوى مني • ساعدني على رفع هذا الحجر ورميه •

بهدهوء أجابه يسوع بشيء ما • هز بطرس كتفيه العريضتين



باستياء ولكنه لم يتجاسر على الاعتراض بشيء فانكفا عائدا  
يقول :

- لقد قال : ومن سيساعد الاسخريوطي ؟

ونظر الى يهوذا الذي كان يلهث وهو يكرز على أسنانه بشدة  
ويتابع عناق الحجر العنيد ، وضحك بفرح :

- هكذا ، مريض ! انظروا ماذا يفعل مريضنا ، يهوذا الفقير !  
وضحك يهوذا نفسه وقد انكشف كذبه بفتة ، وضحك الجميع :  
حتى توما افتر شارباه الاشهبان المستقيمان المتدليان فوق شفتيه  
عن بسمة ناعمة ، وهكذا تابع الجميع السير وهم يثرثرون ويضحكون  
بمودة ، وبطرس الذي تصالح تماما مع المنتصر ، كان من وقت الى  
آخر يدفعه بقبضته في خاصرته مداعبا ويضحك بصخب :

- هكذا ، مريض !

أثنى الجميع على يهوذا واعترفوا به منتصرا ، وثرثر الجميع  
معه بمودة ، غير أن يسوع ، يسوع لم يثن على يهوذا في هذه المرة  
أيضا ، كان يسير صامتا في المقدمة يقضم نبتة عشب ، وشيئا  
فشيئا كف التلاميذ واحدا بعد آخر عن الضحك ، وانتقلوا الى  
جانب يسوع ، وما هو الا وقت قصير حتى سار الجميع في المقدمة  
حفنة متراسة ، أما يهوذا - يهوذا المنتصر - يهوذا القوي - فراح  
وحده يلوب خلفهم يتجرع الغبار ،

ها قد توقفوا ووضع يسوع يده على كتف بطرس مشيرا باليد  
الآخري الى البعيد حيث تراءت أورشليم في الغبش ، وبحرص  
تقبل ظهر بطرس العريض الجبار هذه اليد النحيلة المسفوعة ،

توقفوا للمبيت في بيت عنيا في بيت لآزر : وعندما تحلق الجميع  
ليتحدثوا ، ظن يهوذا أنهم سيتذكرون نصره على بطرس ، فجلس  
قريبا ، غير أن التلاميذ كانوا صامتين وساهمين بعمق ، وصور  
الطريق التي قطعوها : الشمس والحجر والعشب والمسيح المضطجع  
في الخيمة ، كانت تسبح في الرأس بهدوء ، تبعث أحلاما مبهمة ،  
ولكنها لذيدة ، حول حركة أبدية تحت الشمس ، كان الجسد المرهق



يرتاح بمتعة ويفكر كله بشيء لغزي الروعة وكبير ، ولم يتذكر أحد  
يهودا .

خرج يهوذا . ثم عاد . تكلم يسوع ، وفي الصمت أصفى  
التلاميذ الى حديثه . دونما حراك ، جلست مريم ، كتمثال ، عند  
قدميه وقد ألقت رأسها الى الخلف تنظر في وجهه . وحاول يوحنا ،  
وقد دنا قريبا ، أن تمس يده ثوب المعلم من غير أن تزعجه . لامسه  
وتجمد . وتنفس بطرس بصخب وقوة مكررا بتنفسه أقوال يسوع .

توقف الاسخريوطي عند العتبة ، وبازدراء تحاشى النظر الى  
المجتمعين ، وانصبت ناره كلها على يسوع . وبمقدار ما نظر انظفاً  
كل شيء حوله وتكلل بالعتم والصمت ، ووحده أشرق المسيح ويده  
مشرعة . ولكنه هو الآخر وكأنه قد ارتفع في الهواء ، كأنه ذاب  
وأصبح كله مكونا من ضباب فوق بحيرة متشبع بضوء القمر  
الغارب ، وكان حديثه الناعم يرن يعذوبة في مكان بعيد بعيد . واد  
راح يحدق في الشبح النائس ويصغي بعمق الى لحن الكلمات  
الشفافة البعيدة الرقيق ، قبض يهوذا بأصابع حديدية على الروح  
كلها ، وشرع صامتا في ظلامها المترامي يبني شيئا ضخما . على  
مهل ، في الظلام الدامس ، أخذ يرفع أشياء هائلة تشبه الجبال  
ويكدسها واحدا فوق الآخر ، مرة أخرى راح يرفع ، ومرة أخرى راح  
يكدس ، فتما شيء في الظلام ، اتسع بدون صوت ومدد الحدود .  
أحس رأسه قبة . وفي ظلامها الدامس استمر يكبر شيء هائل ،  
وصامتا راح يعمل أحد ما : يرفع أثقالا كالجبال ، يكدس واحدا  
فوق الآخر ثم يرفع من جديد . وفي مكان ما كانت ترن كلمات  
شفافة بعيدة يعذوبة .

هكذا وقف يسد الباب ، ضخما أسود ، وكان يسوع يتكلم ،  
وبصوت عال يكرر بطرس كلماته بتنفس متقطع وقوي . ولكن  
يسوع صمت فجأة بصوت حاد لم يكتمل ، وصاح بطرس بحماس ،  
تماما كمن أفاق :

- يا الهي ! انك ترى حقائق الحياة الابدية !



ولكن يسوع ظل صامتا. وتطلع بثبات نحو مكان ما . وعندما تابعوا نظره رأوا في الباب يهوذا وقد تحجر فاغرا. فاه جامدة عيناها . وضحكوا من غير أن يفهموا القضية . أما متى المتشيع بقراءة الكتاب المقدس فلمس كتف يهوذا وردد قول سليمان :

- من ينظر يوداعة يرحم ، ومن يصادف في الباب يضايق الآخرين . جفل يهوذا ، بل وصرخ من انزعاج ، وركض كل ما فيه : العينان ، اليدان والساقان - في جهات مختلفة ، كخيوان ينظر فيرى فجأة عيني انسان فوقه . سار يسوع الى يهوذا مباشرة وهو يحمل على شفتيه كلمة ما ، وعبر محاذاة يهوذا من باب مفتوح أصبح فارغا .



في وسط الليل اقترب توما من مضجع يهوذا ، جلس القرفصاء وسأله :

- هل تبكي يا يهوذا ؟  
- كلا . ابتعد يا توما .  
- فلم تئن وأسنانك تصرف . هل أنت مريض ؟  
صمت يهوذا ، ثم راحت تتساقط من شفتيه كلمات ثقيله واحدة تلو أخرى طاغية بالغيتظ والضجر :

- لماذا لا يحبني ؟ لماذا يحب أولئك ؟ الست أجمل وأفضل وأقوى منهم ؟ الست أنا الذي أنقذت حياته بينما هرب أولئك منحنين كالكلاب الجبانة ؟

- لست على حق تماما يا صديقي المسكين . انك لست جميلا على الإطلاق ، ولسانك أيضا كريحه كوجهك . انك تكذب وتغتاب على الدوام ، فكيف تريد أن يحبك يسوع ؟  
ولكن يهوذا كمن لم يسمعه أبدا تابع وهو يهتز بثقل في الظلام :

- لماذا هو ليس مع يهوذا وإنما مع أولئك الذين لا يحبونه ؟  
جاءه يوحنا بجرذون فجئته أنا بأفعى سامة . رمى بطرس



الحجارة وكنت مستعدا لأقلب الجبل من أجله ! ولكن ما هي الافعى السامة ؟ هي ذي مخلوع سننها ، وهي ترقد قلادة حول الرقبة . وما هو الجبل الذي يمكن اجتثائه باليدين ودوسه بالقدمين ؟ لكنك اعطيته يهوذا ، الجريء والجميل يهوذا ! أما الان فسوف يهلك ، وسيهلك يهوذا معه !

— ان ما تقوله غريب يا يهوذا !

— الجميزة اليابسة التي يحب قطعها ببلطة هي انا ، وهو قال هذا عني ، لماذا لا يقصعها ؟ انه لا يجرؤ يا توما ، انا أعرفه ، انه يخاف يهوذا ! انه يختبئ عن يهوذا الجريء القوي الرائع ؛ انه يحب الحمقى والخونة والكذابين . أنت كذاب يا توما ، هل سمعت بهذا ؟

استولى العجب على توما وأراد الاعتراض ، ولكنه فكر أن يهوذا بقوة أكبر . كان يئن وأسنانه تصرف ، وكان مسموعا كيف يهوذا بقوة أكبر . كان يئن وأسنانه تصرف ، وكان مسموعا كيف يتحرك جسده الكبير كله تحت الغطاء .

— أي شيء يؤلم يهوذا هكذا ؟ من وضع النار على جسده ؟ انه يقدم ابنه للكلاب ! انه يعطي ابنته لقاطعي الطريق يدنسونها ، وعروسه للفجور . اذا ، أليس قلب يهوذا رقيقا ؟ اذهب ، يا توما ، اذهب ، أيها الغبي . وليبق وحده يهوذا القوي الجريء والرائع !

## ٤

أخفى يهوذا بضعة دنائير ، وانكشف هذا بفضل توما الذي رأى مصادفة كم كانت النقود المدفوعة . كان يمكن افتراض أن بطرس الغاضب يهوذا من ياقة ثوبه وجره جرا تقريبا الى يسوع ، يهوذا يقوم بالسرقة ليس للمرة الاولى ، واغتاز الجميع . قبض ولم يقاوم يهوذا المرتعب الشاب .

— انظر ، أيها المعلم ! هو ذا المهرج ! هو ذا اللص ! انت صدقته وهو يسرق أموالنا . لص ! سافل ! ان تسمح فأنا بنفسى ...



ولكن يسوع صمت . ونظر اليه بطرس باهتمام ثم احمر  
بسرعة وأرعى يده القابضة على ياقة يهوذا ، فأصلح هذا من  
وضعه بخجل ونظر بطرف عينه الى بطرس واتخذ مظهرًا خائفا  
مفتاظا كمجرم نادم .

- هكذا اذن - قال بطرس بغضب واغلق الباب بصخب وهو  
يخرج . وكان الجميع مستائين ، قالوا انهم لن يبقوا الان مع يهوذا  
مهما يكن الامر - ولكن يوحنا سرعان ما أدرك شيئا وانسل عبر  
الباب الذي سمع خلفه صوت يسوع هادئا بل وحنونا . وحين خرج  
من هناك بعد وقت كان شاحبا وكانت عيناه المطرقتان حمراوين كما  
لو بفعل دموع بادية الاثر .

- المعلم قال . . . المعلم قال ان يهوذا يستطيع أن يأخذ مالا  
مقدار ما يشاء .

ضحك بطرس بغضب . وبسرعة نظر اليه يوحنا لاثما ، واشتعل  
كله فجأة وقد مزج الدموع بالغضب ، والدهشة بالدموع ، صرخ  
بصوت رنان :

- وليس لاحد أن يحسب كم من المال أخذ يهوذا . انه أخونا ،  
وكل نقوده نقودنا ، واذا لزمه الكثير فليأخذ كثيرا من غير أن يحدث  
أو يستشير أحدا . يهوذا أخونا وقد زدتم في الاساءة اليه - هكذا قال  
المعلم . . عار علينا - أيها الاخوة !

كان يهوذا واقفا في الباب شاحبا يبتسم باعوجاج ، فتقدم  
منه يوحنا بحركة منسابة وقبله ثلاثا . ثم تبعه يعقوب وفيليب  
والآخرون بحيرة وهم ينظرون الى بعضهم . وبعد كل قبلة كان  
يهوذا يمسح فمه ، ولكنه كان يتمطق بقبلاته وكأن الصوت الذي  
يحدثه يمنحه متعة . وكان بطرس آخر من اقترب .

- نحن هنا أغبياء جميعا ، كلنا عميان ، يا يهوذا . وحده  
يرى ، وحده ذكي . هل لي أن أقبلك ؟  
- ولم لا ؟ فلتقبل ! وافق يهوذا .

قبله بطرس بحرارة وهمس في أذنه بصوت عال :  
- لقد كدت أخنقك ! هم كيفما اتفق ، أما أنا ففي عنقك  
تماما ! أما تأملت ؟

- سأذهب اليه وأخبره بكل شيء ، لقد غضبت منه أيضا .  
قال بطرس بكمد محاولا أن يشق الباب بهدوء وبلا صخب .  
- وما بك يا توما ؟ تساءل يوحنا بحدة وقد راقب أفعال  
التلاميذ وأقوالهم .  
- لا أعرف بعد ، يجب أن أفكر .

وفكر توما طويلا ، طوال اليوم تقريبا ، تفرق التلاميذ كل الى  
عمله . وكان بطرس قد راح ، في مكان ما خلف الجدار ، يصرخ  
بصوت عال وبمرح . أما توما فكان مستغرقا في التفكير ، لكان  
فعل ذلك بسرعة أكبر ، ولكن يهوذا أعاقه قليلا وهو يتتبعه بنظرته  
التهكمية ، ويسأله بجدية أحيانا :

- وكيف يا توما ؟ كيف تسير الحال ؟  
ثم أحضر يهوذا صندوق ماله وأخذ يعد النقود بصوت عال  
مثيرا رنين القطع النقدية ، متصنعا عدم الالتفات الى توما .  
- واحد وعشرون ، اثنان وعشرون ، ثلاثة وعشرون ... أنظر  
يا توما ، هي ذي مرة أخرى قطعة زائفة . آه ، يا للناس النصابين  
جميعا ، حتى أنهم يتبرعون بأموال زائفة ... خمسة وعشرون ،  
سنة وعشرون ...

اقترب توما منه بحزم ، كان ذلك وقت الغروب ، وقال :  
- ان يهوذا على حق ، تعال أقبلك .  
- هكذا ؟ تسع وعشرون ، ثلاثون ، عبثا ، لسوف أسرق من  
جديد . واحد وثلاثون ...  
- كيف يمكن أن تسرق عندما لا يوجد ما هو لك وما هو لغيرك ،  
سوف تأخذ ببساطة مقدار ما يلزمك ، أيها الاخ .  
- وقد احتجت الى كل هذا الوقت لكي تعيد كلامه ؟ انك لا  
تثمن الوقت ، أيها الذكي توما .  
- يبدو أنك تسخر مني ، أيها الاخ ؟  
- فلتفكر ، هل حسنا تفعل أيها الفاضل توما حين تكرر كلامه ؟



فهو الذي قال ما « عنده » ، ولست أنت ، هو الذي قبلني ، أما  
أنتم فقد دنستم فمي وحسب ، انني أشعر حتى الان كيف تحبو  
علي شفاهكم الرطبة ، كم ذلك مقرف ، يا توما الطيب ، ثمانية  
وثلاثون ، تسعة وثلاثون ، أربعون ،

– ولكن معلمنا ، كيف لنا أن لا نكرر كلام المعلم ؟  
– وهل تمزقت ياقة يهوذا ؟ هو عار الان وما من شيء عليه  
للامسك به ؟ سيذهب المعلم من البيت ، وسيسرق يهوذا من جديد  
ثلاثة دنانير عن غير قصد ، ترى ، ألن تمسكوا به من الياقة  
ذاتها ؟  
– نحن الان نعرف يا يهوذا ، لقد فهمنا ،

– ولكن ، أليس لكل التلاميذ ذاكرة سيئة ؟ ألم يخدع التلاميذ  
جميع معلمهم ؟ رفع المعلم العصا فصرخ التلاميذ : نحن نعرف ،  
أيها المعلم ! وحين ذهب المعلم لينام ، قال التلاميذ : أليس هذا  
ما علمنا اياه المعلم ؟ وهنا أيضا ، لقد دعوتني صباح اليوم لصا ،  
وتدعوني عند المساء أخا ، فكيف ستدعوني غدا ؟

ضحك يهوذا ، ثم تابع وهو يرفع الصندوق الثقيل الرنان  
يسهولة :

– حين تهب الريح قوية فانها ترفع الاوساخ ، وينظر الاغبياء  
الى الاوساخ ويقولون : هي الريح ! ولكن ما هي الاوساخ وحسب ،  
أيها الطيب توما ، روث حمير داسته الارجل ، هو ذا يصطدم بجدار  
فيرقد بهدوء عند أسفله ، أما الريح فتطير قدما ، الريح تطير قدما ،  
أيها الطيب توما !

وأبرز يهوذا يده عبر الجدار محذرا وضحك من جديد :  
– انني سعيد لمحرك ، – قال توما ، – ولكنه مؤسف جدا أن في  
محرك هذا القدر الكبير من الشر ،

– كيف للانسان أن لا يكون مرحا وقد أوسعوه تقبيلا ، وهو مفيد  
كثيرا ؟ لولا انني سرقت ثلاثة دنانير ، هل كان عرف يوحنا ما هي

الدهشة ؟ ترى ، أليس حسنا أن يكون المرء مشجبا ليعلق ويجفف عليه يوحنا فضيلته المبتلة ، وتوما عقله الذي قضمه العت ؟  
- يبدو لي أن الأفضل أن أذهب .

- ولكنني أمزح . انني أمزح ، أيها الطيب توما . فأنا لا أريد إلا أن أعرف أن كنت حقا ترغب بتقبيل يهوذا المسن الكريه ، اللص الذي سرق ثلاثة دنانير وأعطاهما لفاجرة .

- لفاجرة ؟ - تعجب توما - وهل أعلم بذلك ؟  
- ها أنت ثانية تشك يا توما . أجل ، لفاجرة . ولكن ، حبذا لو كنت تعرف أية امرأة بائسة هي ، يا توما . لم تأكل شيئا طوال يومين ...

- لعلك تعرف هذا ؟  
- نعم ، بالطبع . فأنا بالذات كنت معها يومين ورأيت أنها لا تأكل شيئا ، ولا تشرب إلا النبيذ الأحمر وحده . كانت تترنح من الانهاك ، وكنت أسقط معها ...  
نهض توما مسرعا ، وبعد أن ابتعد لبضع خطوات رمى يهوذا بقوله :

- يبدو أن الشيطان يسكنك ، يا يهوذا .  
كان توما في الغسق المخيم يسمع كيف يرن بشكاة صندوق المال الثقيل بين يدي يهوذا . وكان يهوذا يضحك .

غير أن توما كان مضطرا في اليوم التالي ليدرك انه أخطأ في يهوذا ، فكم كان الاسخريوطي بسيطا ولطيفا وجديا في آن معا . لم يكن يتصنع ولا يمزح بلؤم ولا ينحني ولا يهين ، ولكنه كان يقوم بعمله الاقتصادي خفية وبهدوء . كان نشيطا كالسابق . كأنه ليس بساقين ككل الناس ، وإنما بعشر أرجل تماما ، ولكنه كان يركض من غير ضجيج أو صأصأة ، من غير عويل أو ضحك شبيه بضحك الضباع الذي كان يصاحب به جميع أفعاله من قبل . وعندما كان يسوع يبدأ يتحدث ، كان يجلس في الزاوية بهدوء ، يضم يديه ورجليه وتنظر بجمال فائق عيناه الكبيرتان اللتان تلفتان انتباه الكثيرين الى ذلك . وكف عن قول ما يؤذي الناس وكان غالبا ما يصمت بحيث أن متى الصارم بالذات وجد أن من الممكن الثناء عليه بترديد كلمات سليمان :



- قليل العقل يبدي احتقاره لقريبه ، ولكن العاقل يصمت .  
ورفع اصبعه مشيرا بذلك الى سلاطة يهوذا السابقة ، وسرعان ما  
لاحظ الجميع هذا التغير في يهوذا واغتبطوا له ، وبالرغم من ذلك  
كان يسوع وحده ينظر اليه بغرابة ، مع أنه لم يعبر مباشرة عن  
نفوره بأي شيء . ويوحنا نفسه الذي أخذ الان يهوذا يبدي له  
احتراما عميقا كتلميذ محبوب من يسوع وكمدافع عنه في حالة  
الدنانير الثلاثة ، بطرس هذا أصبح يعامله ببعض اللطف ، بل  
ويدخل معه في حديث أحيانا .

- كيف تظن يا يهوذا - قال له مرة ببساطة - من منا سيكون  
الاول بجانب يسوع في ملكوت السماء ، أنا أم بطرس ؟  
فكر يهوذا ثم أجاب :  
- أفترض أن أنت .  
- أما بطرس فيظن انه هو . - وضحك يوحنا بتهكم .

- كلا فبطرس سيشنت الملائكة جميعا بصراخه ، ألا تسمع  
كيف يصرخ ؟ بالطبع سوف يخاصمك ويحاول احتلال المكان الاول  
لانه يؤكد حبه ليسوع أيضا ، ولكنه قد هرم قليلا ، أما أنت فشاب ،  
هو ثقيل الخطو وأنت تعدو بسرعة ، وأنت أول من سيدخل الى هناك  
مع المسيح . أليس كذلك ؟

- أجل ، سوف لن أترك يسوع . - أجاب يوحنا موافقا ، وفي ذلك  
اليوم نفسه وبمثل هذا السؤال تماما توجه بطرس سمعان الى  
يهوذا ، ولكن ، خشية أن يسمع الآخرون صوته العالي ، اقتاد يهوذا  
الى الزاوية الأكثر بعدا وراء البيت .

- وهكذا ، كيف تظن ؟ - سأله مضطربا - انك ذكي ، ويسوع  
بالذات يمتدح عقلك ، وأنت سوف تقول الحقيقة .  
- أنت ، بالطبع . - أجاب الاسخريوطي حازما ، فصرخ بطرس  
مستنكرا :

- لقد قلت له !

- ولكنه ، بالطبع ، سيحاول هناك أيضا أن يسلبك المقام  
الاول .

– بالطبع .

– ولكن ماذا في مقدوره أن يفعل حين ستكون قد استوليت على المقام ؟ ألسنت أول من سيذهب مع يسوع الى هناك ؟ انك لن تتركه وحده . ألم يسمك حجرا ؟

ألقى بطرس يده على كتف يهوذا وقال بحرارة :

– أقول لك يا يهوذا انك الاذكي بيننا . ولكن لماذا أنت مضحك هكذا وشيرير ؟ ان المعلم لا يحب هذا . والا لاستطعت أنت ايضا ان تصبح تلميذا محبوبا لا تقل عن يوحنا . غير أنني – ورفع بطرس يده مهددا – لن أعطيك أنت ايضا مكاني قرب يسوع لا في الارض ولا هناك . هل تسمع !

هكذا حاول يهوذا أن يقدم المسرة للجميع ، ولكنه كان يفكر بما يخصه في تلك الحالة . وبينما يحتفظ بتواضعه وهدوئه وزهده كان يعرف كيف يقول لكل واحد ما يعجبه على وجه الخصوص . وهكذا قال لتوما :

– يثق الغبي بكل كلمة ، أما العاقل فيتبصر ذروبه .

وضرب مثلا ملهى الذي كان يشكو من بعض الافراط في الطعام والشراب ويخجل من ذلك ، فابنتشهد بكلمات سليمان الحكيم المفضل لديه :

– يأكل التقي حتى الشبع ، أما بطن الخطاة فيعاني الحرمان . ولكنه نادرا ما كان يقول كلاما طيبا يضيف عليه قيمة خاصة ، كان يصمت في الغالب وباهتمام يتنصت الى كل شيء يقال ويفكر بشيء ما . غير أن يهوذا الغارق في التفكير كان ذا منظر كريه ومضحك يبعث على الرعب في أن معا . وحين كانت عينه الحية الماكرة تتحرك ، كان يهوذا يبذو بسيطا وخيرا ، ولكن حين كانت كلتا عينيه تتوقفان جامدتين ، وفوق جبينه الناتيء يتجمع الجلد كتلا غريبة وتجاعيد ، كان يلوح هاجس مضمّن بأفكار خاصة تماما تتقلب تحت هذه الجمجمة ، أفكار غريبة تماما ، متميزة تماما وليس لها لغة أبدا ، كانت تحيط الاسخريوطي الساهم بصمت السر



الاصم ، وكان يريد أن يسرع فيبدأ الكلام والحركة ، وحتى الكذب .  
اذ أن الكذب ذاته المنطوق بلغة بشرية يبدو حقيقة ونورا أمام هذا  
الصمت الساكن الاصم اليائس .

- ثانية تستغرق في التفكير ، يا يهوذا ، صرخ بطرس بصوته  
الصافي ووجهه ، ممزقا صمت الافكار اليهودية الاصم فجأة ،  
طاردا اياها الى ركن في زاوية مظلمة . - فيما تفكر ؟

- في أشياء كثيرة . - أجاب الاسخريوطي بابتسامة هادئة .  
ولعله بعد أن لاحظ كيف يؤثر صمته على الآخرين بشكل سيء ،  
كثيرا ما راح يبتعد عن التلاميذ ويمضي وقتا طويلا في نزعات  
منعزلا ، أو يتسلق سطحا مستويا ويجلس هناك بهدوء . وقد  
خاف يوما مرارا حين كان يقع على حين غرة في العتمة على كومة  
رمادية تمتد منها بغتة يدا يهوذا ورجلاه ويترامى صوته المزدوج .

غير أن يهوذا كان شبيها بالسالف بحدة خاصه  
وبغرابة ، وحدث هذا بالضبط في أثناء النقاش حول الاولية في  
ملكوت السماء . كان بطرس ويوحنا في حضرة المعلم يؤنب كل منهما  
الآخر وينازعه على مكانه بجوار يسوع : راحا يعددان خدماتهما ،  
يقيسان مستوى حبهما ليسوع ، يتحمسان ، يصرخان ، بل ويعنفان  
بعضهما بغير تحفظ . كان بطرس أحمر من الغضب ، مزمجا ،  
وكان يوحنا شاحبا وهادئا ، بيدين مرتجفتين وكلام لاذع . أصبح  
نقاشهما بذئنا ، وأخذ المعلم يتجهم حين التفت بطرس فجأة الى  
يهوذا وضحك بخيلاء ، التفت يوحنا الى يهوذا وضحك أيضا ، لقد  
تذكر كل منهما ما قاله الاسخريوطي له . وحين كانا يتلذذان بغبطة  
الظفر القريب استدعيا يهوذا بصمت ورضى ليكون حكما ، فصرخ  
بطرس :

- هيا يا يهوذا الذكي ! أخبرنا ، من سيكون الاول بجوار  
يسوع ، هو أم أنا ؟

ولكن يهوذا صمت وتنفس بتعب ، وسألت عيناه بطمع عيني  
يسوع العميقتين بهدوء عن شيء ما .

– أجل ، – أكد يوحنا ببساطة – قل له من سيكون الاول بجوار يسوع .

ومن غير أن يرفع عينيه عن المسيح نهض يهوذا ببطء ثم أجاب بهدوء وتبجح :  
– أنا !

– خفض يسوع ناظريه ببطء ، ثم أخذ الاسخريوطي يدق صدره باصبعه الهزيلة ويكرر بمهابة وحدة :  
– أنا ! أنا سأكون بجوار يسوع !

وخرج ، صمت التلاميذ مصعوقين من تصرفه الوقح ، ووحده بطرس همس ، اذ تذكر شيئاً فجأة ، همس لتوما بصوت هاديء ومفاجيء :

– هذا ما يفكر فيه اذا ا . . هل سمعت ؟

0

في هذا الوقت بالذات قام يهوذا الاسخريوطي بأول خطوة حاسمه نحو الخيانة : لقد زار الكاهن الاول حنان سرا ، وقابله هذا بجفاف كبير ، ولكن ذلك لم يربكه ، وطالب باجراء حديث طويل ومباشر على انفراد معه . وحين بقي وحده مع العجوز الجاف والصارم الذي كان ينظر اليه من تحت جفنين مترهلين ثقلين أخبره أنه – يهوذا – انسان شريف وأصبح واحداً من تلاميذ يسوع الناصري لغاية واحدة هي أن يفضح النصاب ويضعه بين يدي القانون .

– ومن هو هذا الناصري ؟ – سأل حنان باحتقار متظاهرا وكأنه يسمع اسم يسوع للمرة الاولى .

كذلك تظاهر يهوذا أنه يصدق ما يبديه الكاهن الاول من جهل غريب ، وحدثه بالتفصيل عن نبوة يسوع وعجائبه وعن حقه على الفريسيين والهيكل وعن خرقه الدائم للقانون ، وأخيرا عن رغبته في أخذ السلطة من أيدي الكهنة وخلق مملكته الخاصة . وقد خلط الحقيقة بالكذب ببراعة جعلت حنان يصدق فيه باهتمام اكبر ويقول له بكسل :



– كم في اليهودية من النصابين والمجانين ؟  
– كلا . انه انسان خطير . – اعترض يهوذا بحرارة – انه  
يخرق القانون ، والافضل أن يهلك رجل واحد من أن يهلك شعب  
بكامله .

هز حنان رأسه مشجعا :  
– ولكن عنده تلاميذ كثيرون كما يبدو ؟  
– أجل ، كثيرون .  
– ولعلهم يحبونه كثيرا ؟  
– أجل ، يقولون انهم يحبونه ، يحبونه كثيرا ، اكثر من  
أنفسهم .  
– ولكن اذا أردنا أن نأخذه ، ألن يدافعوا عنه ؟ ألن يقوموا  
بانتفاضة ؟

ضحك يهوذا طويلا وبلؤم :  
– هم ؟ أولئك الكلاب الجبناء الذين ما أن ينحني المرء لالتقاط  
حجر حتى يولوا هاربين . هم !  
– وهل هم سيئون هكذا ؟ – سأل حنان ببرود .

– وهل يهرب السيئون من الطيبين ، أم الطيبون من السيئين ؟  
هه ! انهم طيبون ولذا سيهربون . انهم طيبون ، ولذا سيختبئون .  
انهم طيبون ، ولذا لن يظهروا الا حين سيكون ضروريا وضع يسوع  
في التابوت . وهم سيضعونه بأنفسهم ، أما أنت فما عليك الا أن  
تعدمه !

– ولكنهم يحبونه ؟ أنت نفسك قلت .

– انهم يحبون معلمهم دائما ، ولكنهم يحبونه ميتا أكثر مما  
يحبونه حيا . حين يكون المعلم حيا يمكن أن يسألهم الدرس فيكون  
حاليهم سيئا . أما حين يموت المعلم يصبحون أنفسهم معلمين  
ويكون حال الآخرين سيئا . هه !

ألقي حنان نظرة ثاقبة على الخائن وانقبضت شفتاه  
اليابستان ، ومعنى هذا أن حنان يضحك .  
– هل أسأؤوا اليك ؟ انني أرى ذلك .

– وهل يخفى عن فراستك شيء ، أيها الحكيم حنان ؟ لقد سبرت قلب يهوذا ، أجل ، لقد أسأؤوا الى الفقير يهوذا ، قالوا انه سرق منهم ثلاثة دنانير ، وكأن يهوذا ليس أشرف انسان في اسرائيل !

ثم طال الحديث عن يسوع وتلاميذه وعن أثره القاتل على شعب اسرائيل .. ولكن حنان الماكر الحذر لم يعط جوابا حاسما هذه المرة ،

فهو يتتبع يسوع منذ زمن طويل ، وفي الاجتماعات السرية مع أقربائه وأصدقائه ، مع الرؤساء والصدوقيين كان قد قرر منذ وقت بعيد مصير نبي الجليل ، ولكنه لم يثق بيهوذا الذي سمع عنه من قبل أنه انسان سيء وكذاب ، لم يثق بأماله الساذجة بخصوص جبن التلاميذ والشعب ، كان حنان يثق بقوته ، ولكنه كان يخشى سفك الدماء ، كان يخاف العصيان الرهيب الذي يثيره بكل بساطة اورشليم الغضوب الذي لا يلين ، وكان يخاف أخيرا التدخل الصارم من قبل السلطات في روما ، فالهرطقة التي ستوسعها المقاومة وتنضجها دماء الشعب الحمراء التي تهب الحياة لكل ما تقع عليه ، سوف تنمو بقوة أكبر ، وتخلق بحلقاتها المرنة حنان والسلطة وجميع أصدقائه ، وحين طرق يهوذا عليه الباب في المرة الثانية ارتعدت نفس حنان ولم يستقبله ، ولكن الاسخريوطي جاءه للمرة الثالثة والرابعة ملحا كالريح التي تقرع ليلا ونهارا بابا مغلقا وتتنفس عبر ثقبه .

– أرى أن الحكيم حنان يخاف شيئا ، قال يهوذا الذي سمح له أخيرا بالدخول الى الكاهن الاول .  
– انني من القوة بحيث لا أخاف شيئا ، قال يهوذا الذي سمح له أخيرا بالدخول الى الكاهن الاول .  
– انني من القوة بحيث لا أخاف شيئا ، أجاب حنان بقطرسة ، فانحنى يهوذا بمذلة وبسط يده – ماذا تبغي ؟  
– اريد أن أسلمكم الناصري ؛  
– لا حاجة لنا به .



- لا حاجة لنا به .  
انحنى يهوذا وانتظر مصوبا عينيه بخشوع الى الكاهن الاول .  
- اذهب .

- ولكن يجب أن أجيء مرة أخرى . أليس كذلك ، أيها المحترم حنان ؟  
- لن يسمحوا لك بالدخول . اذهب .

ولكن ها هو ذا يهوذا الاسخريوطي مرة بعد مرة يقرع ، فأدخلوه الى حنان البالغ من العمر عتيا . جافا ومكفهرًا غارقًا بالافكار . نظر بصمت الى الخائن وكأنه تماما يعد الشعر على رأسه المفلطحة . ولكن يهوذا صمت أيضا ، وكأنه هو الآخر راح يحصي الشعرات في لحية الكاهن الاول القليلة الشائبة .

- وماذا ؟ مرة أخرى أنت هنا ؟ - بغطسة قال حنان الغاضب وكأنه قد بصق على رأسه .  
- أريد أن اسلمكم الناصري .

صمت كلاهما ، وتابعوا يتفرس واحدتهما الآخر باهتمام . لكن الاسخريوطي كان ينظر بهدوء ، أما حنان فقد راح يخزه غضب هادئ ، جاف وبارد كبصقيع الفجر في الشتاء .

- كم تريد مقابل يسوعك ؟  
- وكم تدفعون ؟  
اجاب حنان متلذذا بمهانة :  
- أنتم جميعا عصاة نصابين ، ثلاثون فضة ، ذلك ما ندفع .  
وفرح بهدوء حين رأى يهوذا وقد تملل كله ، تحرك وركض نشيطا وسريعا ، كأنما ليس له ساقان بل عشر منها .

- مقابل يسوع ؟ ثلاثون فضة ؟ - صرخ بصوت دهشة وحشية أفرحت حنان . - مقابل يسوع الناصري ! وتريدون شراء يسوع بثلاثين فضة ؟ وتظنون أنهم يستطيعون بيعكم يسوع بثلاثين فضة ؟

استدار يهوذا الى الجدار بسرعة وضحك في وجهه الاكثر  
تسطحا رافعا يديه الطويلتين :

- هل تسمع ؟ ثلاثون فضة ! مقابل يسوع !  
وبذلك الفرح الهادىء نفسه أجاب حنان بعدم اكتراث :

- اذا كنت لا تريد ، فاذهب • اننا سنجد من يبيعه بسعر  
أرخص • وتماما كتجار الثياب القديمة الذين في ساحة قذرة يتناقلون  
من يد الى يد ثيابا بالية رديئة ، يصرخون ، يقسمون ويتشاتمون ،  
دخلا في متاجرة حامية مسعورة • وراح يهوذا يعد على الاصابع  
فضائل ذلك الذي تبيعه متلذا بدهشة غريبة ، راكضا ، متمللا ،  
صارخا •

- أما أنه طيب ويشفي المرضى ، فذلك لا يساوي شيئا بראيكم؟  
••• ؟ كلا ، فلتجب كرجل شريف !

- اذا أنت ••• - حاول حنان الاعتراض وقد احمر وحمي غيظه  
البارد سريعا بفعل كلمات يهوذا الملتهبة ، ولكن هذا قاطعه بغير  
حياء :

- أما أنه جميل وشاب كالنرجس ، كسوسن الوديان ؟ ••• ؟  
هذا لا يساوي شيئا ؟ ربما ستقول أنه مسن ولا يصلح لشيء ،  
وأن يهوذا يبيعكم ديكا عتيقا ؟ ! ؟

- اذا أنت ••• - حاول حنان أن يصرخ ، ولكن صوته الهرم  
تبدد أمام كلمات يهوذا اليائسة العاصفة كما تبدد الريح الوبر •

- ثلاثون فضة ! اذن فقطرة الدم لا تساوي درهما واحدا ! الدمعة  
لا تساوي نصف درهم ! وربع درهم للانة ! أما الصراخ ! أما  
التشنجات ! أما مقابل أن يتوقف قلبه ؟ أما مقابل أن تغمض عيناه ؟  
هذا سدى ؟ - زاح يهوذا يجأر وهو ينقض على الكاهن الاول غامرا  
اياه كله بحركة يده المجنونة وأصابعه وكلماته المتلووية - مقابل كل  
شيء ! مقابل كل شيء ! - لهث حنان •



– وكم سيكون ربحتكم أنتم من هذا ؟ هه ؟ تريدون أن تنهبوا  
يهودا ، ان تنتزعوا قطعة الخبز من أطفاله ؟ لا أستطيع ! سأذهب  
الى الساحة وأصرخ : ان حنان قد نهب يهوذا الفقير ! النجدة !

مرهقا ودائخا تماما دق حنان الارض بخفيه الرقيقتين ومسعورا  
لوح بيديه :

– أغرب ٠٠١ أغرب ٠٠١

غير أن يهوذا انحنى فجأة بخضوع وفتح ذراعيه باذعان :  
– ولكن اذا كنت هكذا ٠٠٠ فلماذا تغضب على الفقير يهوذا  
الذي يريد الخبز لاطفاله ؟ أنت أيضا عندك أطفال ، أناس شباب  
رائعون ٠٠٠

– نحن شيء اخر ٠٠٠ نحن شيء اخر ٠٠ أغرب !  
– لكنني . هل قلت انني لا أستطيع التنازل ؟ وهل لا أصدقكم  
في أنه يمكن أن يجيء أحد اخر ويسلمكم يسوع مقابل خمسة عشر  
درهما ؟ مقابل درهمين ؟ مقابل درهم واحد ؟

وراح يهوذا ينحني أكثر فأكثر ، يتلوى ويتملق ثم وافق على  
المبلغ المعروض باستكانة . أعطاه حنان المحمر المال بيد مرتجفة  
جافة وأعرض عنه وهو يتلمظ شفتيه منتظرا ريثما فرغ يهوذا  
من تجريب القطع الفضية كلها بدقها على أسنانه . نادرا ما كان  
حنان يتلفت ولكنه يعود مرة أخرى كمن اكتوى فيرتفع رأسه نحو  
السقف ويلوك شفتيه بشدة .

– ما أكثر النقود الزائفة . – أوضح يهوذا بهدوء .  
– انها نقود ضحى بها أناس شرفاء للهيكل ، – قال حنان  
وقد التفت بسرعة ثم ، وبسرعة أكثر ، أدار قذاله الاصلع المتورد  
الى عيني يهوذا .

– لكن هل يحسن الشرفاء تمييز الزائف من الحقيقي ؟ هذا  
ما يحسنه النصابون وحدهم .

لم يأخذ يهوذا ما قبض من مال الى البيت ، بل خبأه تحت  
حجر بعد أن غادر المدينة . ثم عاد أدراجه بهدوء ، بخطى ثقيلة

متباطئة كحيوان جريح يزحف ببطء الى جحره المظلم بعد معركة شرسة ومميتة . بيد أنه لم يكن ليهوذا جحر ، بل كان له بيت ، وفي هذا البيت رأى يسوع متعبا ، هزيلا ، مرهقا من الصراع المستمر مع الفريسيين وجدار الجباه البيض اللامعة المتعلمة التي تحيط به كل يوم في الهيكل ، جلس ملصقا خده بالجدار الخشن ونام بعمق ، على ما يبدو .

كانت أصوات المدينة المضطربة تعبر النافذة المفتوحة ، ووراء الجدار كان بطرس يصنع طاولة الطعام ويتغمد أغنية جليلية هادئة ، ولكنه لم يكن يسمع شيئا وهو يغط في نوم هادئ وعميق . وكان هذا هو من اشتره بثلاثين فضة .

اندفع يهوذا الى الامام من غير ما ضجيج ، وبحذر رقيق ، كأم تخاف أن توقظ طفلها المريض ، بذهول الوحش الزاحف من وجاره وقد خلبته فجأة زهرة بيضاء ، لمس الشعر الناعم بلطف ثم جذب يده سريعا . لمس مرة أخرى ثم خرج بدون ضجيج .

وحين خرج الى المكان الذي يقصدونه لقضاء حاجة ، بكى طويلا هناك وهو يتضور ، يتلوى ، يخدش بأظافره صدره ويعض كتفيه . راح يداعب شعرات يسوع المتخيلة ، ويهمس بهدوء شيئا رقيقا ومضحكا ، ويصرف أستانه . ثم كف عن البكاء والالين وصريف الاسنان بغتة ، وسدر في تفكير ثقيل ، وقد لوى جانبا وجهه المبلل كأنسان يسترق السمع . وكم طال وقوفه هكذا ، ثقيلًا ، حازما وغريبًا عن كل شيء ، كما القدر نفسه .



... بحب هاديء وعناية رقيقة وحنان أحاط يهوذا يسوع التعيس في هذه الايام الاخيرة من حياته القصيرة . خجلا ومضطربا كالفتاة في حبها الاول ، فائق الحساسية والذكاء مثلها ، كان يتبين أدق رغبات يسوع المكنونة ، ويفوص في أبعد خبايا أحاسيسه ولمعات حزنه البارقة ولحظات تعبته الثقيلة . وحيثما حلت قدم يسوع ، كانت تقع على ناعم ، وحيثما توجه طرفه كان يجد طيبا . لم يكن يهوذا من قبل يحب مريم المجدلية والنساء الاخريات اللواتي كن بجانب يسوع ، كان يسخر منهن مازحا بفظاظه ويسبب لهن



اساعات صغيرة ، أما الان فقد اصبح صديقهن وحليفهن المضحك والآخرق . صار يتحدث معهن باهتمام عميق عن عادات يسوع الصغيرة اللطيفة وهو يسألهن طويلا وباصرار عن شيء واحد ، ويدس النقود خفية في أيديهن ، في راحة الكف ، وكانت أولئك النسوة يجئن بالعنبر والمر العطر الغالي الذي لشد ما أحبه يسوع ويدلكن ساقيه . كان يهوذا نفسه يشتري ، بعد متاجرة يائسة ، نبيذ غاليا ليسوع ، ثم كان يغضب كثيرا حين يشربه بطرس كله تقريبا بلا مبالاة انبسان لا يعطي أهمية لغير الحكم ، وفي اورشليم الحجرية المجردة تماما تقريبا من الاشجار والازهار والخضرة كان يحصل من مكان ما على ازهار ربيعية فتية وأعشاب مخضوضرة يقدمها ليسوع من خلال تلك النسوة اياهن . هو ذاته كان يحمل على يديه . للمرة الاولى في حياته . أطفالا صفارا وقد عثر عليهم في بعض الاقنية أو في الشارع ويقبلهم قسرا عنهم كيلا يبكوا ، وكثيرا ما حدث أن يحبو فجأة نحو ركبتى يسوع الساهم شيء صغير مائل الى السواد ذو شعر أجعد وأنف وسخ ، وهو يصير على طلب الحنان . وبينما كان الاثنان يغتبطان ببعضهما كان يهوذا يتمشى جانبا بثبات كسجان صارم أدخل في الربيع فراشة الى سجين وراح الان يغغمم بتصنع ، شاكي من الفوضى .

وفي الاماسي ، حين كان التوجس يقف مع الظلام حارسا عند الشبابيك ، كان يهوذا ببراعة يسوق حديثا عن الجليل الغريب عليه ، ولكنه الجليل الغالي على يسوع . بمياهه الرقراقة وشفافه الخضراء . وكان لا يكف عن حث بطرس الثقيل حتى تستيقظ فيه الذكريات اليابسة وتنهض أمام السمع والبصر حياة الجليل الغالية في لوحات ساطعة ، حيث كان كل شيء صاخبا ، زاهيا وكثا . باهتمام شره ، فاغرا فاه بطفولة ، ضاحكا بعينية مسبقا ، كان يسوع يستمع الى حديثه العاصف الرنان المرح ، وكلان يغرق في القهقهة أحيانا لنكاته بحيث تتوقف القصة لبضع دقائق . أما يوحنا فكان يحدث بطريقة أفضل من بطرس ، فلم يكن عنده ما هو مضحك أو مفاجيء ، غير أن كل شيء كان يصبح ساهما ، غير مألوف ورائع بحيث تترقرق الدموع في عيني يسوع فيتنهد بهدوء ، أما يهوذا فكان يدفع مريم المجدلية بخاصرتها ويهمس لها باعجاب :

- كيف يتحدث اهل تسمعين ؟

- انني اسمع ، بالطبع .

- كلا ، الافضل أن تستمعي . فانتن ، النساء ، لا تحسن الاستماع جيدا أبدا .

ثم كان الجميع يتفرقون بهدوء الى النوم ، وكان يسوع يقبل يوحنا برقة وامتنان ، ويمرر يده على كتف بطرس الطويل بختان .

ومن غير حسد ، باحتقار عادي كان يهوذا ينظر الى تلك المداعبات . ماذا تعني كل هذه القصص ، هذه القبلات والتنهيدات بالمقارنة مع ما يعرفه هو ، يهوذا الاسخريوطي ، الامفر ، اليهودي القبيح ، المولود بين الاحجار ا

## ٦

كان يهوذا يخون يسوع بيد ، ويبجث باليد الاخرى جاها من أجل أن يعطل مشاريعه بالذات . فلم يحاول كف يسوع عن رحلته الاخيرة الخطيرة في اورشليم كما فعلت النساء ، بل وكان ميالا الى جانب اقرباء يسوع وبعض تلاميذه الذين اعتبروا الانتصار على اورشليم ضروريا من أجل ظفر القضية الكامل ، ولكنه حذره باصرار وعناد من الاخطار ، وصور له بألوان حية حقد الفريسيين المخيف تجاهه واستعدادهم لاقتراف جريمة وقتل نبي الجليل سرا أو علنا . كان يتحدث كل يوم وكل ساعة عن هذا ، ولم يبق أحد من المؤمنين الا ووقف يهوذا أمامه رافعا اصبعه منذرا بالخطر ، وتكلم بتحذير وصرامة :

- يجب الحفاظ على يسوع ا يجب الحفاظ على يسوع ا

يجب الدفاع عن يسوع عندما يحين أوان ذلك .

ولكن هل هو ايمان التلاميذ اللامحدود بقدرة معلمهم الخارقة ، أم وعيهم أنهم على حق ، أم هو مجرد عمية - فقد كانت كلمات يهوذا تقابل بابتسامة ، وكانت نصائحه اللامنتهية تثير التذمر . حين حصل يهوذا على سيفين من مكان ما وجاء بهما لم يلاق ذلك



استحسانا الا من قبل برطرس ، وحده بطرس أثنى على السيفين ويهوذا ، أما البقية فقالوا باستياء :

- وهل نحن محاربون علينا أن نتمنطق بالسيوف ؟ وهل يسوع قائد عسكري وليس نبيا ؟  
- ولئن أرادوا قتله ؟

- لن يجرؤوا حين يرون أن الشعب كله يسير وراءه .  
- ولئن جرؤوا ؟ ما العمل حينها ؟  
تكلم يوحنا باحتقار :

- لكأنك الوحيد الذي يحب المعلم ، يا يهوذا ؟  
تعلق يهوذا بهذه الكلمات بشراهة ، ومن غير أن يغضب شرع يتساءل على عجل ، بحرارة وبالحاح صارم :  
- ولكنك تحبه ، أليس كذلك ؟

ولم يترك أحدا من المؤمنين الذين ترددوا على يسوع الا وكرر عليه السؤال :

- وهل تحبه ؟ بعمق تحبه ؟  
وأجاب الجميع أنهم يحبونه .  
كثيرا ما كان يتحدث مع توما رافعا اصبعه الجاف المتين ذا الظهر الطويل الوسخ ويحذره بطريقة خفية :  
- انظر يا توما ، ان وقتا رهيبا يدنو ، هل أنتم مستعدون له ؟  
لماذا لم تأخذ السيف الذي أحضرته أنا ؟  
وكان توما يجيب متعقلا :

- اننا أناس لم نألف التعامل مع السلاح ، واذا دخلنا صراعا مع المقاتلين الرومان فسوف يصيبنا الاذى جميعا . الى جانب ذلك ، أنت لم تحضر الا سيفين ، وماذا يمكن أن نفعل بسيفين ؟  
- يمكن الحصول على عدد آخر أيضا . يمكن سلبها من المقاتلين ، - اعترض يهوذا فاقتدا صبره ، حتى توما الجاد ابتسم عبر شاربيه المتدليين المستقيمين :

- آه ، يا يهوذا ، يا يهوذا ! ومن أين جئت بهذين السيفين ؟  
انهما شبيهان بسيوف العساكر الرومان .  
- لقد سرقتهما . كان في الامكان أن أسرق أيضا ، ولكنهم صرخوا هناك فهربت .

أطرق توما ثم قال بكآبة :

- مرة أخرى تفعل شرا يا يهوذا • لماذا تسرق ؟  
- ولكن ليس هناك ما هو لك وما هو لغيرك !  
- أجل • ولكنهم غدا سيسألون المقاتلين : وأين سيوفكم ؟  
وحينئذ سيعاقبونهم بغير ذنب ؛  
وفيما بعد ، عقب موت يسوع ، تذكر التلاميذ هذه الاحاديث  
مع يهوذا وقرروا أنه كان يريد لهم أن يهلكوا مع المعلم بدعوته  
إياهم إلى صراع انتحاري وغير متكافئ • ولعنوا مرة أخرى الاسم  
المهقوت لليهوذا الاسخريوطي الخائن •

أما يهوذا الغاضب فكان يذهب بعد كل واحد من هذه الاحاديث  
إلى النساء ويتباكى أمامهن • وكن يستمعن إليه راضيات • كان في  
حبه ليسوع أنوثة وحنان قرباه منهن وجعله في عيونهن بسيطاً ،  
واضحاً بل وجميلاً ، مع أن بعض الاحتقار ظل يتخلل تعامله معهن  
كما من قبل •

- وهل هؤلاء بشر ؟ - كان يشكو من التلاميذ بمرارة ، مصوباً  
عينه العمياء الجامدة إلى مريم بثقة • - انهم ليسوا بشرا ! ليس  
في عروقهم قطرة دم !

- ولكنك دائما تتحدث عن الناس بسوء - كانت مريم تعترض  
- وهل تحدثت عن الناس مرة بسوء ؟ - كان يهوذا يبدي  
تعجبه • أجل ، كنت أتحدث عنهم بسوء ، ولكن ألم يكن في وسعهم  
أن يكونوا أفضل قليلاً ؟ أه يا مريم ، يا مريم الغبية ، لماذا أنت  
لست رجلاً ولا تستطيعين حمل السيف ؟

- كم هو ثقيل ، لن أستطيع رفعه ، - ابتسمت مريم •  
- سترفعينه حين يكون الرجال على درجة من الرذاعة • هل  
أعطيت يسوع السوسنة التي عثرت عليها في الجبال ؟ لقد نهضت  
في الصباح الباكر بغية العثور عليها ، وكم كانت الشمس اليوم  
جميلة يا مريم ! هل كان مغتبطاً اليوم ؟ هل ابتسم ؟

- أجل ، كان فرحاً • لقد قال ان رائحة الجليل تفوح من  
الزهرة •



ـ وأنت ، بالطبع ، لم تقولي له ان الذي جلبها هو يهوذا ، يهوذا الاسخريوطي ؟  
ـ أنت الذي رجوت ألا أقول .

ـ كلا ، لا لزوم لذلك ، بالطبع ، لا لزوم ، ـ تنهد يهوذا ـ ولكن كان يمكن ان تثرثري ، اذ كم هن النساء ثرثرات . ولكنك لم تثرثري ، كلا ؟ كنت صلبة . هكذا ، هكذا يا مريم ، انك امرأة جيدة . تعرفين أن لي زوجة في مكان ما . كنت أود لو أنظر اليها الان : ربما هي الاخرى امرأة جيدة . لا أعرف . كانت تقول : يهوذا كذاب ، يهوذا شرير ، فهجرتها . ولكن ربما هي امرأة خطيرة ، ألا تعرفين ؟

ـ كيف لي ان أعرف وأنا لم أر زوجتك مرة واحدة ؟  
ـ هكذا ، هكذا يا مريم . ولكن كيف تظنين : ثلاثون فضة ، هل هي مبلغ كبير ؟ أم غير كبير ؟  
ـ أظنها مبلغ كبير .

ـ بالطبع ، بالطبع ، وكم كنت تقبضين حين كنت عاهرة ؟  
خمسا أم عشرة من الفضة ؟ هل كنت غالية ؟

احمرت مريم المجدلية وخفضت رأسها بحيث غطى شعرها الذهبي المنفوش وجهها تماما ولم يعد باديا الا ذقنها البضاء المستديرة .

ـ يا لك من قاس يا يهوذا ! أريد أن أنسى ذلك فتذكره أنت .  
ـ كلا ، يا مريم فهذا ما لا يجب نسيانه . لماذا ؟ دعي الآخرين ينسون أنك كنت عاهرة ، أما أنت فتذكرين . على الآخرين أن ينسوا ذلك بسرعة ، أما أنت فلا . لماذا ؟  
ـ هذا اثم .

ـ يهاب من لم يقترب اثما بعد . أما من اقتربه فماذا يخاف ؟  
وهل الميت من يخاف الموت أم الحي ؟ أما الميت فيضحك من الخي ومن خوفه .

بهذه الدرجة من المودة كانا يجلسان ويثرثران طوال ساعات ،  
هو المسن ، الجاف ، الدميم ، برأسه المفلطحة ووجهه المزدوج ، وهي  
الفتية ، الحية ، الوديعه ، المفتونة بالحياة كأسطورة ، كحلم .

أما الزمن فكان ينساب بلا اكتراث ، والثلاثون الفضة راقده  
تحت الحجر ، ويوم الخيانة الرهيب بلا شفقة كان يقترب ، لقد  
دخل يسوع الى القدس على حمارة ، وحياء الشعب بأصوات مبتهجه  
باسطا الثياب على طريقه :

— أوصنا ! أوصنا ! مبارك الاتي باسم الرب !  
وكم كان اغتباطهم عظيما ، وكم تفجر حبهم له في الصراخ  
جارفا ، فبكى يسوع ، أما تلاميذه فراحوا يقولون باباء :  
— أليس ابن الرب هذا الذي معنا ؟  
وأخذوا هم أنفسهم يصرخون بظفر :  
— أوصنا ! أوصنا ! مبارك الاتي باسم الرب !

في ذلك المساء مكثوا طويلا لا يذهبون للنوم يتذكرون اللقاء  
الظافر والمفرح ، وكان بطرس كمجنون ، كصريع شيطان المرح  
والكبرياء ، كان يصيح مغطيا جميع الاحاديث بزمجرتة الاسدية ،  
ويضحك راميا ضحكة على الرؤوس كأحجار مستديرة كبيرة ، ويقبل  
يوحنا ، يقبل يعقوب ، بل وقبل يهوذا ، واعترف جهارا أنه كان  
شديد الخوف على يسوع ، أما الان فلا يخاف شيئا لانه رأى حب  
الشعب ليسوع . بذهول ، وهو يحرك عينه الحية الثاقبة ، راح  
الاسخريوطي ينظر في الجهات ، استغرق ساهما ثم عاد يسمع وينظر  
من جديد ، بعدئذ قاد توما جانبا ، وكما لو أنه يسمره تماما الى الجدار  
بنظرته الحادة ، سأل في حيرة وخوف وأمل مبهم ما :

— توما ! وماذا ان كان على صواب ؟ : ذا كانت تحت قدميه  
حجارة ، وتحت قدمي مجرد رمل ؟ ماذا عندئذ ؟  
— عمن تتكلم ؟ ، استفسر توما .  
— كيف يكون يهوذا الاسخريوطي اذ ذاك ؟ حينها يجب علي  
بالذات أن اخنقه لكي أصنع الحقيقة ، من الذي يخدع يهوذا : انتم  
أم يهوذا نفسه ؟ من يخدع يهوذا ؟ من ؟



- انني لا أفهمك ، يا يهوذا . انك تتكلم بغموض شديد . من يخدع يهوذا ؟ من على صواب ؟

وأخذ يهوذا يهز رأسه وأعاد كالصدي :

- من يخدع يهوذا ؟ من على صواب ؟

وفي اليوم التالي أيضا ، استمر رنين السؤال الرهيب نفسه ، في رفع يهوذا يده باصبعها المشدودة الكبيرة ، وفي نظرته الى توما :

- من يخدع يهوذا ؟ من على صواب ؟

وازداد ذهوله ، بل وقلق توما عندما رن صوت يهوذا فجأة عالي وكأنه مبتهج :

- حينئذ لن يكون يهوذا الاسخريوطي . حينها لن يكون يسوع . حينها سيكون ... توما ، أيها الغبي توما ! هل رغبت مرة في أن تأخذ الارض وترفعها ؟ وأن ترميها ، ربما ، بعدئذ .

- مستحيل هذا . ماذا تقول يا يهوذا ؟

- هذا ممكن . - قال الاسخريوطي بيقين . - نحن سنرفعها ذات حين ، عندما تكون نائما ، أيها الغبي توما ! نعم ! انني مرح يا توما ! عندما تكون نائما يعزف في أنفك مزمар جليلي ، نعم !

ها قد تفرق المؤمنون في اورشليم واختبأوا في البيوت ، وراء الجدران ، وأصبحت وجوه المارة لغزية . انطفأت البهجة . وعبر شقوق ما تسربت شائعات مبهمة تنذر بالخطر ، جرب بطرس العابس السيف الذي أهدها اليه يهوذا . وراح وجه المعلم يزداد كآبة وقسوة . هكذا انسل الزمن سريعا ، واقترب من غير شفقه يوم الخيانة الرهيب . لقد انقضت السهرة الاخيرة طافحة بالحزن والخوف المبهم ، وها قد رنت كلمات يسوع الغامضة عن سيئامه . - هل تعرف من سيخونه ؟ - تساءل توما محذقا الى يهوذا بعينه المستقيمتين الصافيتين الشفافتين تقريبا .

- نعم ، أعرف ، - أجاب يهوذا الصارم الكالح . - أنت يا توما ستخونه . ولكنه نفسه لا يصدق بما تقول ! أن الاوان ! أن الاوان ! لماذا لا يدعو اليه يهوذا القوي والرائع ؟

... أصبح الزمن الطاغي يقاس لا بالايام بل بالساعات  
المنسرية سريعا . وكان مساء ، وكانت سكيئة مسائية ، وعلى  
الارض تمددت ظلال طويلة . أول سهام حادة في ليل المعركة العظيمة  
القادم ، عندما رن صوت حزين وصارم . قال :

- هل تعرف الى أين أسير يا الهي ؟ انني ذاهب لكي أسلمك  
الى أيدي الاعداء .

وكان صمت طويل ، سكيئة المساء ، وظلال حادة وسوداء .

- هل أنت صامت يا الهي ؟ هل تأمرني بالذهاب ؟

وأطبق الصمت من جديد .

- اسمح لي بالبقاء . ولكنك لا تستطيع ؟ أم لا تجرؤ ؟ أم لا

تريد ؟

وخيم الصمت الهائل من جديد كعيني الابدية .

- ولكنك تعرف أنني أحبك . انك تعرف كل شيء . لماذا

تحقق بيهودا هكذا ؟ سر عينيك الرائعتين عظيم ، ولكن هل ترى

سري أصغر ؟ مرني بالبقاء . ولكنك صامت ، ما تزال صامتا ؟

الهي ، الهي ، لهذا بحثت عنك عبر الشوق والعذابات طوال

حياتي ، بحثت ووجدتك ! اطلق حريتي . انزع عني عبئا أثقل من

الجبال والرصاص . هل ترى لا تسمع كيف يتصدع تحتة صدر

يهودا الاسخريوطي ؟

وكان الصمت الاخير دون قرار كأنه نظرات الابدية .

- انني ذاهب .

هكذا كان خافتا وقع الخطى المبتعدة ، بحيث أن السكون

المسائي لم يستيقظ ، لم يصرخ ولم يبك ولم يبعث رنة هادئة من

زجاجة الرقيق . عبرت وهمدت . وأطرق السكون المسائي ، تمدد

ظلالا طويلة ، اعتم ، ثم فجأة تنهد كله كحفيف أوراق شجر

تدافعت بسأم ، تنهد وتجمد وهو يلاقي الليل .

تشابكت أصوات أخرى ، ضجت وقرقعت تماما كما لو أن

أحدا فك كيسا مليئا بأصوات رنانة حية راحت تتساقط من هناك



الى الارض واحدا ثم اثنين ثم كدسا كاملا • هذا ما قاله التلاميذ •  
ورعد صوت بطرس حازما آمرا يغطي الجميع ، يتصادم بالاشجار  
والجدران ، يتساقط على ذاته ، وهو يقسم أنه لن يتخلى عن المعلم  
أبدا •

– يا الهي ! – كان يقول بغيظ وأسى – يا الهي ! انني مستعدة  
للذهاب معك الى السجن والى الموت •  
وبهدوء ، كصدي ناعم لخطوات انتعدت ، رن جواب لا يرحم :  
– أقول لك ، يا بطرس ، لن يصيح الديك اليوم ، حتى تنكرني  
ثلاث مرات •

## ٧

كان القمر قد نهض حين عزم يسوع على السير الى جبل  
الزيتون ، حيث أمضى لياليه الاخيرة كلها • ولكن ابطاءه كان  
مبهما • وراح التلاميذ المستعدون للانطلاق يستعجلونه ، فقال على  
حين غرة :

– من له كيس فليأخذه ومزود كذلك ، ومن ليس له فليبع ثوبه  
ويشتر سيفًا • الحق أقول لكم : ينبغي أن يتم في هذا المكتوب  
« ستكون لي مع الاشرار جولة » • اني ماض كما هو محتوم :  
« جولة مع الاشرار » •

تعجب التلاميذ ونظروا بعضهم الى بعض بحيرة • أما بطرس  
فأجاب :

– الهي ! ها هنا سيفان •  
فنظر متفرسا الى وجوههم الطيبة ثم خفض رأسه وقال  
بهدهوء :  
– يكفي •

ترامت خطى الماشين رنانة عبر الشوارع الضيقة ، وخاف التلاميذ  
من صوت خطاهم ، وعلى جدار أبيض القمر تنامت ظلالهم

السوداء ، ومن ظلالهم خافوا • ساروا بصمت عبر اورشليم النائمة ،  
وها هم قد تجاوزوا بوابة المدينة ، وفي وهدة عميقة لاح لهم مسيل  
أشجار الارز • كانوا يخافون من كل شيء • خيل اليهم أن الخير  
اللطيف وبريق الماء على الاحجار أصوات أناس يتسللون ، وأقلقتهم  
بتداخلها ظلال مشوهة ألقته الصخور والاشجار التي اعترضت  
طريقهم ، وتراءى لهم جمودها الليلي حركة • غير أنهم كانوا  
يزدادون جرأة كلما تقدموا صاعدين الجبل واقتربوا من بستان  
جشيماني ، حيث أمضوا ليالي كثيرة بأمان وسكينة • كانوا  
يتحدثون فيما بينهم عن الخوف الذي مضى وهم يتلفتون احيانا  
نادرة الى اورشليم التي تركوها مكللة بالبياض تحت القمر ،  
وأولئك الذين ساروا في المؤخرة كانوا يسمعون كلمات يسوع الهادئة  
تتناثر • كان يقول ان الجميع سيتخلون عنه •

في البستان ، في أوله ، توقفوا • ظل القسم الاكبر منهم في  
مكانه ، وراحوا يستعدون للنوم بهمس خافت ، يفرشون عباءاتهم  
على نسيج شفاف من الظلال ومن ضوء القمر • أما يسوع المثلقل  
بالقلق ، وأربعة من تلاميذه المقربين اليه ، فقد ساروا قدما الى  
عمق البستان • هناك جلسوا على الارض التي لم تكن قد بردت  
بعد من قيظ النهار ، وبينما كان يسوع صامتا ، تبادل بطرس  
ويوحنا بكسل كلمات تكاد تكون مجردة من المعنى • وتحديثا ، وهما  
يتثاءبان من التعب ، عن شدة برودة الليل وعن غلاء اللحم في  
اورشليم ، أما السمك فلا سبيل للحصول عليه اطلاقا • حاولا أن  
يحددا برقم دقيق عدد الحجاج العازمين على السفر الى المدينة في  
العيد ، فقال بطرس ، وهو يمط كلماته بتثاؤب صاخب ، أنهم  
عشرون ألفا ، بينما أكد يوحنا وأخوه يعقوب بكسل أيضا أنهم  
لا يزيدون عن العشرة • وفجأة هب يسوع ناهضا بسرعة :

– أن في نفسي حزنا مميتا • امكثوا هنا واسهروا • قال وابتعد  
بخطى سريعة الى الحرش ، وسرعان ما اختفى في سكون الظلال  
والنور •

– اين ذهب ؟ قال يوحنا مستندا الى كوعه • أدار بطرس رأسه  
ناحية يسوع الذي غاب ، وقال :



- لا أعرف .

ثم ثعالب بصخب مرة أخرى وانقلب على ظهره وخمد . كذلك خمد الآخرون وغمر أجسامهم الهامدة سبات عميق بعد أعياء حقيقي . ومن خلال السهاد الثقيل شاهد بطرس بابهام شيئاً أبيض منحنيًا فوقه ، ثم انبعث صوت وانطفأ من غير أن يترك أثراً في وعيه المكفهر .

- سمعان ، هل أنت نائم ؟

وغفا مرة أخرى ، ثم مس سمعه صوت رخيم من جديد وانطفأ من غير أن يخلف أثراً :  
- ألم تستطيعوا أن تسهروا معي ساعة واحدة ؟

« الهي ، لو تعرف كم أريد أن أنام » ، فكر وهو بين النوم واليقظة ، ولكن تبدى له أنه قال ذلك بصوت عال . وغفا مرة أخرى ، وكأن زمناً طويلاً قد مر عندما انتصبت قائمة يسوع بجانبه على حين غرة ، وبلحظة أيقظه والآخرين ضوت قوي منبه :

- أما زلتم غارقين في النوم ؟ بالطبع ، لقد جاءت الساعة وها هو ابن الإنسان يسلم للخطاة .

نهض التلاميذ على أقدامهم سريعاً وانهمكوا يلمون عبااتهم ذاهلين يرتجفون من برودة الاستيقاظ المبغت . كانت جموع المحاربين وكتبة الهيكل يقتربون من خلل أكمة الأشجار وهم يضيئونها بنار المشاعل المتراكضة ، يبعثون وقع أقدام وضوضاء ، عبر قعقة السلاح وتقصف الأغصان المتكسرة . ومن الجانب الآخر تراكض التلاميذ المرتعشون من البرد بوجوه مرتاعة نعسة ، ومن غير أن يعوا شيئاً بعد ، تساعلوا على عجل :

- ما هذا ؟ من هم حملة المشاعل هؤلاء ؟

أما توما الشاحب ذو الشارب الأشعث المستقيم ، فكان مقروراً تصطك أسنانه ، وقال لبطرس :  
- يبدو أنهم جاؤوا في طلبنا .

هو ذا حشد المقاتلين يحيط بهم ، ولمعان نار دخاني مضطرب  
قد أبعد اشراقة القمر عبر الجهات ونحو الاعلى . كان يهوذا  
الاسخريوطي في مقدمة المحاربين يسير على عجل ، وبحدة يجول  
بعينه الحية بحثا عن يسوع . عثر عليه وتوقف بنظرة للحظة على  
قامته النحيلة السامقة ثم همس للخدم بسرعة قائلا :

- الذي أقبله هو هو . أمسكوه وامضوا به بحرص . بحرص ،  
هل تسمعون ؟

تقدم بعدئذ بسرعة صوب يسوع الذي انتظره صامتا ، وغرس  
كالسكين نظرتة الحادة المستقيمة في عينيه الهادئتين المعتمتين :  
- افرح ، أيها المعلم !

قال بصوت عال ، مضمنا كلمات التحية العادية معنى رهيبا  
ومتوعدا .

ولكن يسوع ظل صامتا ، وبرعب حدق التلاميذ بالخائن ، غير  
واعين كيف يمكن للنفس البشرية أن تستوعب هذا الشر كله . ألقى  
الاسخريوطي نظرة سريعة على صفوفهم المتملمة ، لاحظ البلبلة  
التي كانت على وشك أن تتحول الى رعشة رعب عالية الخفقان ،  
لاحظ الشحوب والبسمات الخاوية وحركات الايدي الذابلة وكأنها  
موثوقة بحديد في زنودها - واشتعل في قلبه كمد قاتل شبيه بالكمد  
الذي عاناه يسوع امام هذا . اشرب وفيه مائة وتر رنان وناشج بصوت  
عال ، واندفع بسرعة الى المسيح ، فطبع قبلة رقيقة على خده  
البارد ، بدرجة من الهدوء ، بدرجة من الرقة ، بدرجة من التوق  
والحب المضيئي ، بحيث لو كان يسوع زهرة على ساق رقيقة لما هزته  
هذه القبلة ولما أيقظت من على بتلاتها النقية قطرة ندى لأولوية .

- يا يهوذا ، قال وأضاء ببريق نظرتة تلك الكومة المروعة  
من الظلال المتيقظة التي كانتها روح الاسخريوطي - يا يهوذا ،  
أقبلة تسلم ابن الانسان ؟

ورأى كيف ارتعشت هذه الفوضى المروعة كلها وأخذتها  
الحركة . وقف يهوذا الاسخريوطي صامتا ، واجما ، كالموت في



هيبتة المتغطرسية ، بينما كان كل شيء في داخله يتن ويهدر ويجار  
بألف صوت ناري شرس :

« أجل ! بقبلة الحب نسلمك ، بقبلة الحب نسلمك للتدنيس ،  
للتعذيب ، للموت ! بصوت الحب ندعو الجلادين من الاوكر المظلمة  
ونضع الصليب وعاليا فوق ظلام الارض الدامس نرفع على  
الصليب حبا مصلوبا بالحب » .

هكذا وقف يهوذا الواجم والبارد ، كالموت ، بينما كان الصراخ  
والضجيج المرتفعان حول يسوع يجيبان صرخة روحه ، بتردد قوة  
مساحة فقط ، وبارتباك هدف مبهم ، أخذه الجنود من يديه وجروه الى  
مكان ما ، معتبرين تردهم مقاومة ، ورعبهم سخرية منهم  
واستهزاء . تراحم التلاميذ كحفنة حملان مذعورة ، لم يعارضوا  
شيئا ، ولكنهم أعاقوا الجميع ، بل وأعاقوا أنفسهم ، قليلون قرروا  
السير والعمل بمعزل عن الآخرين . استل بطرس سيفه من غمده  
بصعوبة وهو محاط بالزحمة من كل صوب وفاقده جميع قواه تماما ،  
وخائرا أنزل به ضربة مائلة على رأس واحد من الخدم ، ولكنه لم  
يسبب له ضررا . وحين لاحظ يسوع ذلك أمره بالقاء السيف العديم  
النفع ، فصلصل ساقطا تحت قدميه حديدا مجردا على ما يبدو من  
القدرة على الطعن والقتل بحيث لم يخطر لاحد أن يرفعه . وظل  
هكذا مطروحا تحت الاقدام الى أن عثر عليه في المكان نفسه بعد  
أيام كثيرة أطفال يلعبون فجعلوا منه تسلية لهم .

كان الجنود يفرقون التلاميذ ، فيجتمع هؤلاء من جديد ويتسللون  
ببلاهة بين الارجل ، واستمر الامر الى أن استبد بالجنود غيظ مجبول  
بالاحتقار ، هوذا أحدهم قطب حاجبيه وتقدم صوب يوحنا الذي  
كان يصرخ ، وبفظة دفع اخر عن كتفه يد توما الذي كان يحاول  
اقناعه بشيء ما ، وأدنى قبضته الضخمة حتى كادت تلامس عينيه  
المستقيمتين الصافيتين ، فولى يوحنا راكضا ، وهرب توما ويعقوب ،  
وجميع التلاميذ الذين كانوا هنا ولوا راكضين تاركين يسوع . هرعوا  
الى الجبال يطاردتهم الذعر ، فاقدين عباءاتهم ، مصطدمين  
بالاشجار ، متعثرين بالاحجار ومتساقطين ، وفي سكون الليلة القمرية

كانت الارض تصفر برنين تحت وقع اقدام كثيرة العدد . وهب مجهول من نومه لتوه على ما يبدو ، لانه كان لابسا ازارا على عريه ، وراح يسعى متهيجا بين حشد العسكر والخدم . ولكن حين ارادوا توقيفه وامسكوا بالازار صرخ مذعورا واسلم ساقيه للريح ، كالآخرين ، تاركا ازاره بين أيدي الجنود . وهكذا هرب عريانا تماما ، يركض بقفزات يائسة ، يلتمع جسده العريان بغرابة تحت القمر .

حين قادوا يسوع خرج بطرس المختبىء من وراء الاشجار ، ولما رأى انسانا اخر امامه يسير صامتا ظن انه يوحنا فناداه بهدوء :  
- يوحنا ، هذا أنت ؟

- 1 ، هذا أنت يا بطرس ؟ - اجابه ذلك بعد ان توقف ، تعرف بطرس فيه الى الخائن من صوته . - ولماذا لم تهرب أنت يا بطرس مع الآخرين ؟

توقف بطرس وتطق بقرف :

- ابتعد عني ، أيها الشيطان !

ضحك يهوذا ، ومن غير أن يعير اهتماما بعدئذ لبطرس ، تابع طريقه الى حيث كانت تومض المشاعل باهتة وصلصلة السلاح تختلط بصوت الخطى الواضح . مضى بطرس أيضا في اثره بحذر ، ودخل كلاهما فناء رئيس الكهنة في وقت واحد تقريبا ، واختلط في حشد الخدم الذين كانوا يستدفئون حول النار . راح يهوذا بتجهم يدفيء يديه العظيمتين فوق النار وسمع كيف قال بطرس بصوت عال من ورائه :

- كلا ، انني لا اعرفه .

ولكنهم ، كما يبدو ، أصروا على انه من تلاميذ يسوع ، لان بطرس أعاد بصوت أعلى :

- لا ، لا ، انني لا أفهم ما تقولون !

ابتسم يهوذا عن غير ارادة ، ودون أن يلتفت هز رأسه تأكيدا وغمغم :

- هكذا ، هكذا ، يا بطرس ! لا تتخل لاحد عن مكانك بمحاذاة يسوع !



ولم ير كيف غادر بطرس المذعور الفناء كيلا يظهر بعد . ومنذ ذلك المساء وحتى موت يسوع لم ير يهوذا بالقرب منه أيا من التلاميذ ، وبين هذا الحشد كله كانا وحدهما : ذلك الذي أسلم للتدريس والالام ، وذلك الذي أسلمه ، لا يفترقان حتى الموت . من كأس عذابات واحد شرب كلاهما ، كشقيقين ، المغدور والخائن ، وبالتساوي لفحت الرطوبة النارية الشفاه النظيفة والدنسة .

حدق بثبات الى لهب النار الذي يملأ العيون باحساس السفونة ، ومد الى النار يديه الطويلتين الراجفتين ، وكان عديم الشكل في بليلة الايدي والارجل والظلال المرتجفة والضياء حين غمغم الاسخريوطي بشكوى وصوت أجش :

- يا للبرد ! الهي ، يا للبرد !

تماما ، ربما ، كما صيادي السمك حين يرحلون ليلا تاركين على الشاطئ نارا تترقد ، فينسل من أعماق البحر القاتمة شيء ويحبو صوب النهر ، يحدق اليها بوحشية وثبات ، يشرئب اليها بكل أعضائه ويغمغم بشكوى وصوت أجش :

- يا للبرد ! الهي ، يا للبرد !

وبغثة سمع يهوذا وراء ظهره انفجار أصوات عالية ، صراخ الجنود وضحكهم المترع بحنق شره ناعس ، وضربات قصيرة حادة على جسده الحي . التفت وقد اخترق الالم كل جسده وكل عظامه للحظة ، واذا بهم يضربون يسوع .

هكذا اذن !

شاهد كيف اقتاد الجنود يسوع الى غرفة التوقيف . كان الليل ينقضي والنيران تنطفئ وتتغطى بالرماد ، بينما استمرت تترامى من غرفة التوقيف صرخات صماء وضحك وشتائم . انهم يضربون يسوع . راح الاسخريوطي يركض حثيثا في الفناء الموحش كأنه تائه تماما ، ويتوقف عن الركض ، يرفع رأسه ثم يركض من جديد ويتعثر بالنيران والجدران منذهلا . التصق بعدئذ بجدار غرفه التوقيف ، اشرب وعلق بالنافذة وشقوق الابواب وراح يتطلع

بنهم كي يعرف ما يجري هناك . شاهد غرفة ضيقة ، خائقة ،  
قذرة كجميع غرف التوقيف في العالم ، وملطخة أرضها بالبصاق ،  
وجدرانها دبقة ، مبقعة ، تماما كأن أحدا قد مشى عليها أو تمرغ .  
ورأى الانسان الذي كانوا يضربونه . كانوا يضربونه على وجهه  
ورأسه ، يتقاذفونه كحزمة لينة ، من جهة الى أخرى ، وبما أنه لم  
يصرخ ولم يقاوم فقد خيل اليه حقا لدقائق ، بعد تحديق متوتر ،  
أنه لم يكن انسانا حيا ، بل لعبة لينة خلو من العظام والدم ، وكان  
يتلوى بغرابة ، كاللعبة وحين كان رأسه يصطدم بأحجار الارض  
وهو يقع ، لم يكن هناك انطباع بأن شيئا قاسيا يصطدم بشيء  
قاس ، وانما شيء لين لا يحس الالم ايضا . وحين يطيل المرء  
النظر يصبح الامر أشبه بلهو غريب لا ينتهي ، كخدعة كاملة  
أحيانا . وبعد دفعة قوية واحدة ارتمى الانسان ، أو اللعبة ، بحركة  
سلسلة على ركبتي جندي جالس دفعه بدوره فانفتل وخر في حضن  
آخر ، وتكرر الامر ثانية وثانية . ارتفع ضحك قوي ، وابتسم يهوذا  
أيضا لكان يدا قوية مزقت فمه بأصابع من حديد . كان هذا فم يهوذا  
المخدوع .

طال الليل ، والنيران ما زالت تترمد . سقط يهوذا عن الجدار  
وجر جر قدميه ببطء نحو واحدة من النيران ، قلب الفحم ، أصلحه ،  
ومع أنه لم يشعر بالبرد الان ، فقد بسط فوق النار يديه المرتجفتين  
قليلا . ودمدم بسأم :

— آه ، كم هو مؤلم ، مؤلم جدا ، يا بني ، يا بني ، يا بني .  
مؤلم ، مؤلم جدا ! ..

ثم سار من جديد الى النافذة المصطبغة بصفرة ضوء باهت  
وراء فتحة القضبان السوداء ، وعاد ينظر كيف يضربون يسوع .  
مرة واحدة لاح أمام عيني يهوذا مباشرة وجهه الاسمر الذي تشوه ،  
عبر غابة شعره الاشعث . هي ذي يد انغرزت في ذلك الشعر ، رمت  
الانسان ، وراحت تمسح بوجهه الارض الملطخة بالبصاق وتقلبه  
بانتظام ذات اليمين وذات الشمال . كان جندي نائما تحت النافذة  
تماما وقد فتح فمه ذا الاسنان اللامعة البيضاء ، وإذا بظهر عريض  
تعلوه رقبة غليظة عارية يحجب النافذة بحيث لم يعد مرئيا أي  
شيء . وفجأة أطبق الصمت .



ما هذا ؟ لماذا هم ساكتون ؟ لعلهم حدسوا ؟

رأس يهوذا كله ، بجميع أجزائه ، يمتلىء في الحال بعويل وصراخ ونشيج الاف الافكار المحمومة ، هل حدسوا ؟ هل أدركوا أنه أفضل انسان ؟ فيا لبساطة هذا ويا لوضوحه ! ماذا هناك الان ؟ انهم يسجدون على ركبهم ويبكون بهدوء وهم يقبلون رجليه . هو ذا يخرج الى هنا - بينما يزحف اولئك خلفه يخضوع ، يخرج الى هنا ، الى يهوذا ، يخرج ظافرا ، مقداما ، سيد الحقيقة ، الها ...

- من ذا يخدع يهوذا ؟ من على صواب ؟

ولكن لا . صراخ وضجيج من جديد . مرة أخرى يضربون . لم يفهموا ، لم يحدسوا ، يضربون بقوة أكبر ، بشكل أكثر ايلاما . اما النيران فتلفظ أنفاسها ، مغطاة بالرماد ، وما يزال الدخان فوقها شفاف الزرقة كما الهواء ، والسماء ما تزال وضاعة كما القمر ، انه النهار يطلع .

- ما هو النهار ؟ يتساءل يهوذا .

ها قد اشتعل كل شيء ، تلالاً ، صار فتيا ، والدخان في الاعلى لم يعد أزرق بل وردي ، انها الشمس تبزغ .  
- ما هي الشمس ؟ يتساءل يهوذا .

## ٨

كانوا يشيرون الى يهوذا بالبنان ، بعضهم باحتقار واخرون بحقد ورعب يقولون :  
- انظروا .. هذا يهوذا الخائن !

كان ذلك بداية صيته الشائن الذي حكم به على نفسه الى الابد . ستمر الاف السنوات وتستبدل بشعوب شعوب ، غير أنها ستظل ترن في الهواء كلمات نطقها الاخيار والاشرار باحتقار ورعب .

- يهوذا الخائن .. يهوذا الخائن !

أما هو فكان يسمع لا مباليا بما يقولون عنه ، يستغرقه شعور الفضول الظافر المتأجج . منذ مطلع الصباح عندما نقلوا يسوع المبرح ضربا من غرفة التوقيف ويهوذا يسير خلفه ، وكان غريبا أنه لم يشعر بأنس أو ألم أو فرح ، لم تراوده الا رغبة جبارة في أن يرى كل شيء ويسمع كل شيء . ومع أنه لم ينم طوال الليل ، فقد أحس جسده خفيفا ، وحين كانوا يعيقون تقدمه ويزاحمون ، كان يشق الحشد بدفعاته وينسل حثيثا الى المقدمة ، ولم تهدأ عينه الحية السريعة دقيقة واحدة . حين قام قيافا باستجواب يسوع أسند يهوذا أذنه بيده ، كي لا تفوته كلمة واحدة ، وراح يهز رأسه مؤكدا وهو يدمدم :

— هكذا ، هكذا ، هل تسمع يا يسوع !

غير أنه لم يكن حرا ، كان كذبابة مربوطة بخيط : تطن وتطير بهذا الاتجاه وذاك ، ولكن الخيط المطيع والعنيد لا يبرحها دقيقة . كانت ترقد في قذال يهوذا أفكار حجرية ، وكان مربوطا اليها بشكل متين ، لكنه لم يكن يدرك أية أفكار هذه ، لم يشأ أن يمسه ، ولكنه كان يشعر بها دائما . وكانت بين دقيقة وأخرى تتجمع عليه فجأة ، تجثم وتبدأ تضغط عليه بكل ثقلها الخارق ، تهاجم كقبة مغارة حجرية تهوي ببطء ورعب فوق رأسه . حينها كان يقبض على قلبه بيده ، يحاول أن يهتز كله ، كمن تجمد من البرد ، ويسرع في نقل عينيه الى مكان جديد ، ثم الى مكان جديد أيضا . ولما أخرجوا يسوع من عند قيافا ، قابل نظراته المرهفة عن كذب ، ومن غير أن يعي هز رأسه عددا من المرات بمودة :

— انني هنا ، يا بني ، هنا ! — غمغم على عجل ودفع أحد المغفلين في ظهره اذ كان واقفا على طريقه . كان الجميع الان حشدا ضخما صاخبا يتقدم من بيلاطس الى الاستجواب الاخير والمحكمة ، وبحب الفضول العارم نفسه راح يهوذا يتفحص بسرعة ونهم جميع وجوه القادمين . كان كثير منهم غرباء ، لم يرههم يهوذا أبدا ، غير أنه وقع أيضا على أولئك الذين كانوا يصرخون ليسوع :

« أوصنا ! » — وكأن عددهم كان يزداد مع كل خطوة .



« هكذا ، هكذا ا - فكر يهوذا بسرعة ، وأصاب الدوار رأسه ، كالسكران . - انتهى كل شيء . هاهم سيصرخون : هذا يسوعنا ، ماذا تفعلون ؟ وسيفهم الجميع و ... » .

غير أن المؤمنين ساروا صامتين . كانوا يتصنعون البسمة وكأن هذا كله لا يمسه ، كان بعضهم يتكلم بتحفظ ، ولكن أصواتهم الضعيفة كانت تفرق في عجيح الحركة وفي صرخات أعداء يسوع الصاخبة المتشنجة . وأحس براحة من جديد . فجأة لاحظ يهوذا غير بعيد عنه توما يتسلل حذرا ، فأراد أن يقترب منه وقد ضمير شيئا بسرعة . ارتعب توما اذ رأى الخائن وأراد أن يتواري ، الا أن يهوذا أدركه في الزقاق الضيق القدر بين جدارين :

- توما ا انتظر ا

توقف توما ثم مد الى الامام يديه ونطق بمهابة :

- ابتعد عني ، أيها الشيطان .

طوح الاسخريوطي بيده مغتاظا :

- أي غبي أنت ، يا توما ، لقد حسبتك أذكى من الآخرين .

شيطان ا شيطان ا يجب أن تبرهن هذا .

خفض توما يديه وسأل متعجبا :

- ألسنت من خان المعلم ؟ لقد رأيت بنفسك كيف اقتدت المحاربين

وأشرت اليهم الى يسوع . ان لم تكن هذه خيانة ، فما الخيانة إذن ؟

- اخرون ، اخرون ، - قال يهوذا على عجل . - اسمع ، ان

عددكم كبير هنا . يجب أن تجتمعوا سوية وتطلبوا بصوت عال :

أعطونا يسوع ، انه لنا ، ولن يرفضوا طلبكم ولن يجرؤوا . هم

انفسهم سيفهمون ...

- ماذا تقول ا ماذا تقول ، - طوح توما بيده حازما ، - الا ترى

ما أكثر الجنود المسلحين وخدم الهيكل هنا . ثم ان المحكمة لم

تنعقد بعد ، وليس علينا أن نعيق المحكمة . فهي ستفهم أن

يسوع بريء وتأمّر باطلاقه في الحال .

- أنت ايضا تظن هكذا ؟ - تساءل يهوذا بشروء • - توما ،  
توما - واذا كان هذا صحيحا ؟ ماذا عندئذ ؟ من على صواب ؟ من  
خدع يهوذا ؟

- لقد تحدثنا اليوم طوال الليل وقررنا أن المحكمة لا يمكن أن  
تدين بريئا • واذا أدانت ...

- ماذا ! تعجل الاسخريوطي •  
... فهي ليست محكمة اذن • وسوف يكون حالهم سيئا  
حين يضطرون لتقديم اجابة أمام القاضي الحقيقي •  
- أمام الحقيقي ! هناك حقيقي أيضا ! - ضحك يهوذا •  
- لقد لعناك جميعنا ، ولكن ما دمت تقول انك لست خائنا  
فأعتقد أنك يجب أن تحاكم ...

استدار يهوذا بنزق ذون أن يستمع اليه وانطلق مسرعا يهبط  
الزقاق في أعقاب الحشد المبتعد • ولكنه سرعان ما أبطأ الخطى فسار  
متمهلا وقد فكر أنه حين يسير أناس كثيرون فانهم يسرون ببطء  
دائما ، والسائر وحيدا يدركهم لا محالة •

لما اقتاد بيلاطس من قصره يسوع وقدمه الى المحكمة ، أحس  
يهوذا فجأة بصورة واضحة أن كل شيء قد انتهى الان ، وكان  
مدفوعا الى عمود بظهور الجنود الثقيلة ، يحرك رأسه بضراوة كي  
يتبين شيئا من خلل خوذتين لامعتين • وتحت الشمس المرتفعة عاليا  
فوق رؤوس الجموع شاهد يسوع داميا ، شاحبا ، في اكليل العوسج  
تنغرس أشواكه في جبينه ، كان واقفا عند طرف المنصة مرثيا  
كله من رأسه حتى قدميه المسفوعتين الصغيرتين ، كان ينتظر  
بهدوء كبير ، وكان صافيا في طهارته وبرأته بحيث أن الاعمى الذي  
لا يرى الشمس ذاتها ، وحده كان لا يرى ذلك ، وحده المجنون ما  
كان فهم • وكان الناس صامتين وكان سكوت ، بحيث أن يهوذا  
كان يسمع تنفس الجندي الواقف أمامه والصرير الخافت الذي  
يبعثه الحزام على جسده لدى كل شهيق وزفير •

« هكذا • لقد انتهى كل شيء • انهم سيفهمون الان » ، فكر  
يهوذا ، وفجأة أوقف قلبه شيء غريب شبيه بالفرحة الباهرة لدى  
السقوط من جبل لا نهائي الارتفاع الى هوة عميقة ساطعة •



مط بيلاطس شفتيه باحتقار الى الاسفل نحو ذقنه الحايقه  
المستديرة ، ورمى الحشد بكلمات جافة مقتضبة ، تماما كما يرمون  
بالعظام الى قطع كلاب جائعة ليخدعوا ظمأها الى دم طري ولحم  
حي نابض :

- لقد جئتموني بالانسان هذا كمفسد للناس ، وها أنذا  
بحضوركم قد حققت ولم أجد علة في هذا الانسان تتهمونه بها ...  
أغمض يهوذا عينيه ، انه ينتظر .  
وصرخ الناس جميعا ، جأروا ، زعقوا بألف صوت وحشي  
وبشري :

- الموت له ! اصلبه ! اصلبه !  
وها هم الناس اياهم ، وكأنهم يهزؤون من أنفسهم تماما ،  
يصرخون ، يجأرون ، يطلبون بألف صوت وحشي وبشري .  
- اطلق لنا باراباس ! اصلبه ! اصلبه !

بيد أن الروماني لم يقل كلمته الفصل بعد ، وارتعش وجهه  
الحليق المتغطرس بخلجات القرف والغيط . انه يفهم ، لقد فهم !  
هوذا يتكلم الى خدمه بهدوء ، ولكن صوته غير مسموع في عجيج  
الحشد . ماذا يقول ؟ هل هو يأمرهم بأخذ السيوف وضرب هؤلاء  
المجانين ؟

- هاتوا ماء .  
ماء ؟ اي ماء ؟ لماذا ؟  
هو ذا يغسل يديه - لسبب ما يغسل يديه البيضاوين ،  
النظيفتين ، المزينتين بالخواتم - وبغيط يصرخ ويرفعهما الى  
الناس الصامتين بذهول :  
- اني بريء من دم هذا البار . فانظروا !

كان الماء ما يزال يقطر من أصابع بيلاطس على البلاط المرمرى  
بينما انطرح شيء عند قدميه ، وراحت شفاته الحارتان الحادثتان  
تقبلان يده المقاومة بيأس ، تلعقناها كملمسين ، تمتصان الدم ،  
تعضان تقريبا . نظر بقرف ورعب نحو الاسفل فرأى جسدا كبير

يتلوى ، ووجهها مزدوجا بوحشية ، وعينين ضخمتين ، لا كائنا واحدا ،  
يتسبثون برجليه ويديه • وسمع همسا لاذعا ، متقطعا ، حارا :  
- أنت حكيم • أنت كريم • أنت حكيم ، حكيم •

واضطرم هذا الوجه المتوحش بفرح شيطاني خفا بحيث ان  
بيلاطس ركله برجله صارخا فسقط يهوذا على قفاه • وبينما كان  
راقدا على البلاط الحجري شبيها بشيطان مقلوب على ظهره ،  
ظل يمد يده الى بيلاطس المبتعد ، ويصيح كعاشق متيم :

- أنت حكيم • أنت حكيم • أنت كريم •

ثم هب ناهضا وركض مشيعا بضحك الجنود • اذ لم ينته كل  
شيء بعد • عندما يرون الصليب ، عندما يرون المسامير ، قد  
يفهمون ، وعندئذ ••• ماذا عندئذ ؟ وبصورة خاطفة لمح توما ذاهلا ،  
شاحبا ، ولسبب ما يشير له برأسه مطمئنا ، ويتبع يسوع المقود  
الى الموت • السير صعب ، والحصى الصغيرة تنزلق تحت القدمين ،  
ويشعر يهوذا فجأة أنه قد تعب • كل همه أن يضع قدمه بصورة  
أفضل ، ويتلفت بكدر فيرى مريم المجدلية تبكي ، يرى كثيرا من  
النساء يبكين - بشعور مسبولة ، وعيون حمراء وشفاه معوجة -  
وكل الحزن اللامحدود لنفس الانثى الرقيقة عرضة للتدنيس • دب  
النشاط فيه بغتة ، ودنا من يسوع راكضا بعد أن تحين اللحظة  
المناسبة :

- انني معك • يهمس على عجل •

ابعد الجنود بضربات السوط ، فتلوى متحاشيا الضربات ،  
وراح يشرح على عجل وهو يكشر للجنود عن اسنانه :  
- انني معك • الى هناك • هل تفهم ، الى هناك •

مسح الدم عن وجهه وهدد بقبضته جنديا التفت ضاحكا وأشار  
للآخرين نحوه • لسبب ما راح يبحث عن توما ، ولكن ليس بين  
جموع المشيعين لا توما ولا أحد من التلاميذ : شعر بالتعب من جديد  
ونقل قدميه بصعوبة وهو يتفحص باهتمام الاحجار الحادة البيضاء  
المبعثرة •





... عندما ارتفعت المطرقة من أجل تسمير يد يسوع اليسرى الى الخشب ، أغمض يهوذا عينيه وحبس أنفاسه دهرا كاملا ، لم يعيش ، وانما كان يسمع وحسب . ولكن هو ذا صليل اصطدام الحديد بالحديد ، وضربات صماء ، قصيرة ، خفيضة تتوالى مرة اثر مرة ، يترامى الى السمع صوت دخول المسمار المذنب في الخشبة الغضة موسعا بين خلاياها ...

يد واحدة . ما زال هناك وقت .

يد أخرى . ما زال هناك وقت .

رجل ، رجل أخرى . احقا قد انتهى كل شيء ؟ فتح عينيه بقردد ورأى كيف يرتفع الصليب مهتزا ويثبت في حفرة . رأى كيف تنبسط يدا يسوع ، وهما تتشنجان بتوتر ، متعبتين ، وتتسع الجراح . تمتد اليدان ، تمتدان ، تصبحان نحيلتين ، ثم تبيض ، تنفث عند الكتفين وتحمر الجراح تحت المسامير ، تستطيل ، تكاد تنقطع للتو ... كلاً ، قد توقفت . توقف كل شيء . وحدها الاضلاع تتحرك ، يرفعها تنفس قصير وعميق .

على ظلام الارض تماما ينتصب صليب وعليه يسوع مصلوبا . لقد تحقق كابوس الاسخريوطي وأهلامه ، انه ينهض من ركوعه الذي قام به لسبب ما ، ويتلفت حواليا ببرودة . هكذا ينظر المنتصر الصارم الذي قرر في قلبه أن يسلم للدمار والموت كل شيء ، وأن يكتنف بنظره اخر مرة المدينة الغريبة والثرية التي ما تزال حية وصاخبة ، ولكنها أضحت وهمية تحت يد الموت الباردة . رأى يهوذا زعزعة نصره المشؤوم مثلما يرى انتصاره المرعب . ولئن فهموا فجأة ؟ ما زال هناك وقت . ما زال يسوع حيا . هو ذا ينظر بعينيه المستغيثتين المكتئبتين ...

ما الذي يمنع من الانقطاع غشاوة رقيقة تغطي عيون الناس ، لدرجة من الرقة وكأنها غير موجودة أبدا ؟ لئن فهموا فجأة ؟ وإذا اندفعوا الى الامام فجأة كتلة رهيبة من الرجال والنساء والاطفال صامتين ، من غير ضجيج ، يمحوون الجنود ويغرقونهم بدمائهم حتى أذانهم ، يقتلعون الصليب اللعين من الارض ، وبأيدي الباقين على

قيد الحياة يرفعون عاليًا يسوع الحر فوق ظلام الأرض ! أوصنا .  
أوصنا ! أوصنا ! كلا ، خير أن يستلقي يهوذا على الأرض ، كلا ،  
خير أن يترصد ، وهو مستلق على الأرض تصطك أسنانه ككلب ،  
إلى أن ينهض كل أولئك ، ولكن ما الذي جرى للزمن ؟ تارة يوشك  
أن يتوقف بحيث تثور رغبة في دفعه باليدين وضربه بالقدمين ،  
بالسوط كحمار كسول ، وتارة يندفع بجنون من جبل ما فيحبس  
الأنفاس وعبثًا تبحث اليدان عن سند ، تلك مريم المجدلية تبكي ،  
تلك والدة يسوع تبكي ، دعهما تبكيان ، وهل تعني دموعهما  
الآن شيئًا ، دموع جميع الأمهات ، جميع النساء في العالم !

– ما الدموع ؟ – يتساءل يهوذا ، وبصورة مسعورة يدفع الزمن  
الساكن ، يضربه بقبضتيه ، يلعنه ، كعبد ، إنه غريب وهو لذلك  
عنيد ، آه ، لو أنه ليهوذا ، ولكنه لجميع هذه النسوة الباقيات ،  
الضاحكات ، المثرثرات ، كما في بازار ، إنه للشمس ، إنه صليب  
وقلب يسوع الذي يموت بهذا البطء .

أي قلب خسيس يهوذا ! إنه يمشكه بيده ، ولكنه يصرخ  
« أوصنا » بصوت من الأعلى يكاد يسمعه الجميع للتو ، إنه يضغطه  
على الأرض ، أما هو يصرخ : « أوصنا ، أوصنا » كثرثار يبعثر  
في الشارع أسرارًا قدسية ، « اصمت ! اصمت ! »

فجأة بكاء عال متقطع ، صرخات صماء ، حركة عجولة نحو  
الصليب ، ما هذا ؟ هل فهموا ؟

كلا ، إن يسوع يموت ، وهل هذا ممكن ؟ أجل ، إن يسوع يموت ،  
اليدان الشاحبتان بغير حراك ، ولكن تشنجات قصيرة تختلج في  
وجهه وصدره ورجليه . وهذا ممكن أيضًا ؟ أجل ، إنه يموت ،  
التنفس أندر ، توقف ... كلا ، مرة أخرى ، إنه يموت ، التنفس  
أندر ، توقف ... كلا ، مرة أخرى ، ما يزال يسوع على الأرض ، ما  
يزال ؟ كلا ... كلا ... كلا ... يسوع مات ،  
انقضى الأمر ، أوصنا ، أوصنا !





تحقق الرعب والاحلام • من ينتزع الان النصر من يدي  
الاسخريوطي ؟ انقضى الامر • فلتتوافد جميع الشعوب التي على  
على الارض الى جلجته ولتجار بملايين حناجرها : « أوصنا ،  
أوصنا » ولتصب بحار الدم والدموع الى سفحه - فلن تجد الا  
الصليب المشين ويسوع الميت •

بهذوء وبرود يتفحص الاسخريوطي الميت ، يتوقف بنظره  
لبرهة على خده الذي قبله بالامس قبلة الوداع ، ويتراجع ببطء •  
له الان الزمن كله ، وهو يسير بلا عجل ، كل الارض له الان ، وهو  
يخطو بثبات ، كآمر ، كقيصر ، كما ذلك الوحيد بفرح وبلا حدود  
في هذا العالم •

يلاحظ أم يسوع ويقول لها بصراحة :  
- تبكين ، ايتها الام ؟ فلتبكي ، فلتبكي ، وطويلا ستبكي  
معك جميع أمهات الارض • الى أن آجي مع يسوع ونحطم الموت •

ما له ، أهو مجنون أم يهزا ، هذا الخائن ؟ غير أنه جاد ،  
ووجهه صارم ، وعيناه لا تركضان بعجلة مجنونة كما في الماضي •  
هو ذا يتوقف ، وباهتمام بارد يتفحص الارض الصغيرة الجديدة •  
صغيرة صارت ، ويشعر بها كلها تحت قدميه ، ينظر الى الجبال  
الصغيرة التي تحمر بهذوء في آخر شعاعات الشمس ، ويشعر  
بالجبال تحت قدميه ، ينظر الى السماء الفاتحة عريضا فمها  
الازرق ، ينظر الى الشمس المستديرة الساعية بفشل كي تحرق  
وتعمي ، ويشعر بالسماء والشمس تحت قدميه • وحيد يفرح  
وبلا حذود ، أحس فخورا بعجز جميع القوى الفاعلة في العالم ، وألقى  
بها جميعا الى الهاوية •

ويسير قدما بخطى جبروتية هادئة • والزمن لا يمشي ، لا من  
الامام ولا من الخلف ، خاضعا يتحرك معه بكل ضخامته الامرئية •  
انقضى الامر •

مخادعا قديما ، وهو يتفحّج ، يبتسم بتملق ، ينحني دونما  
 نهاية ، ظهر يهوذا الخائن أمام دار الولاية . كان هذا في اليوم التالي  
 بعد قتل يسوع ، حوالي الظهيرة . كانوا هنا جميعا ، قضاته وقتلاته .  
 والحجوز الهرم حنا مع أولاده البدينين والقبّيحين كأبيهم ، وقيافا  
 المسيح بحب الرفعة ، وصهره ، وجميع أعضاء دار الولاية الآخرين  
 الذين سرقوا أسماءهم من الذاكرة البشرية - الصدوقيون الأغنياء  
 والمشهورون ، الفخورون بقوتهم ومعرفتهم للقانون . استقبلوا  
 الخائن صامتين ، وظلت وجوههم المتغطّسة جامدة : كأن شيئا لم  
 يدخل . وصمت أصغرهم وأخوهم الذي لم يعره الآخرون اهتماما  
 رفع وجهه العصفوري الى الأعلى ونظر كأن شيئا لم يدخل ، انحنى  
 يهوذا محيا ، انحنى ، انحنى ، أما هم فكانوا ينظرون صامتين :  
 لكان الذي دخل ليس انسانا ، بل مجرد حشرة قذرة لا ترى دخلت  
 زاحفة . غير أن يهوذا الاسخريوطي لم يكن ذلك الانسان الذي  
 يرتبك : كانوا صامتين ، أما هو فراح ينحني ويفكر أنه اذا اضطر  
 أن يستمر حتى المساء فسوف ينحني حتى المساء .

أخيرا سأله قيافا الملول :

— ماذا تريد ؟

انحنى يهوذا مرة أخرى وقال بصوت عال :

— هذا أنا ، يهوذا الاسخريوطي ، الذي سلمكم يسوع

الناصري .

— وماذا ؟ لقد نلت جزاءك ، اغرب امره حنا ، ولكن يهوذا

استمر ينحني كأنه لم يسمع الأمر . نظر قيافا اليه ثم سأل حنا :

— كم اعطيتموه ؟

— ثلاثين فضة .

ابتسم قيافا بسخرية ، وكذلك ابتسم حنا الشائب ، بالذات ،

وانسحبت على الوجوه المتغطّسة جميعا بسمة مرحة ، أما ذلك

الذي كان ذا وجه عصفوري فقد ضحك . وبينما كان يهوذا آخذا في

الشحوب اسرع يقول :



ـ هكذا • هكذا • انه لقليل جدا ، بالطبع • ولكن اليس يهوذا قانعا ، هل يصرخ يهوذا بأنهم سرقوه ؟ انه قانع • ألم يسد خدمة لقضية مقدسة ؟ مقدسة • ترى ، اليس أكثر الناس حكمة يستمعون الان الى يهوذا ويفكرون : انه منا ، يهوذا الاسخريوطي ، انه اخونا ، صديقنا • يهوذا الاسخريوطي ، الخائن ؟ اليس يريد حنا أن يركع على ركبتيه ويقبل يد يهوذا ؟ الا أن يهوذا لن يسمح ، انه جبان ، انه يخشى أن يعضوه •

قال قيافا :

ـ اطردها الكلب • ما له ينبع ؟  
ـ انصرف من هنا • ليس لدينا وقت لسماع ثرثرتك • قال له حنا بعدم اكتراث •

انتصب يهوذا واغمض عينيه • فجأة غدا التصنع ، الذي حمله بسهولة طوال حياته ، عبثا لا يطاق ؟ فرماه بحركة واحدة من رموشه • وحين نظر الى حنا مرة أخرى ، كانت نظراته بسيطة ومستقيمة ، ورهيبه في صدقها العاري • غير أنهم لم يعيروا اهتماما حتى لهذا •

ـ تريد أن يطرذك بالعصي ؟ صرخ قيافا •  
كان يهوذا يختنق تحت ثقل الكلمات الرهيبة ، التي راح يرفعها اعلى فأعلى كي يلقيها من هناك على رؤوس القضاة ، حين سأل بصوت أجش :

ـ وهل تعرفون ••• تعرفون ••• من كان ذلك الذي ادنتموه أمس وصلبتموه ؟  
ـ نعرف • اغرب •

لسوف يمزق بلكمة واحدة الان تلك الغشاوة التي تغطي عيونهم ، فترتجف الارض كلها تحت ثقل الحقيقة التي لا ترحم • كانت لهم روح ، وسوف يحرمون منها ، كانت لهم حياة وسوف يخسرونها ، كان نور أمام عيونهم ، وسوف يحجبه زعر وظلام أبدي • اوصنا ! اوصنا !

وها هي ، هذه الكلمات التي تمزق الحنجرة :  
- لم يكن محتالا • كان بريئا ونظيفا • هل تسمعون ؟ لقد  
خدعكم يهوذا • لقد سلمكم بريئا •  
ينتظر • ويسمع صوت حنا هرما لا مباليا :  
- وهذا كل ما أردت قوله ؟  
- يبدو أنكم لم تفهموني • يقول يهوذا ياباء وهو يشحب •  
لقد خدعكم يهوذا • كان بريئا • لقد قتلتم بريئا •  
ذو الوجه العصفوري يبتسم ، أما حنا فلا مبال ، حنا ضجر ،  
حنا يتثائب • ويتثائب تلوه قيافا ويقول باجها :  
- ماذا قيل لي عن عقل يهوذا الاسخريوطي ؟ انه مجرد أحمق ،  
أحمق مهمل جدا •

- ماذا ؟ يصرخ يهوذا وقد احتقن كله بغيظ قائم • ومن  
انتم ، ايها الاذكياء ! لقد خدعكم يهوذا - هل تسمعون ! لم يخنه ،  
بل خانكم أنتم ايها الحكماء ، ايها الاقوياء ، للموت المشين الذي  
لن ينتهي أبدا • ثلاثون فضة ! هكذا ، هكذا • ولكن هذا ثمن دمكم  
القذر كمياه الغسيل التي تسكبها النساء وراء أبواب بيوتهن •  
آه ، يا حنا العجوز ، الاشيب الغبي الذي ابتلعت القانون • ماذا  
لم تدفع فضة واحدة ، درهما واحدا أكثر ! فلسوف تعرف بهذا الثمن  
أبد الدهر !

- اغرب ! صرخ قيافا المكسو بالحمرة • ولكن حنا أوقفه بحركة  
من يده وسأل يهوذا باللامبالاة ذاتها :  
- والان هل فرغت ؟

- انني اذا ذهبت الى الصحراء وناديت الوحوش : آيتها  
الوحوش ، هل سمعت بكم ثمن الناس يسوعهم ، فماذا ستفعل  
الوحوش ؟ انها ستنسل من أوكارها وتجار غضبا ، ستنسى ذعرها  
أمام الانسان وتأتي جميعها الى هنا لتأكلكم ! اذا قلت للبحر :  
هل تعرف ، ايها البحر ، بكم ثمن الناس يسوعهم ؟ اذا قلت للجبال :  
آيتها الجبال ، هل تعرفين بكم ثمن الناس يسوعهم ؟ لسوف يترك  
البحر والجبال أماكنها المحدودة منذ الازل وتأتي الى هنا وتسقط على  
رؤوسكم !



- ألا يريد يهوذا أن يصبح نبيا ؟ فيالعلو صوته ! علق  
بسخرية ذو الوجه العصفوري ونظر بتزلف الى قيافا .

- لقد شاهدت اليوم وجها شاحبا . كان ينظر الى الارض  
بذعر ويقول : أين الانسان ؟ لقد شاهدت اليوم عقربا . كان جالسا  
على حجر يضحك ويقول : أين الانسان ، اخبروني ، انني لا أدري !  
أم أن يهوذا الاسخريوطي قد أصيب بالعمى ، يهوذا الاسخريوطي  
الفقير !

وبكى الاسخريوطي بصوت عال . كان في هذه الدقائق شبيها  
بمجنون ، وطوح قيافا بيده باحتقار مستديرا . أما هنا ففكر  
قليلا ثم قال :

- أرى ، يا يهوذا ، أنك حقا قد قبضت قليلا وهذا يقلقك .  
إليك نقودا أخرى ، خذها واعطها لولادك .

ألقي بشيء قرقع بحدة . وما أن خفت هذا الصوت حتى تبعه  
بغراية صوت شبيه آخر : انه يهوذا يلقي جفنة الفضة والدراهم  
في وجوه رئيس الكهنة والقضاة معيدا ثمن يسوع . تطايرت النقود  
كمطر مائل متساقطة على الوجوه والطاولة ومتدحرجة على الارض .  
احتفى بعض القضاة بأيدي أكفها مشرعة . بينما قفز آخرون من  
امكنتهم يصرخون ويشتمون . حاول يهوذا أن يصيب حنا فرماه  
باخر قطعة نقدية كانت يده المرتجفة قد بحثت عنها في الكيس  
طويلا ، ثم بصق وخرج حانقا .

- هكذا ، هكذا - ذمدم يهوذا ، وهو يعبر الشوارع مسرعا  
ويخيف الاطفال . - يبدو أنك بكيت ، يا يهوذا ؟ هل قيافا على  
حق فعلا اذ يقول أن يهوذا الاسخريوطي غبي ؟ من يبكي في يوم  
الثار العظيم ليس جديرا به . هل تعرف هذا يا يهوذا ؟ لا تدع  
عيناك تخدعانك ، لا تدع قلبك يكذب ، لا نغمز النار بالدموع ،  
يا يهوذا الاسخريوطي !

كان تلاميذ يسوع جالسين في صمت كئيب يسترقون السمع  
الى ما يجري خارج البيت . كان ما يزال هناك خطر من أن تثار أعداء

يسوع لن يقتصر عليه وحده ، وانتظر الجميع تدخل الحرس ، بل ربما واعدامات جديدة . بمحاذاة يوحنا ، الذي كان موت يسوع ثقيلًا عليه بشكل خاص باعتباره أحب تلاميذه ، كانت تجلس مريم المجدلية وماتفي يواسيانه بصوت خفيض . كانت مريم ذات الوجه المنتفخ من الدموع تداعب بهدوء شعره الاجعد المنفوش ، بينما يقول له ماتفي واعظا كلمات سليمان :

– الصابر خير من الشجاع ، ومن يتمالك نفسه خير من فاتح مدينة .

دخل يهوذا الاسخريوطي في هذه اللحظة وأغلق الباب بضجيج ، نهض الجميع فزعين ، حتى أنهم لم يفهموا في البداية من الداخل ، وحين تبصروا بالوجه المكروه والرأس المفلطح الاحمر ، رفعوا أصواتهم بالصراخ . فقد رفع بطرس كلتا يديه وصرخ :  
– اخرج من هنا ، أيها الخائن ! اخرج ، والا قتلتك ! غير أنهم أمعنوا النظر بشكل أفضل الى وجه الخائن وعينيه ثم صمتوا وهم يهمسون بفرع :

– دعوه ! دعوه ! لقد سكنه الشيطان .  
وحين خيم السكون ، صاح يهوذا بصوت عال :  
– افرحي ، يا عيني يهوذا الاسخريوطي ! لقد شاهدتما قبل قليل القتلة الباردين ، وها هم الخونة الجبناء أمامكما الان !  
آين يسوع ؟ انني اسألكم : آين يسوع ؟  
كان في صوت الاسخريوطي الاجش شيء قاهر ، وأجاب توما بخضوع :

– انك تعرف ، يا يهوذا ، أن معلمنا قد صلب مساء أمس .  
– كيف سمحتم بذلك ؟ آين كان حبكم ؟ أنت ، أيها التلميذ المحبوب ، أنت حجر ، آين كنتم عندما صلبوا صديقكم على الخشب ؟  
– ماذا كان بوسعنا أن نفعل ، احكم بنفسك . فتح توما ذراعيه :

– انت تسأل يا توما ؟ هكذا ، هكذا ! – أما يهوذا الاسخريوطي رأسه جانبا وانهاهال بغضب على توما فجأة : من يحب لا يسأل



ما العمل ! انه يذهب ويفعل كل شيء ، انه يبكي ، انه يعرض ، انه يخنق العدو ويكسر عظامه ! من يحب ! عندما يفرق ابنك ، هل تذهب الى المدينة وتسال المارة : « ماذا اعمل ؟ ان ابني يفرق ! » - ألا تلقي بنفسك في الماء وتغرق بجانب ابنك ، من يحب !

رد بطرس بتجهم على الكلام الغاضب الذي أطلقه يهوذا :  
- لقد جردت السيف ، ولكنه بنفسه قال لا لزوم ،  
- لا لزوم ؟ وأطعت ؟ - ضحك الاسخريوطي - وهل يمكن ان يطاع ، يا بطرس ! وهل يفهم شيئاً في الناس ، في النضال !  
- من لا يطيعه يذهب الى نار جهنم ،  
- ولماذا لم تذهب ؟ لماذا لم تذهب ، يا بطرس ؟ نار جهنم ! وما جهنم ؟ ولنفرض أنك ذهبت فما حاجتك للروح ان لم تتجراً على القائها في النار حين تشاء !  
- اسكت صرخ يوحنا ناهضاً ، هو بالذات أراد هذه التوضيحية وتوضيحه رائعة ،

- وهل هناك توضيحية رائعة ، ماذا تقول ، أيها التلميذ المحب ؟ حيث التوضيحية هناك الجلاد ، والخونة هناك ! التوضيحية هي الام فرد وعار على الجميع ، أيها الخونة ، أيها الخونة ، ماذا فعلتم بالارض ؟ انهم ينظرون اليها الان من الاعلى والاسفل ، يقهقهون ويصيحون : انظروا الى هذه الارض : فعلوها صلبوا يسوع ! ويبصقون عليها كما أفعل أنا !

وبصق يهوذا على الارض بغضب ،  
- لقد أخذ على نفسه اثم الناس كله ، ان توضيحه رائعة !  
أصر يوحنا ،

- كلا ، انتم الذين أخذتم على انفسكم الائم كله ، أيها التلميذ المحب ! اليس منك يبتدىء جنس الخونة ، نوع المتخاذلين والكذابين ؟ أيها العميان ، ماذا فعلتم بالارض ؟ لقد أردتم ان تهلكوها ، وسرعان ما ستقبلون الصليب الذي رفعتم عليه يسوع ! هكذا ، هكذا ، بتقبيل الصليب يعدكم يهوذا !

- لا توجه الالهات ، يا يهوذا ا - زمجر بطرس محمرا - كيف نستطيع قتل جميع اعدائه ؟ ما اكثرهم ا

- وانت ، يا بطرس ا - صاح يوحنا محتبما ، الا ترى ان شيطاننا سكنه ، ابتعد عنا ايها الغاوي ، انك مليء بالكذب ا فاعلم لم يأمر بالقتل ،

- وهل تراه حذر عليكم الموت ؟ لماذا انتم احياء بينما هو ميت ؟ لماذا اقدامكم تسير ، ولسانكم يثرثر تفاهة ، وعيونكم ترف ، بينما هو ميت ، جامد ، أصم ؟ كيف تجرؤ وجنتاك ان تكونا حمراوين ، يا يوحنا ، بينما وجنتاه شاحبتان ؟ كيف تجرؤ على الصراخ يا بطرس ، بينما هو صامت ؟ تسألون يهوذا ، ما العمل ؟ ويهوذا يجيبكم ، يهوذا الاسخريوطي الرائع الجريء : الموت ، كان عليكم ان تتساقطوا على الطريق ، ان تخطفوا السيوف وتقبضوا على أيدي الجنود ، ان تفرقوهم في بحر دمائكم ، ان تموتوا ، ان تموتوا ا وليصرخ أبوه ذاته اذ ذاك رعبا ، عندما تذخلون جميعا الى هناك ا

صمت يهوذا وقد رفع يده ، وفجأة لاحظ على الطاولة بقايا طعام ، وباندهاش غريب ، بفضول ، كأنه يرى الطعام اول مرة في حياته ، ألقى يهوذا عليه نظرة وسأل ببطء :

- ما هذا ؟ هل اكلتم ؟ لعلكم نمتم ايضا ؟  
- لقد نمت أنا - أجاب بطرس خافضا رأسه بحياء ، وقد احس في يهوذا انسانا يستطيع ان يأمر ، نمت واكلت ، وقال توما بحزم وتأكيذ :

- هذا كله غير صحيح ، يا يهوذا ، فكر : لو مات الجميع فمن ذا كان سيحدث عن يسوع ؟ من كان سيحمل الى الناس تعاليمه ، لو مات الجميع : بطرس ، ويوحنا ، وأنا ؟

- وما هي الحقيقة ذاتها على شفاه الخونة ؟ الا تغدو كذبا ؟  
توما ، يا توما ، أترك لا تفهم أنك الان مجرد حارس عند نعش



الحقيقة الميئة • يغفو الحارس ويجيء اللص فيأخذ الحقيقة معه ، - قل أين الحقيقة ؟ عليك اللعنة ، يا توما ! ستكون عقيما وفقيرا الى الابد ، وأنتم معه أيها الملعونون !

- عليك اللعنة أنت ، أيها الشيطان ! صاح يوحنا ، وردد صيحة يعقوب وماتفي وجميع التلاميذ الآخرين • وحده بطرس ظل صامتا •

- انني ذاهب اليه ! قال يهوذا باسطا يده الامرة عاليا • من يتبع الاسخريوطي الى يسوع ؟  
- أنا معك ! صرخ بطرس ناهضا • غير أن يوحنا وآخرون أوقفوه برعب قائلين :

- أيها المجنون ! لقد نسيت أنه خان المعلم وسلمه للاعداء !  
ضرب بطرس صدره بقبضته وبكى سمرارة :  
- الى أين أذهب يا الهي ! الى أين أذهب !



كان يهوذا منذ زمن بعيد ، في اثناء نزهاته وحيدا ، قد لاحظ المكان الذي سيقتل فيه نفسه بعد موت يسوع • كان ذلك على جبل عال فوق اورشليم ، وكانت تنتصب هناك شجرة وحيدة ، عوجاء ، نصف يابسة ، أنهكتها الريح التي تعصف بها من كل صوب • كان واحد من أغصانها العوجاء المحطمة يمتد نحو اورشليم كأنما يباركها أو يهددها بشيء ما ، وقد اصطفاه يهوذا ليجعل عليه انشودة • ولكن السير الى الشجرة كان بعيدا وصعبا ، ولشد ما كان يهوذا الاسخريوطي تعب • فقد تناثرت تحت قدميه جميع تلك الحصص الحادة كأنما تشده الى الخلف ، وكان الجبل عاليا ، ملفوحا بالريح ، متجهما وغاضبا • وقد جلس يهوذا مرارا ليرتاح ، وتنفس بصعوبة ، ومن الخلف ، عبر شقوق الصخور ، كان الجبل يتنفس بردا في ظهره •

- أنت ايضا ، أيها اللعين ! قال يهوذا بازدراء ، وتنفس بتعب وهو يهز رأسه الذي تحجرت فيه جميع الافكار • ثم راح يرفعه فجأة ويفتح واسعا عينيه المتجمدتين ودمدم بغضب :

- كلا ، انهم رديئون جدا بالنسبة ليهوذا . هل تسمع ، يا يسوع ؟ هل ستصدقني الان ؟ انني ذاهب اليك .

استقبلني بحنان ، انني تعبت . لقد تعبت جدا . سنعود سوية فيما بعد ، متعانقين كشقيقين ، الى الارض . حسنا ؟ ثم عاذ يهز رأسه المتيبسة ويفتح عينيه واسعا من جديد وهو يدمدم :

- ولكن ، ربما ستظل تغضب على يهوذا الاسخريوطي هناك ايضا ؟ ولن تصدق ؟ وسترسلني الى الجحيم ؟ وماذا ! سأذهب الى الجحيم ! وعلى نار جحيمك سأطرق الحديد وأهدم سماءك . حسنا ؟ هل ستصدقني حينها ؟ هل ستعود معي الى الارض حينها ، يا يسوع ؟

وأخيرا وصل يهوذا الى القمة والى الشجرة العوجاء ، وهنا شرعت الريح تعذبه . ولكن حينما شتمها يهوذا أخذت تغني بلطف وهدوء ، كانت تطير باتجاه ما مودعة .

- حسنا ، حسنا ! أما هم فكلاب ! أجابها يهوذا وهو يصنع انشودة . وبما أن الحبل كان يمكن أن يخدع يهوذا وينقطع ، فقد علقه فوق هوة ، بحيث اذا انقطع لاقى الموت على الاحجار لا محالة . وقبل أن يدفع الحافة بقدمه ويتدلى حذر يهوذا الاسخريوطي يسوع مرة أخرى بعناية :

- ألا فاستقبلني بحنان ، انني جد تعب ، يا يسوع ، وقفز . توتر الحبل ولكنه لم ينقطع : لقد أصبحت رقبة يهوذا نحيلة ، بينما اسبلت يذاه ورجلاه وتدلت كأنها مبلولة . لقد مات . هكذا في يومين ، واحدا تلو الآخر غادر الارض يسوع الناصري ويهوذا الاسخريوطي الخائن .

طوال الليل تأرجح يهوذا ، كثمرة مريعة فوق اورشليم ، وكانت الريح تدور به ، تارة وجهه الى المدينة وأخرى الى الصحراء ، لكنها تريد أن تبرز يهوذا للمدينة وللصحراء . وكن حيثما استدار وجهه الذي شوهه الموت ، وعيناه الحمراء والمحتنقتان بالدم والمتساويتان



الان كشقيقين ، كانت جميعا تنظر الى السماء بثبات . وفي الصباح شاهد واحد ثاقب النظر يهوذا متدلّيا فوق المدينة وصرخ بذعر . جاء الناس وفكوه ، وحين عرفوه رموه في واد أصم كانوا يرمون اليه بالخيول الميته والقطط والجيف الاخرى .

وفي ذلك المساء علم جميع المؤمنين بالموت الزؤام الذي لاقاه الخائن ، أما في اليوم التالي فقد علمت به اورشليم كلها . علمت به اليهودية المحجرة ، والجليل الاخضر علم به ، وطار خبر موت الخائن من بحر الى اخر أبعد منه ، لا أسرع ولا أبطأ ، وانما مع الزمن سار ، وكما ليس للزمن نهاية ، كذلك لن يكون من نهاية للحديث عن خيانة يهوذا وموته المريع . والجميع - من أبرار وأشرار - على السواء سيلعنون ذكره المشين ، وعند جميع الشعوب التي كانت ، والموجودة ، سيظل وحيدا في قسمته القاسية - يهوذا الاسخريوطي الخائن .

٢٤ شباط ١٩٠٧

كابري

## من القصة التي لن تنتهي أبدا

كنت اغفو على السرير بكامل ثيابي وقد اذنتني فوضى النهار الثقيلة ، حين ايقظتني زوجتي • في يدها كانت تضطرب شمعة بدت لي في قلب الليل كشمس ساطعة • وراء الشمس اضطربت ذقن شاحبة ، واعتمت عينا ضحمتان غريبتان •

— هل تعلم ؟ — قالت لي — هل تعلم انهم يقيمون في شارعنا متاريس •  
كان سكون ، وكنا نحدق كل في عيني الاخر مباشرة ، واحسست بوجهي يشحب •  
ولت الحياة الى مكان ما ، ثم عادت ثانية بخفقان قلب صاخب •  
كان هدوء وضوء شمعة يخفق صغيرا ، باهتا ، ولكنه حاد كسيوف مقوس •

سألتها : هل انت خائفة ؟

ارتجفت الذقن الشاحبة ، ولكن العينين ظلتا ثابتتين تنظران الي لا ترفان • الان فقط رأيت كم هما رهيبتان • منذ عشر سنوات وانا انظر اليهما واعرفهما افضل من معرفتي بعيني ، اما الان ففيهما جديد لا احسن تسميته • لكنك أسميته كبرياء ، ولكنه كان شيئا آخر ، جديدا ، جديدا تماما • اخذت يدها ، كانت باردة ، فاجابتنني بمصافحة قوية كان فيها جديد لا اعرفه • لم يسبق ان شدت على يدي هكذا من قبل قط •

سألتها :

— منذ وقت طويل ؟

— منذ قرابة ساعة • وقد ذهب اخوك ايضا • لعله خشي ان تمنعه فذهب دون ضجيج • ولكنني رأيته •  
اذن انها حقيقة : لقد جاء (١) •

---

(١) يستعمل الكاتب ضميرا لا ينتمي للتذكير او التأنيث بل للحالة الوسط . وهذا « الهو » ليس الا المجهول ، وتحديدا هنا هو الثورة ( المترجم ) •



نهضت ، ولسبب ما غسلت وجهي طويلا ، كما في الصباح ،  
عندما ذهبت الى العمل واضاعت لي زوجي ثم اطفأنا الشمعة واقتربنا  
من النافذة المظلة على الشارع . كان الربيع ، كان ايار ، وعبر النافذة  
المفتوحة اندفع هواء لم يكن له مثيل من قبل ابدا في المدينة الضخمة  
القديمة . منذ بضعة ايام توقفت المعامل والسكك الحديدية عن  
العمل . والهواء المتحرر من دخان الفحم تضيخ بأريج الحقول  
والبساتين المزهرة والندى ربما . لا اعرف انها تعبق هكذا في الليالي  
الربيعية ، عندما نسافر بعيدا . وما من مصباح ، ما من عربة  
خيل ، وما من واحد من اصوات المدينة فوق الاديوم الحجري  
اللامتناهي . حقا اذا اغمضت عينيك ، امكن ان تحسبها قرية .  
هو ذا كلب ينبج ، لم اسمع من قبل كلبا ينبج في المدينة ، فضحكت  
سعيدا :

ـ كلي . . اسمعي .  
عانقتني زوجي وقالت :  
ـ انهم هناك في الزاوية

انحنينا عبر النافذة ورأينا حركة هناك في العمق العاتم  
الشفاف ، كانوا يحطمون شيئا ويبنون شيئا . انسل احدهما كالظل .  
فجأة ترامى قرع فأس او مطرقة . برنين ، بمرح كما في غابة ، كما  
على النهدي ، عندما يرممون قاربا او يبنون سدا . متنبئا بالعمل  
الفياض المرح . عانقت زوجي بشدة ، اما هي فراحت تنظر فوق  
البيوت ، فوق الاسطحة الى الهلال الفتى الاحدب القرنين المائل  
للغروب . كان فتيا مضحكا كصبية تحلم وتخاف ان تبوح لاحد  
باحلامها ، وتضيء لنفسها وحسب .

ـ عندما سيكتمل . . .  
ـ لا لزوم ، لا لزوم ، قاطعتني زوجي بخوف لا افهمه . لا لزوم  
للحديث عما سيكون . لماذا ؟ هو يخاف الكلام . تعال الى هنا .

كان في الغرفة ظلام ، وصمتنا طويلا ، لا يرى واحدا الاخر ،  
ولكننا كنا نفكر بشيء واحد . وعندما بدأت الكلام تبدي لي ان  
اخذا غيري تكلم : لم اكن خائفا ، ولكن صوته كان اجش تماما كأنه  
يخفق من العطش .

– وكيف اذن ؟

– اما هم ؟

– ستبقين معهم ، اذ تكفيهم ام واحدة ، اما انا فلا استطيع .

– استطيع انا ؟

اعرف ، لم تتزحزح من مكانها ، ولكنني شعرت بوضوح : انها

ترحل ، بعيدا هي ، بعيدا هي .

وخيم البرد ، ومددت يدي ، ولكنها ابعدتهما .

قالت :

– يحدث العيد عند الناس مرة كل مائة عام ، وانت تريد ان

تحرمني منه ، لماذا ؟

– ولكن قد يقتلونك ، واطفالنا سيهلكون .

– ستكون الحياة رحيمة بهم ، ولكن حتى لو هلكوا ...

وهذا قالته هي ، زوجي ، المرأة التي عشت معها عشر سنوات .

حتى الامس لم تكن تعرف شيئا اخر غير الاطفال ، وكان يملؤها

الخوف عليهم . حتى الامس كانت برعب تتصيد اشباح الغد

الرهيبه – ما الذي حدث لها ؟ امس ، – ولكني انا ايضا نسيت

ما كان بالامس .

– تريدان ان تذهبي معي ؟

– لا تغضب – حسبت اني غاضب – لا تغضب ، اليوم كانوا

يدقون هناك وانت نائم ، فهمت ، فجأة فهمت ان الزوج والاولاد ،

كل هذا – هكذا ، كل هذا – اني احبك كثيرا ، – عثرت على يدي

وشذت عليها بتلك الصورة الجديدة الغريبة – ولكن هل تسمع انهم

يدقون ، انهم يدقون وكأن جدراننا تتساقط ، تنهار – وهكذا برحابة

وسعة وحرية . الان ليل ، ويخيل الي ان عمري سبعة عشر عاما ،

وانني احب احدا ما حبي الاول ، حبي الكبير اللامتناهي .

– يا له من ليل – قلت لها – لا وجود للمدينة تماما . وحقا وانا

نسيت كم عمري .

– انهم يدقون ، وهذا كالموسيقى ، كالغناء الذي حلمت به

طوال عمري . وما عرفت من احببت هذا الحب المجنون الذي يجعلني

ارغب بالبكاء والضحك والغناء .



- يا للرحابة ، يا للفضاء ، لا تسلبني السعادة ، دعني اموت  
مع من يشتغل هناك ويدعو المستقبل بهذه الجراءة ويوقظ الماضي  
الميت في التوابيت .

- لا وجود للزمن .  
- انت تقول .  
- لا وجود للزمن ، من انت ؟ انني لا اعرفك ، هل انت انسان ؟  
وضحكت برنين ، كما لو انها في السابعة عشرة من عمرها .  
- اجل . وانا لم اكن اعرف هذا وهل انت انسان ايضا ؟ ما  
اغرب ذلك وما اجهله : انسان .

منذ وقت طويل حدث ما اكتب عنه ، واولئك الذين يستسلمون  
الان لسبات الحياة الرمادية العميق ويموتون دون ان يستيقظوا ،  
اولئك لن يصدقوني : في تلك الايام لم يكن للزمن وجود ، كانت  
الشمس تشرق وتغرب ، وعقرب الساعة يتحرك في الدائرة ، اما  
الزمن فلم يكن له وجود . وحدثت اشياء رائعة وعظيمة كثيرة في  
تلك الايام ، ولن يصدقني اولئك الذي يستسلمون الان لسبات  
الحياة الرمادية العميق ويموتون دون ان يستيقظوا .

قلت :

- يجب ان نمشي .  
- انتظر ، سأطعمك ، اذ انك لم تأكل اليوم شيئا ، وانت ترى  
كم انا عاقلة : سأذهب غدا ، سأستودع الاولاد واعثر عليك .  
- رفيقة ! قلت .  
- نعم ، رفيقة .

في الشبابيك المفتوحة كان ينسكب الشكون وهواء الحقول  
واحيانا قليلة وقع فأس رنان ومرح ، اما انا فجلست الى الطاولة ،  
ورحت انظر واسمع . كل شيء كان جديدا لغزيا بحيث رغبت ان  
اضحك ، نظرت الى الجدران ، وبدت لي شفافة ، رأيت كيف  
كانت تنهار ، وكأنني اعانق الابدية كلها بنظرة واحدة ، ووحدني  
كنت ابدا وسأبقى ابدا ، سيزول كل شيء ، اما انا فسأبقى .  
وتبدى لي كل شيء غريبا ومضحكا - كم كان مصطنعا - الطاولة

والطعام وكل شيء يقع خارجي • شفافا ورقيقا موجودا عن عمد  
وحسب • مؤقتا وحسب •

– لماذا لا تأكل ؟ سألت زوجي • ابتسمت انا •  
– الخبز يا لغرابة ذلك •

حدقت هي بالخبز • بقطعة الخبز القاسية اليابسة • واكتأب  
وجهها لسبب ما • على مهل أصلحت بيديها من وضع صدارة المطبخ  
التي ترتديها • وهي ترمق قطعة من الخبز • والتفتت برأسها قليلا •  
قليلا تماما • الى حيث كان الاولاد نياما •

سألتها :

– اهل انت مشفقة عليهم ؟  
هزت رأسها دون أن تزيع نظرها عن الخبز •

– كلا • ولكنني كنت افكر بما كان في الحياة • بما كان من  
قبل • كم هو مبهم • وكل شيء • وأجالت عينيها في الغرفة  
متعجبة وكأنها افاقت بعد نوم طويل • كل شيء مبهم • لقد  
عشنا هنا •

– لقد كنت زوجي •

– وهناك اولادنا •

– هناك وراء الجدار مات أبوك •

– أجل • مات • مات دون أن يستيقظ •

بكت البنت الصغرى خائفة من شيء في الحلم • لكم بدت  
غريبة تلك الصرخة الطفولية البسيطة التي كانت تطلب حقها  
بالحاح • بين هذه الجدران الوهمية • عندما كانوا يقيمون المتاريس •  
هناك • في الاسفل • كانت تبكي وتطالب بحقها من حنان وكلمات  
مضحكة ووعد تهادئها • وسرعان ما اطمأنت •

– هيا • تعال • قالت زوجي همسا •

– أرغب في تقبيلهم •

– أخشى أن توقظهم •

– كلا • لا بأس •

تبين ان الابن الاكبر لم يكن غافيا • سمع كل شيء وفهم كل شيء • كان عمره تسع سنوات فقط ، ولكنه فهم كل شيء •  
يا للنظرة العميقة والصارمة التي لاقاني بها •

– هل ستأخذ السلاح ؟ تسأل بجدية وتأمل •  
– نعم سأأخذه •

– هل هو تحت المدفأة ؟

– ومن اين تعرف ؟ هيا ، قبلني • هل ستتذكرني ؟  
قفز من سريره بقميصه القصير ، ساخنا من النوم ، وعانق رقبتي بحرارة ، كانت يداه ساخنتين ، ما انعمهما وما الطفهما •  
رفعت شعره عن قذاله ، قبلت رقبته التحيلة الساخنة •  
– هل سيقتلونك ؟ همس في اذني •  
– كلا • سأعود •

ولكن لماذا لم يبك ؟ كان يبكي احيانا بمجرد انني اغادر البيت • ترى هل مسه ذلك ايضا ؟ • نيدري • اذ ما اكثر الاشياء الرائعة التي حدثت في تلك الايام العظيمة •

القيت نظرة على الجدران ، على الخبز ، على الشمعة التي كان لهبها ما زال يخفق واخذت يد زوجي •

– اذن ، الى اللقاء •

– نعم ، الى اللقاء

هذا وحسب • ثم ذهبت • على درجات السلم كان ظلام دامس ، وكانت تفوح رائحة وسخ قديم ، وبينما كنت اتمسك الدرجات ، محاطا بالاحجار والعتم من كل صوب ، شعرت بالجديد المجهول والمبهج ، الى حيث اسير ، شعورا هائلا مبهما غامرا •



## زهرة تحت القلم

اسمه يورا •

كان قد بلغ السادسة من عمره ودخل سنته السابعة ، وكان العالم بالنسبة اليه هائلا ، حيا ، مجهولا وبديعا •

كان له بعض المعرفة بالسما ، بزرقتها النهارية العميقة ، وبالسحب البيضاء الصدر ، فلا هي بالفضية ولا هي بالذهبية ، التي تسبح بهدوء ، كثيرا ما تابعها مستلقيا على ظهره بين الاعشاب او على السطح • ولكنه كان يجهل النجوم تماما ، لانه كان ينام باكرا ، كان يتذكر ويعرف جيدا نجمة واحدة ، خضراء ، ساطعة ونبيهة جدا ، تبزغ في السماء الشاحبة قبيل النوم تماما ، وكأنها الوحيدة بهذا الكبر في السماء كلها •

ولكنه كان يعرف الارض على افضل وجه ، في الشارع ، في الفناء وفي حديقة البيت على غناها اللامتناهي بالاحجار والعشب والغبار المخملي الحار ، وبذلك الوسخ المذهل ، المتنوع ، السري والمدهش الذي لا يلاحظه الناس ابدا من علياء قاماتهم الضخمة • وحين يغفو ، كان يصطحب معه ، كآخر صورة ساطعة عن اليوم الذي عاشه ، قطعة من حجر حارة ، متشعبة بالشمس ، مصقولة ، او طبقة سميقة من الغبار الرقيق اللظى المدغدغ • وحين كان يتردد مع أمه الى مركز المدينة والى شوارعها الكبيرة ، كان يتذكر على افضل وجه ، بعد العودة ، الألواح الحجرية الناعمة الواسعة ، التي تبدو ساقاه بالذات وخطواته عليها صغيرة جدا كقاربين صغيرين ، وحتى الاعداد الكبيرة من العجلات الدوارة وخطوطم الخيل لم تبق في الذاكرة كهذا المنظر الجديد للارض والممتع بشكل غير عادي • وكان كل شيء هائلا في نظره : الاسوار ، الاشجار ، الكلاب والناس ، ولكن هذا لم يكن ليدهشه على الاطلاق او يفزع ، وانما كان يجعل كل شيء شيئا ، ويحيل الحياة الى اعجوبة غير مألوفة • وطبقا لمعياره اذ ذاك ، بدت الاشياء هكذا :

الاب - عشرة أرشين ★

ماما - ثلاثة أرشين

كلب الجيران الشرير - ثلاثون أرشينا

كلبنا - عشرة أرشين ، كما بابا

بيتنا ذو الطابق الواحد ، ولكنه عال جدا جدا - فرسخ

المسافة بين جانبي الشارع - فرسخان

حديقتنا والاشجار فيها - لا تقاس ، عالية دون نهاية

المدينة - مليون ، ولكن مليون ماذا ؟ مجهول

وكل الاشياء الباقية على هذا النحو ، كان يعرف أيضا أناسا كثيرين ، ضخاما وصغارا ، ولكنه كان يعرف ويقدر بشكل افضل الصغار الذين يمكن الحديث معهم عن كل شيء ، فالكبار كانوا يتصرفون بحماقة ويسألون عن اشياء مملة ، سبيفة ومعروفة للجميع ، مما اضطره ان يتصنع الحماقة ، ان يتلعثم ويجيب بسخافات ، وكان يرغب بالطبع ، ان ينصرف عنهم بالسرعة الممكنة ، ولكن كان فوقه ، وحوله وفيه بالذات انسانان متميزان تماما ، كبيران وصغيران في آن واحد ، ذكيان وغبيان ، قريبان وغريبان ، انهما الاب وماما

لعلهما كانا انسانين جيدين جدا ، والا لما امكن ان يكونا اباً وماما ، لقد كانا في كل الحالات ، انسانين رائعين ووحيدين في نوعهما ، وبيقين كامل كان يمكن قول شيء واحد : الاب كبير جدا ، ذكي للغاية ، يتمتع بقدرة لا تحد ، ولهذا فهو رهيب قليلا ، ممتع التحدث معه احيانا عن الاشياء الغريبة ، بعد ان أدس يدي في كفه الكبيرة القوية الدافئة ، من اجل الاطمئنان ، اما ماما فليست كبيرة هكذا ، بل تكون احيانا صغيرة تماما ، هي طيبة جدا ، تقبلني برقة ، تفهم بشكل رائع ماذا يعني ان بطني تؤلمني ، يمكن ان افضي اليها وحدها بما في نفسي عندما اتعب من الحياة ، ومن اللعب ، او اصبح ضحية ظلم قاس ، واذا كان البكاء امام الاب

---

★ الارشين وحدة قياس طول قديمة ( يساوي ٧١ سم ) كالذراع تقريبا .

كريها والعناد خطيرا ، فمعها تكتسب الدموع طعما طيبا بشكل غير عادي ، وتملاً الروح بتلك الكتابة الوضاعة التي ليست في اللعب ولا في الضحك ولا حتى في قراءة اكثر الحكايات رعبا . ويجب ان اضيف ان ماما غيداء لا مثيل لها والجميع مولعون بها . وهذا ليس لانك تشعر بالفخر ، ولكن هذا شيء قليلا ايضا اذ يمكن ان يسلبوك اياها . وفي كل مرة ، عندما يثبت النظر طويلا الى ماما ، احد الرجال ، واحد من اولئك الضخام المعتنين بأنفسهم ، أشعر بالضجر والقلق ، ارجب ان اقف بينه وبين ماما ، واينما ذهبت لقضاء حاجاتك اينما كنت يشدك شيء الى الورا .

أحيانا تنطق ماما جملة سيئة مفرعة :

— ما لك تعبت هنا ؟ هيا العب في غرفتك .

وعندئذ لا مفر من الخروج .

حاول ان يصطحب معه كتابا او يجلس ليرسم ولكن حتى هذا لم يكن يساعده دائما : أحيانا تمتدحه ماما لانه يقرأ ، وأحيانا تقول مرة أخرى : الافضل ان تذهب الى غرفتك ، يورتشكا . أنظر ، ها أنت قد سكبت الماء على غطاء الطاولة من جديد ، دائما تأتي مكروها وأنت ترسم .

ثم تلومه على عناده . ولكن الاكثر شوعا هو عندما يجيء ضيف خطير ومريب في اللحظة التي يجب على يورا فيها أن يلجأ الى فراشه ، يتبدى شعور بالسكون وانطباع يوحي بأن كل شيء قد خمد : الاضواء انطفأت ، الحياة توقفت ، كل شيء يغفو ، والضيف المريب بين ان يكون قد غفا ايضا وبين ان يكون قد انصرف تماما .

في جميع هذه الحالات يشعر يورا بشيء واحد تجاه الرجال المريبين ، وان كان ذلك بابهام وانما بقوة كبيرة : يشعر انه بصورة ما بديل عن الاب الغائب . وهذا يجعله مسنا بعض الشيء ( وهذا شيء بشكل ما ) ، ذا مزاج كالكبار ( ولكنه بالمقابل فطن للغاية ) ، يجعه ذكيا ومهما . بالطبع ، هو لا يتحدث عن هذا لاحد ، لان احدا لن يفهمه ، اما في ملاطفته للاب حين يطل ، وفي جلوسه



المتعاطف على ركبتيه فيبدو انسانا ادى واجبه حتى النهاية ،  
يحدث ان الاب لا يفهمه وبكل بساطة يصرفه ليلعب او لينام ،  
وعندها لا يشعر يورا بالمهانة ويخرج بسرور كبير ، انه على  
الخصوص لا ينقصه الفهم بل ويخافه قليلا : احيانا يرفض نهائيا  
ان يقول لماذا بكى ، او يتصنع انه شارد ، لا يسمع ، مشغول  
بعمله ، اما هو فيفهم ويسمع كل شيء كأحسن ما يكون .

ولديه سر رهيب : لقد لاحظ ان هذين الانسانين الرائعين  
القاتنين جدا ، الاب وماما ، يكونان واحدهما عبر الاخراتعيسين جدا  
ويخفيان ذلك عن الجميع . لهذا فهو ايضا يخفي اكتشافه ويظهر  
امام الجميع بمظهر يوحي بأن كل شيء على ما يرام من الروعة .  
مرات كثيرة وقع نظره على امه تبكي منتحية زاوية ما من غرفة  
الاستقبال او في غرفة النوم ، غرفته بجوار غرفة النوم ، وذات ليلة  
قبيل الفجر ترمى الى سمعه صوت الاب غاضبا وعاليا بشكل  
مخيف ، وصوت الام باكيا . ظل مستلقيا فترة طويلة كاتما أنفاسه ،  
ثم أحس برهبة من ذلك الحديث غير العادي في وسط الليل بحيث لم  
يتمالك نفسه فسأل المربية بصوت خفيض :

- ايتها المربية ، ماذا يقولان ؟
- وبسرعة اجابته المربية بهمس خائف :
- نم ، نم . انهما لا يقولان شيئا .
- سأذهب الى سريرك .
- يا للعار . انت كبير وتريد ان تنام مع المربية .
- سأذهب اليك .

وهكذا استمرا يتخاصمان طويلا في الظلام ، بصوت مكتوم ،  
خائفين بشكل رهيب لسبب ما ، خشية ان يكونا مسموعين . وانتهى  
الامر بأن انتقل يورا الى جانب المربية ، الى فراشها الفظ ،  
الشائك ، ولكنه مريح ودافئ .

في الصباح كان بابا وماما مرحين جدا ، وتظاهر يورا بأنه  
يصدقهما ، بل لعله صدقهما بالفعل . ولكن في ذلك المساء ، وربما  
ليس فيه ، وانما في مساء اخر تماما ، رأى الاب يبكي . حدث الامر

هكذا : كان مارا أمام مكتب الاب ، وكان الباب نصف مفتوح ، كان مسموعا شيء ما هناك ، فنظر بهدوء ، واذا بالاب مستلقيا على بطنه بشكل غير عادي ، فوق مقعده وهو ينشج . ولم يكن هناك احد . انصرف يورا ، عبت في غرفته ثم عاد من جديد . كان باب الغرفة ما زال نصف مفتوح ، وليس هناك احد ايضا ، والاب مستمر في نشيجه العالي . لو انه بكى بصوت خفيض لامكن فهم ذلك ، ولكنه كان ينشج ويئن بحسرة ، وكانت اسنانه تصرف بشكل رهيب . كبيرا استلقى فعمر المقعد كله بجسده ، اخفى رأسه تحت كتفيه العريضتين وراح يتنشق مخاطه من انفه المبلل بالدموع . وكان هذا عصيا على الفهم . اما على الطاولة ، على طاولته الكبيرة المزدهمة باقلام الرصاص والورق والثروات الاخرى ، فكان يشتعل مصباح ذو ضوء أحمر يبعث خيطا اسود : كان السخام يتصاعد شريطا مفلطحا اسود رماديا ويتعرج في نواح مختلفة .

وفجأة بصوت عال ، ولكن بطريقة اخرى ، تنهد الاب وتحرك ، فابتعد يورا بهدوء . ثم عاد كل شيء كما كان دائما . وهكذا لم يعرف احد بذلك ، ولكن صورة الانسان الضخم السري والرائع ، الذي هو الاب والباكي في آن معا ، ظلت في ذاكرة يورا شيئا فظيما وجديا للغاية . ولئن كان لا يرغب بالحديث عن غير هذا ، فقد كان عليه ان يصمت عنه كشيء مقدس ورهيب ، وان يمعن في الصمت حبا للاب . ولكن مرة اخرى كان يجب ان يحبه حبا يجعله لا يلاحظ هذا ايضا ، وان يتظاهر عموما بأن الحياة في هذه الدنيا أمر يبعث على الغبطة الكبيرة .

واتيح كل هذا ليورا : فلم يلاحظ الاب أنه يحبه بشكل خاص ، وان الحياة في الدنيا غبطة بالفعل ، بحيث لم تكن من حاجة للتظاهر .

وامتدت خيوط من روحه الى كل شيء ، الى الشمس والسكين والعصا التي كان يصقلها ، الى الافاق الرائعة واللغزية المرئية من علياء السطح الحديدي ، وكان ما يزال صعبا فصل الذات عن كل شيء ليس هو . عندما قاحت رائحة العشب عبقرة قوية خيل اليه

انها راثته هو ، وعندما كان يستلقي في الفراش كان يضطجع معه في السرير الصغير ، على ما في ذلك من غرابة ، الفناء الضخم والشارع وخيوط المطر المائلة والبرك المزبدة وكل العالم الهائل الحي البديع والمجهول . هكذا كان يغفو كل شيء معه ، يستيقظ معه ، ويفتح عينيه معه . وكانت هناك واقعة مذهلة وجديرة بالتأملات العميقة : كان اذا غرز العصا مساء في مكان ما من حديقة البيت وجدها صباحا في مكانها ، واللعب المخبأة في الدرج ، في المستودع ، كانت تظل كما هي عليه ، علما بأنه مد ذلك خيم الظلام وذهب هو الى غرفته . من هنا نشأت لديه حاجة طبيعية ليخفي اثنان ما لديه تحت الوسادة : فمرة وقف هذا « الاثنان » واستلقى وهكذا كان في وسعه ان يذهب ، وعموما كان مدهشا ومفرحا جدا أن المربية ايضا والبيت والشمس موجودون لا في المساء وحسب ، بل وكل يوم ، ولهذا ، حين يستيقظ ، كانت تأخذه رغبة في ان يضحك ويغني بصوت عال .

عندما كانوا يسألونه عن اسمه ، كان يجيب على عجل :  
- يورا .

ولكن بعضهم كانوا لا يكتفون بذلك ويطلبون اليه ان يكمل ، اد ذاك كان بقليل من التوتر يجيب :  
- يوري ميخائيلوفيتش .  
ثم يتابع تفكيره وينطق بشكل كامل :  
- يوري ميخائيلوفيتش بوشكاريف .



جاء يوم غير عادي : ماما تحتفل بعيد ميلادها ، سيصل الضيوف قبيل المساء ، وستكون هناك موسيقى عسكرية . اما في حديقة البيت وعلى الشرفة الواسعة فسوف تشتعل مصابيح من شتى الالوان ، ويكون في وسعي ان اذهب الى النوم ساعة اشاء وليس في التاسعة .

استيقظ يورا ساعة كان الجميع نياما ، وسرعان ما ارتدى ملابسه بنفسه وهب ينتظر العجائب ، ولكنه اندهش بشكل



كريه : فالغرفة كانت ، كما في الصباح دائما ، غير مرتبة ، الطباخة والخادمة نائمتان ، والباب مقفل ، وكان صعبا ان يصدق ان الناس سيتحركون وسيركضون ، وان الغرف ستكتسي بحلة العيد . وأخذه شعور رهيب حول مصير العيد . كانت الامور في حديقة البيت اسوأ ، فالمرات لم تكنس ، ولا يتدلى مصباح واحد ، فأحس بالقلق تماما . لحسن الطالع كان الحوذي يغمين يغسل العربة في الفناء القذر ، ومع انه كثيرا ما قام بهذا العمل وكان مظهره عاديا جدا ، الا ان شيئا عيديا ما يتجلى واضحا الان في رذاذ الماء المنبعث من السطل ، وفي اليدين المعروقتين وقد ثنى عنهما كمي القميص الاحمر حتى المرفقين .

ما أن أمال يغمين نظره الى يورا حتى خيل ليورا فجأة وكأنه يلاحظ لحيته العريضة السوداء المائجة للمرة الاولى ، ففكر باجلال ان يغمين انسان محترم جدا وقال :  
- مرحبا ، يغمين .

ثم جرى كل شيء بسرعة كبيرة ، وفجأة ظهر الكناس وراح يكنس الممرات ، فجأة انفتحت نافذة المطبخ وانبعثت اصوات نسائية ، فجأة قفزت الخادمة وفي يديها بساط راحت تضربه بالعصا كأنه كلب . تحرك كل شيء ، وتدفقت الاحداث دفعة واحدة وفي شتى الجهات . ، باندفاع مسعور جعل اللحاق بها متعذرا ، فبينما سقت المربية يورا شايا ، كانوا قد شرعوا بمد شريط للمصابيح في الحديقة ، نضدوا الاثاث كله في غرفة الاستقبال ، وبينما فعلوا ذلك كان الحوذي يغمين قد أسرج الحصان وغادر الفناء لهدف عيدي سري خاص .

وبصعوبة بالغة اتيح ليورا ان يركز اهتمامه لبعض الوقت فراح بصحبة الاب يعلق المصابيح . وكان الاب رائعا : كان يضحك ويمزح ويجلس يورا على السلم ويصعد هو درجاته المائلة المتصاعدة ، واخيرا سقطا سويا مع السلم على العشب من غير ان يلحق بهما اذى . قفز يورا واقفا ، اما الاب فاستمر مستلقيا على العشب ثانيا يديه تحت رأسه ومحدقا بغينين مكورتين في الزرقة

المشرقة اللامتناهية • وبين كان الاب ممتددا على العشب بمظهر  
جدي بعيد عن اللهو ، كان عميق الشبه بغوليغر المشتاق لبلاده  
بناسها الضخام الطوال • خطر في باله مكروه ، وبغية أن يعيد الاب  
الى مرجه جلس يورا على ركبتيه المضمومتين وقال :

– ابي ، هل تذكر يوم كنت صغيرا ، اجلس على ركبتيك  
فتقذف بي كالحصان •

وما كاد ينهي كلامه حتى كان مستلقيا على بطنه في العشب ،  
بعد ان ارتفع في الهواء مدفوعا بقوة بديعة • لقد قذفه الاب  
كالسابق • غضب يورا ، اما الاب فراح غير عابئ بغضبه يدغذغه  
تحت ابطيه فارغم على القهقهة ، ثم اخذه من قدميه كالخنوص ★  
وحمله الى الشرفة •

وارتعبت ماما :

– ماذا تفعل ، سيصاب رأسه بالخدر •

وبعد ذلك وجد يورا نفسه واقفا على رجلية احمر منبوش  
الشعر ، بين ان يكون تعيسا جدا وسعيدا للغاية •

ركض النهار مسرعا كقطة امام كلب • كالمبشرين بالاحتفال  
العظيم القريب شرع الرسل يتوافدون حاملين الرسائل واطباق  
الحلوى اللذيذة الفاتنة ، ثم حضر سيدان ، فثلاثة سادة ، ثم سيدة  
لكأن المدينة اضطربت برمتها • راح يورا يتفحص المرسلين :  
اناسا غرباء من العالم الاخر ، وراح يتمشنى امامهم بمظهر بسيط  
وأبي بليق بابن امرأة تحتفل بعيد ميلادها ، استقبل السادة ورافق  
اطباق الحلوى وحوالي الظهيرة كان منهاكا لدرجة كره معها الحياة  
فجأة • تخاصم مع المربية واستلقى على وجهه في السرير ثارا منها ،  
ولكنه سرعان ما غفا • أفاق وهو على الامتعاض نفسه من الحياة

---

★ الخنوص : صغير الخنزير •

والرغبة بالانتقام ، ولكنه حين حدق عبر عينيه المغسولتين بالماء  
البارد أحس بأن العالم والحياة فاتنان حتى الاضحاك .

وعندما البسوه ثوبا حريريا طويلا احمر يثير حفيفا وانتمى الى  
العيد بجلاء ، واستقبلته على الشرفة طاولة طويلة ثلجية البياض  
تلمع بالالوانى البلورية ، انداح يورا مرة أخرى في دوامة الاحداث  
الدافقة .

– جاء الموسيقيون . يا الهي ، جاء الموسيقيون !

صرخ يورا باحثا عن ابيه وامه او عن أحد يهتم بهذا المجيء  
بالجدية الملائمة . كان الاب والام جالسين في الحديقة ، تحت  
التعريشة الملفعة بالعنب البري الكثيف صامتين ، ولكن رأس الام  
الجميل كان مرتميا على كتف الاب الذي عانقه وظل صارما ، ولم  
يفرح لقدم الموسيقيين . بل ان كليهما قابل مجيئهم بلا مبالاة  
عصية على الفهم تستدعي السأم .

على اية حال ، تحركت الام وقالت :

– دعني ، لا حاجة بي للذهاب .

– اذن فتذكري . ثم نطق الاب بشيء مبهم ولكنه انعكس في  
قلب يورا قلقل مضنيا .

– دعني . يا للعار . ضحكت الام ، وهذا ما زاد في ازعاج  
يورا ، لا سيما وان الاب لم يضحك ، بل استمر محافظا على المظهر  
الصارم الكئيب ذاته كمظهر غوليفر المشتاق لبلاده الأم .

ولكن سرعان ما طوى النسيان ذلك ، لان العيد المدهش اقبل  
بكل رحابة لغزيته وروعته . توافد الضيوف ولم يبق مكان حول  
الطاولة البيضاء التي كانت خالية قبل هنيهة ، رنت أصوات ،  
ضحك ، نكات مرحة ، وعزفت الموسيقى . وظهر أناس مع سجائر  
وحديث حر مسموع في الممرات الخالية في الحديقة حيث كان يورا  
ينوس وحده من قبل متخيلا نفسه اميرا يبحث عن ابنة الملك  
النائمة . استقبل يورا الضيوف الاوائل عند الباب الرئيسي ،  
تفحص كلا منهم باهتمام ، بينما اتيح له ان يتعرف على بعضهم ،



بل وان يقيم معهم صداقة في الامر من المدخل الى الطاولة . هكذا تصادق مع الضابط الذي يدعى ميتينكا . انسان كبير ويدعى ميتينكا ، هو بالذات قال ذلك . كان مع ميتنكا سيف غليظ جلدي بارد كالافعى ، لا يجرد من غمده ، ولكن ميتنكا كان يكذب في هذا ، اذ لم يكن السيف الا مربوطا قرب المقبض بحزام فضي ، وكان يجرد بصورة رائعة وهكذا كان مغيظا ان الغبي ميتنكا عوضا عن ان يستمر في حمل السيف وضعه في الغرفة الامامية ، في الزاوية كعصا . ولكن حتى في الزاوية كان السيف منتصبا بشكل متميز ، وسرعان ما كان واضحا ان ضابطا اخر جاء مع ميتنكا ، ليس غريبا ويدعى أيضا يوري ميخائيلوفيتش ، للنكتة ربما ، يوري ميخائيلوفيتش غير الحقيقي هذا كان قد تردد عليهم بضع مرات . وذات مرة جاء مهتطيا حصانا ، ولكنه يجيء كل مرة تهما قبيح الوقت الذي يجب ان يأوي فيه يورتشكا الى النوم . وكان يورتشكا يذهب الى النوم بينما يظل يوري ميخائيلوفيتش غير الحقيقي مع ماما ، وكان ذلك مقلقا ومحزنا : اذ تستطيع ماما ان تنفذ لم يكن يعبر ادنى اهتمام ليوري ميخائيلوفيتش غير الحقيقي ، والان وهو يسير الى جانب ميتنكا لم يكن يشعر بذنبه على الاطلاق ، يداعب شارببيه ويظل صامتا . قبل يد ماما ، وكان هذا كريها ، ولكن الغبي ميتنكا فعل الشيء نفسه وبذلك جعل الامر عاديا .

ولكن الضيوف سرعان ما راحوا يتقاطرون بكمية كبيرة ، متنوعين ، كأنهم يتساقطون من السماء تماما . وبعضهم تساقط على الطاولة ، والآخر في الحديقة مباشرة . فجأة ظهر في الامر بعض الطلاب والصبايا ، وكانت الصبايا عاديات ، بينما كانت سترات الطلاب البيضاء مثقوبة عند الجانب اليسر من اجل السيوف ، كما تبين ، اي من اجل السيوف المقوسة . ولكنهم لم يصطحبوا السيوف ، كبرياء ربما . كانوا جميعا متغطرسين جدا ، أما الصبايا فتدافعن الى يورا ورحن يقبلنه ثم تقدمت أجملهن ، كان اسمها نينتشكا ، وأخذت يورا الى الأرجوحة فأرجحته طويلا الى أن رمتها أرضا . أصابه ألم شديد من الاذى الذي لحق بساقه اليسرى عند الركبة ، حتى أن بقعة خضراء علفت ببنطاله الابيض في ذلك

المكان ولكنه بالطبع لم يبك ، بل وسرعان ما توارى الالم في مكان ما . في هذا الوقت كان الاب يرافق عبر الحديقة عجوزا مهيبا . اصلع الرأس تماما ، فسأل يورتشكا :

– هل اصابك اذى ؟

وبما ان العجوز ابتسم ايضا ، وقال ايضا شيئا ما ، لم يقبل يورا اباه ولم يجبه ، بل جن فجأة ، فراح يزعمق من الغبطة ويتصنع حركات ما عموما ، لو كان لديه جرس كبير ، كمدينة بكاملها ، لراح يقرعه ، ولانه لا يملك جرسا تسلق شجرة الزيزفون السامقة المنتصبه قرب الشرفة تماما وشرع يتألق . ضحك الضيوف على الارض وصرخت ماما ، ثم عزفت الموسيقى ووقف يورا امام فرقة العزف تماما مباعدا ما بين ساقيه داسا اصبعه في فمه حسب عادة قديمة منسية منذ زمن بعيد . صفعته الاصوات جميعا ، جارت ، رعدت ، دبت تحبو في ساقيه كالخدر وهزته من فكه . كان الضجيج عاليا بحيث لم يبق على الارض كلها الا فرقة العزف واختفى كل شيء اخر . حتى ان الحلقات المعدنية تحللت من نهايات مواسير النفخ في بعض الالات الموسيقية من شدة الزعيق : كم كان ممتعا صنع خوذة حربية من ماسورة .

وفجأة اصبح يورا حزينا ، كانت الموسيقى ما تزال ترعد ولكنها الان في مكان بعيد ومن الخارج تماما ، اما في الداخل فعم الهدوء وراح كل شيء يزداد هدوءا بالتدريج . تنهد يورا بعمق ونظر الى السماء – انها عالية تماما – وانطلق بخطى هادئة يتحاشى العيد وجميع الحدود المبهمة والامكانيات والافاق . وتبين انه تأخر عن كل شيء : اراد ان يرى كيف يبدؤون بتوزيع الطاولات للعب الورق ، فكانت الطاولات جاهزة وقد راحوا يلعبون حولها بمظهر قديم جدا . لبس قطعة طباشير وممحاة قرب الأب فطرده هذا في الحال . وماذا ؟ سيان عنده . اراد ان يرى كيف يبدؤون الرقص ، وكان موقعنا ان هذا سيجري في القاعة ، اما هم فبدؤوا يرقصون لا في القاعة بل تحت اشجار الزيزفون . اراد ان يرى كيف يبدؤون باشعال المصابيح فكانت المصابيح مشتعلة كلها ، حتى اخرها ، حتى اخر اخرها اتقدت بنفسها كالنجوم .

افضل من الجميع كانت ترقص ماما .



تسريل الليل بمنظر المصابيح الحمراء والخضراء والصفراء .  
قبل ان تكون المصابيح لم يكن ليل ، اما الان فقد خيم في كل مكان  
واندس في جفاني الشجر ، وغمر الحديقة والبيت والسماء نفسها  
بظلمة باردة كالماء . كان رائعا كما في احسن الحكايات المزدانة  
بالرسوم . في احد الامكنة ضاع البيت تماما ، لم يبق الا نافذة  
مربعة مصنوعة من الضوء الاحمر . اما المدخنة فبادية فوق البيت ،  
وعليها شرارة تلمع ، تنظر الى الاسفل وتفكر بأمورها . اية امور  
مختلفة عند المدخنة ؟

لم يبق من الناس في الحديقة سوى مجرد أصوات . يظل المرء  
مرثيا ما دام يسير قرب المصابيح ، ما ان يأخذ بالابتعاد حتى يذوب  
كل شيء ، يذوب ، يذوب ، أما الصوت فيضحك في الاعلى ، يتكلم ،  
وجريئا يسبح في الظلام : بقعة بيضاء ، فوقها ضوء سيجارة  
صغير وصوت كبير .

وهنا ابتدا اكثر ما أفرح يورا ، ابتدأت الحكاية ، الناس والعيد  
والمصابيح ظلت على الارض ، اما هو فطار محلقا ، صار هواء ،  
استحال وذاب في الليل ، كذرة غبار . السر العظيم لليل اصبحت  
سره ، وأراد القلب الصغير ما هو اكثر سرية وتعطشا في وحدانية  
الجسد للاندغامات اللاانسانية بين الحياة والموت . كان هذا الجنون  
الثاني عند يورا في ذلك المساء : لقد اصبحت لا مرثيا ، ومع انه كان  
يستطيع دخول المطبخ كالجميع ، تسلق عوضا عن ذلك سطح القبو  
الذي كانت نافذة المطبخ تضيئه وراح ينظر : كانوا يقلون شيئا  
هناك ، يكتفون من الحركة ولا يعرفون انه ينظر اليهم ، اما هو  
فيرى كل شيء . ثم ذهب وحدق في غرفة نوم البابا والماما : كانت  
غرفة النوم خاوية ، ولكن الاغطية كانت مكشوفة وكان سراج  
يشعل . لقد تحقق من ذلك . ثم حدق بسريره في غرفته :  
كان مكشوف ايضا وينتظر . عبر الغرفة التي كانوا يلعبون فيها



بالورق ، كلامرئي ، حابسا نفسه وهو يخطو برقة كأنه يطير في الهواء . في الحديقة فقط ، في الظلام ، تنفس كما ينبغي . ثم بدأ يتعقب الناس . دنا خلسة من اناس يتحدثون بحيث كان بوسعه ان يطالهم بيده ، ولم يعرفوا انه كان هنا ، فراحوا يتحدثون باطمئنان . وتعقب نينتشكا طويلا حتى درس حياتها كلها . كاد امره ان يكشف . حتى ان نينتشكا صرخت :

- يورتشكا ، هذا أنت ؟

ولكنه انبطح وراء جفنة وحبس أنفاسه . وهكذا انخدعت نينتشكا . وكانت على وشك أن تمسك به تماما . وبغية مزيد من السرية كف عن المشي وراح يزحف : أصبحت الممرات خطيرة الان . وهكذا مر وقت طويل طبقا لحسابه حينذاك ، عشر سنوات ، اما هو فتابع التخفي ، واستمر يزداد ابتعادا عن الناس . ابتعد حتى احس بخوف شديد : بينه وبين ذلك الماضي ، حين كان يتنزه كالجميع : تكشفت هوة سحيقة ، ربما لم يكن بالإمكان تجاوزها . لكان ذهب الان الى الضوء ، ولكن كان ذلك رهيبا ، كان مستحيلا ، كان ضائعا الى الابد . اما الموسيقى فما زالت تعزف ، وقد نسيه الجميع حتى مايا . وحده . العشب الندي ينفث بردا ، نبات عنب الثعلب يخدش ، الظلمة لا تمزقها العينان ، وما من نهاية . يا الهي !

يائسا من الخلاص ، وبلا أي مخطط زحف يورا بخط مستقيم ، نحو ضوء لغزي يخفق ضعيفا . وتبين لحسن الطالع انه تلك العريشة اياها ، الملفعة بالكرمة حيث جلس الاب وماما اليوم . اما هو فلم يعرف ، اجل تلك هي العريشة بعينها . المصابيح حولها انطفأت ، واشتعل اثنان فقط : احدهما ضارب الى الخضرة ، اتقد ساطعا تماما ، والاخر ضارب الى الصفرة ، كان يخفق . ومع انه لم يكن هناك ريح ، فقد شرع يهتز من خفقانه ، وكل شيء حوله راح يهتز قليلا . أراد يورا ان ينهض ليدخل العريشة ويبدأ من هناك حياة جديدة بانتقال غير ملحوظ من الحياة القديمة ، واذا به يسمع

اصواتا في العريشة : كانت تتكلم امه ويوري ميخائيلوفيتش غير الحقيقي ، الضابط : تجمد يوري ميخائيلوفيتش الحقيقي في موضعه وتجمد قلبه وتوقف تنفسه .

قالت ماما :

- دعني ، لقد جئنت ، يمكن أن يدخلوا الى هنا ،  
قال يوري ميخائيلوفيتش :  
- وانت ؟

قالت ماما :

- عمري اليوم ستة وعشرون عاما ، انني مسنة ،  
قال يوري ميخائيلوفيتش :  
- هو لا يعرف شيئا ؟ حتى انه لا يخامر الشك ، اسمعي ،  
هل يصفح الجميع بقوة هكذا ؟  
قالت ماما :

- أي سؤال هذا ؟ الجميع بالطبع ، كلا ، ليس الجميع ،  
قال يوري ميخائيلوفيتش :  
- انني أشفق عليه ،  
قالت ماما :  
- عليه ؟

وضحكت بغرابة ، فهم يورتشكا أنهم يتحدثون عنه ، عن  
يورتشكا ما هذا ، يا الهي ، ولماذا هي تضحك ؟  
قال يوري ميخائيلوفيتش :  
- أين أنت ذاهبة ؟ لن أتركك ،  
قالت ماما :

انك تهينني ، دعني ، كلا ، لن تجرؤ أن تقبلني ، دعني ،

صمتا ، هنا نظر يورتشكا عبر الاوراق ورأى أن الضابط عانق  
ماما يقبلها ، ثم تحدثا بأشياء أخرى ، ولكنه لم يفهم شيئا ، لم  
يسمع ، نسي على حين غرة ماذا تعني كل كلمة ، كما ونسي أيضا  
الكلمات التي تعلمها من قبل وأحسن قولها ، تذكر كلمة واحدة :  
ماما ، ومن غير توقف راح يهمس بها عبر شففتين يابستين ، ولكن  
رنينها كان مرعبا ، أكثر رعبا من كل شيء ، وكيلا يقولها بصراخ

يائس ضغط يورا على فمه بكلتا يديه واحدة فوق الأخرى ، وظل هكذا الى أن خرج الضابط وماما من العريشة .

حين دخل يورا الغرفة ، حيث كانوا يلعبون بالورق ، كان العجوز الاصلع المتعالي يقرع الاب لشيء ما ، يلوح بالطباشير ويحكي ويصرخ بأن سلوك الاب خطأ ، أنه لا يجوز التصرف هكذا ، أن الناس السيئين وحدهم يفعلون ذلك ، أن هذا سيء ، أن العجوز لن يلعب معه بعد الآن ، وأشياء أخرى من هذا القبيل أيضا . أما الاب فكان يبتسم ، يفتح ذراعيه ، يريد أن يقول شيئا ، لكن العجوز لم يعطه فرصة اذ يصرخ بصوت أعلى . وكان العجوز صغيرا ، أما الاب فكان طويل القامة ، جميلا ، كبيرا ، وكانت بسمته حزينة ، كما غوليفر المشتاق لبلاده بناسها الجميلين ، طوال القامات . بالطبع ، ينبغي اخفاء ما جرى في العريشة ، وينبغي أن أحبه ، ولشد ما أحبه أنا . واندفع يورا الى العجوز الاصلع بزعيق متوحش وراح يكيل له اللكمات بكل ما أوتي من قوة :

ـ لا تتجراً على ازعاجه ، لا تتجراً على ازعاجه ...

يا الهي ، أي شيء جرى . أحدهم راح يضحك ، أحدهم راح يصرخ أيضا . أخذ الاب على يديه بقوة وضمه الى صدره حتى الالم الشديد وصرخ أيضا :

ـ أين الام ؟ أين الام ؟

ثم جرفت يورا معها زوبعة من الدموع المجنونة والنشيج اليائس وخور قاتل ولكنه حتى في جنون الدموع راح ينظر الى الاب . هل تراه يحزر ، وعندما دخلت الام ازداد صراخه حدة ليزيل الشكوك . ولكنه لم يذهب اليها ، بل تشبث بالاب بقوة اكبر : وهكذا اضطر الاب لنقله الى غرفته . ولكنه بالذات لم يكن راغبا ، على ما يبدو ، أن يفترق عن يورا . اذ ما أن خرج به من تلك الغرفة حيث كان الضيوف ، حتى راح يطره بالقبلات الحارة ويعيد على مسمعه :

ـ أه ، أيها الغالي . أه ، أيها الغالي .



وقال للام في الخلف :

• انظري اليه •

قالت ماما :

• كل هذا من لعبكم • تتخاصمون بشدة أرهبت الطفل •

ضحك الابّ عاليا وقال :

• أجل ، انه يقرع بشدة • أما هذا • أه ، أيها الغالي •

في غرفة النوم طلب يورا أن يخلع ثيابه على يدي أبيه •

• فلتبق هنا • قال يورا •

أصبح ماما بارعة ، وسرعان ما خلعت عنه ملابسته في حين ظل ممسكا بيد الاب • طرد المربية • ولكن بما أن الاب بدأ يغضب وكان في وسعه أن يعرف ما جرى في العريشة ، قرر يورا أن يتركه على مضض • ولكنه قال بمكر وهو يقبله :

• لن يعود الى تقريعتك ؟

انطلت الحيلة على بابا • ضحك ، ومرة أخرى هو بالذات قبل

يورا بحرارة وقال :

• كلا ، كلا • واذا كان سيعود للتقريع سألقي به عبر السور •

قال يورا :

• من فضلك • انك قادر على ذلك • فأنت قوي •

• لا بأس • أما أنت فتم بعنق • ستمكث ماما معك •

قالت ماما :

• سأبعث اليك بالمربية • يجب علي أن أجهز العشاء •

صرخ الاب :

• هناك متسع من الوقت بعد • يمكنك أن تمكثي مع الطفل

قليلا •

ولكن ماما أصرت :

• الضيوف هناك • ليس حسنا أن أتركهم •

ولكن الاب حذق بها بالحاح ، فهزت ماما كتفيها ووافقت :

• حسنا ، سابقى • ولكن احذر أن تخلط ماريا ايفانوفنا بين

الخمور •

هكذا كان يحدث دوما : اذا جلست ماما بالقرب من يورا وهو يغفو كانت تمسكه من يده حتى آخر لحظة . كان يحدث دوما هكذا . أما الان فجلست وكأنها وحدها تماما ولم يكن هناك أي ولد اسمه يورا يغفو ، شبكت يديها على ركبتيهما وسرحت بنظرها . ولكي يشد اهتمامها تحرك يورا ولكن ماما قالت باختصار :  
- نعم .

واستمرت سارحة النظر . ولكن عندما ثقلت عينا يورا وبدأ يتهالك في النوم بكل حنينه ودموعه ، سجدت ماما فجأة على ركبتيهما أمام السرير وشرعت تقبل يورا كثيرا كثيرا ، وبحرارة ، بحرارة . ولكن القبلات كانت مبللة ، حارة ومبللة .

- مالها مبللة ، هل تبكين ؟ سأل يورا .  
- انني أبكي .  
- لا لزوم للبكاء .  
- حسنا لن أفعل . وافقت ماما طائعة .

ومرة أخرى قبلته كثيرا كثيرا ، وبحرارة بحرارة . بحركة ثقيلة النعاس رفع يورا كلتا يديه ، عانق رقبة أمه ، وبشدة ضغط خده الحار الى خدها المبلل والبارد . اذ أنها ماما على أية حال ، لا حيلة في ذلك . ولكن كم هو مؤلم ، كم هو مريع .

١٩١١

## غيرمن ومارتا

كان كلا العاشقين قد تجاوز عتبة الخمسين من العمر : مارتا  
ايكونن في الحادية والخمسين ، وغيرمن ميتينن في السادسة  
والخمسين . لم يعرف احد من سكان ميتسيكيولي متى بدأ بينهما  
هذا الحب الغريب ، المضحك والحزين ، بل لم يحاول معرفة ذلك  
احد : فالناس هناك صامتون وانغلاقهم طبيعي كما هو طبيعي  
صمت الطحالب الخضراء وسكون الثلج والهدوء العميق للسماء  
القريبة .

كلاهما ترمل : مارتا وغيرمن . ولكن كلا منهما عاش حياته  
الزوجية جيدا كما هو مألوف بين الناس الصامتين الذين لا يصرخون  
ولا يشتكون . وكان عند مارتا ولد طويل نحيل تبدو عليه علائم  
السل ، انه العامل فيللي . وعند الارمل غيرمن بنت عبرت الصبا  
وغير جميلة ، وجهها عريض ذو حنكين متباعدين وشرير ، عيناها  
عكرتان خضراوان ، شعرها الرمادي الصفرة كان يذكر بشعر اللعب  
الرخيصة ، اما تنورتها مجهولة اللون وكنزتها منحلة الالوان فقد  
كانتا في حالة توحى بأنها تكره ثيابها اكثر من اي شيء اخر في  
العالم . كانت تدعى تيلدا .

ولكن بعيدا ، وراء شريط الترمل الهادي ، وراء ذلك الزمن  
الذي لم يكن قد رأى فيه النمو بعد فيللي ولا تيلدا ، كان العجوزان  
يتذكran شيئا غالبا على القلب ، شيئا ربما كان بداية حبهما غير  
العادي . صيفا ، ذات مرة ، بينما كان يسير كل منهما الى عمله ،  
التقيا في الغابة واجتازا سوية ثماني كيلومترات صامتتين ، وعند  
الطريق الكبيرة ودعا بعضيهما وتابع كل منهما طريقه . مارتا ،  
وهي اذ ذاك ما تزال فتاة ، كانت تستعد حينها لعرسها ، وغيرمن ،  
وهو آنئذ خطيب ، كان يستعد لعرسه . ذلك كل ما كان . على اية  
حال ، حين الوداع امسك غيرمن بيد الفتاة طويلا ، وابقت يدها هي  
الاخرى في يده طويلا . ولكنهما لم يهدما الصمت ولم ينظرا الى  
بعض . كان ذلك في الصيف ، عند الطريق الكبيرة ، على طرف  
الغابة . ورأى غيرمن قرب جذع متفسخ لشجرة مقطوعة جفنة فريز



كانت مثقلة بالثمار في ذلك الصيف . اما مارتا فراحته تنصت لرنين اجراس بقرة وعجل في مكان ما من الغابة ، الا انها لم ينبسا ببنت شفة ولم يجرحا الصمت .

وبعد الترميل راحا يلتقيان اكثر فاكثرا ، انما ليس لدرجة تلفت النظر ، اذ كانت تمر اسابيع دون لقاء احيانا . بيتاهما المزنران بطحالب اسودت من الثلج وامطار الخريف ، كانا بجوار بعض ، بين حقولهما المتداخلة يفصل سور من عيدان سوداء متقاطعة ، وفي احد الامكان تكسر القسم الاعلى منها وتشكلت كوة في السور استغلها لعلاقات الجوار العملية . وكانت قطعة ارض غيرمن الضيقة مغطاة بالاعشاب خالية من الجفان والاشجار ، اما قطعة ارض مارتا فكان ابنها قد زرعها بالشوفان كما كان لها بضعة اشجار عوجاء يتزودون باغصانها للشتاء . وحولهم ، تماما حتى تخوم الغابة السوداء على الهضبة ، كانت توجد ، وحيدة ، بيوت كهذه واسوار كتلك ، عاش فيها اناس ايضا من ال ا يكونن وميتانن : لان ميتسكيولي كانت تكاد تخلو من اية اسر اخرى تماما . ربما كانت تربطهم علاقات قري بعيدة كتلك التي تربط اشجار الغابة الملوذة من بذرة واحدة . لم يتسرع غيرمن ومارتا بحبهما فنما ببطء ككل الاعشاب التي تنمو في الربيع والصيف سريعا ، وتتوقف في الشتاء تماما ، من الممكن جدا انها لم يلاحظا مرور الزمن او انها لم يريا له نهاية . وعندما قررا الزواج وقفت امامهما عثرة : اذ حسب النظام القاسي للبلاد كان يمكن للعجائز بالغى الخمسين ان يتزوجوا في حالة موافقة اولادهم فقط . انها يعرفان هذا القانون سابقا ، ولكن ربما لم يكن بודהما التفكير به ، اما الان فقد اضطرا .

حدث ذلك في الربيع ، في ايار ، عندما يسير كل حب بخطى سريعة ، ورغم ان اليوم كان صافيا ودافئا فقد جلسا في العزبة عند مارتا على مقعد خشبي محاذاة النافذة المغلقة التي حجبت وراءها مرجا اصفر بابهام وقد افترشته زهور ذهبية متواضعة ، واطرق كلاهما .

– فيللي لن يسمح . قالت مارتا .

- بل سيسمح • وابنتي تيلدا سوف تسمح • كيف لها الا  
تسمح ؟ قال غيرمن •  
وكان ذا سالفين كثين احمرين ووجهه احمر مجعد ، ومع السنين  
صار سطحيا ومعتدا بنفسه •  
- كلا لن يسمح • قالت مارتا •

ولم يسمح فيلي بال فعل • وبعد اسبوع ، استمع الى طلب  
امه مساء عند تلك النافذة وصمت طويلا مقلصا شفثيه الرقيقتين  
الشاحبتين • ربما انذهل ولكنه لم يظهر ذلك ، وفي عينيه الصغيرتين  
الزرقاوين كقطعتي زجاج كانت تتعذر قراءة التعجب او الشفقة  
او الحقد • وتابع صمته ثم قال بحزم واختصار :

- لا يجوز ؟  
- لماذا لا يجوز ؟ ولئن كان جائزا ؟ فلتفكر يا فيلي ، سانتظر •  
وبعد ان فكر اجاب بحزم واختصار ايضا :  
- لا يجوز •

ثم جلسا ساعة قرب بعضهما على المقعد وصمتا • وفي المساء  
نفسه تلقى غيرمن الجواب نفسه من ابنته تيلدا • ولكن الجواب  
الشرير كان اسرع • ولم يستسلم غيرمن فورا ، بل صرخ وشتهم  
ابنته :

- يا للشيطان !

وابيض انفها واحمرت وجنتاها وكان واضحا انها لا تكره  
فقط ثوبها بل وشعرها الطيني وكل الوجود • بعد ساعة التقى  
غيرمن ومارتا عند السور • لم يحددا موعدا بل حصل ذلك مصادفة  
بحيث سار كل منهما الى السور ، وقالت مارتا :

- فيلي لم يوافق • وتيلدا ايضا ؟  
- ايضا • يا للشيطان !

وبينما كانا غارقين في التفكير كان فيلي وتيلدا ينظران  
اليهما ، كل من نافذته وخلف الزجاج الداكن كانت وجوههما كالبقع

الرمادية الجامدة • اقبل الليل ، غير ان النور لم ينحسر بعد ولم يكن محتملا بأنه سينحسر ابدا • لكم كان شاحبا وجامدا •

عاليا كانت السماء الخالية من النجوم معكرة الزرقة ، وفي الغرب ، فوق الشريط البرتقالي انتشرت السحب الجامدة كتلا زرقاء ثقيلة محبوكة في احد الاطراف بعقد كبيرة ناعمة • ولكن حتى ولو تحركت هذه الغيوم وحجبت صفحة السماء لما انحسر النور برغم ذلك ، لما اصبح سطح بيت السيد البعيد بهذه الحمرة ابدا •

كان الجو دافئا ، وتحت المنحدر الشاقولي تعمم النهر بالضباب الليلي ، ووراء النهر في غابة البتولا العطرة ردد طائر الوقواق صداحة ، انه الربيع ، في ايار ، عندما تتسع خطى كل حب •

– سأسافر غدا الى فيبورغ • سوف نرى •  
– سافر • وافقت مارتا •

بعد اسبوعين سافر غيرمن الى فيبورغ • انها اول رحلة بعيدة له من ميتسيكيولي ، علما بأن المسافة بالقطار ثلاث ساعات ، كما انها المرة الاولى التي يرى فيها المدينة • آل – ميتانن و – ايكونن – كالاشجار التي في غاباتهم ، لا يسافرون الى اي مكان الا اذا جن احد منهم ، اذ ذاك يرحل في الحال الى امريكا ويضيع الى الابد كشجرة صنوبر بترت من الجذور •

ولكن حتى في فيبورغ لم يحصل غيرمن على كلمة سارة ، فشرب كحولا حتى الثمالة ، صرف نقوده على السكر وبددها ثم عاد الى بيته بعد ايام خمسة مشيا على قدميه • بعد ذلك بوقت قصير سافر غيرمن ومارتا سويا الى كنيسة المنطقة التي تبعد عنهم مسافة عشرين كيلومترا • وكان يعرف كل من نظر اليهما لماذا هما مسافران كما عرف كل من رآهما عائدين ايضا بماذا عادا • غيرا انه كان يستحيل ان تقرأ في العيون الزائدة ، ازرقها ورماديتها ، لا التعجب ولا الشفقة ولا السخرية • لقد سافرا على حصان غريب استعاره غيرمن من عند جاره ، ولدى العودة كان يشوقه بلا رحمة ويصرخ به :



• يا للشيطان •

وتحين وجدا ان القانون اقوى من حبهما قررا رشوة ولديهما :  
كان في حوزة مارتا اربعمائة مارك خلفها لها زوجها الراحل ، اما  
غيرمن فكان قد احتفظ بثمانمائة مارك من ثمن قطعة ارض باعها  
ذات يوم ، اصبح المبلغ الفا ومائتي مارك • بيد ان العنيدة تيلدا  
لم يفرها المال ، اما فيلي فأجاب بنفس ذلك المنظر اللامبالي  
وباختصار ايضا :

• لا يجوز •

في الواقع كان فيلي وتيلدا بحاجة ماسة للمال لانهما كانا حينها  
قد احبا بعضهما تحت تأثير الربيع والظروف وقررا الزواج : لقد  
كانا شابين وكان ذلك حقهما الذي لا يرفضه احد • وفوق ذلك فقد  
دفعهما للزواج ايضا وضعهما الاقتصادي : كل منهما بمفرده يملك  
قطعة ارض صغيرة اما كلاهما فسيمتلكان حقلا كبيرا ، قسم منه  
لزراعة البرسيم وقسم اخر للشوفان وبضعة اشجار عوجاء  
للحطيب •

لم تقل مارتا شيئا اذ علمت بعزمها على الزواج ، اما غيرمن  
فتخاصم مع ابنته وزار ، صامتا ، جيرانه ، الذي كان يأمل التماس  
الشفقة لديهم ، الا انه لم يجد شفقة بل كانوا صامتين ، وهر  
الصيف الذي يعبر الحب معه • وبعد حين قصير استكان غيرمن •  
والان في الاماسي الباكرة ، في برد الليل الطويل كان يقف العشيقان  
- فيلي وتيلدا - صامتين عند السور يجيلان الطرف هنا وهناك •  
ووراء زجاج النافذة المعتم لاحت جامدة بقعة وجه مارتا • في البداية  
كانا اثنين : اذ ان غيرمن كان يحدق ايضا بالعشيقين الى ان مل  
ذلك •

وعند دنو الشتاء بدا كل شيء هكذا : لكان غيرمن ومارتا لم  
يفكرا يوما بالزواج ، اما فيلي وتيلدا فكانهما كانا عروسين ابدا •  
لقد قصدا المعرض في فيبورغ سوية لشراء الثياب وفرش لفيللي  
اذ ان غيرمن اعطى ابنته نقوده وكذلك فعلت مارتا بماركاتها

الاربعمائة . وعرف الجميع لماذا سافرا ثم عرفوا بعدئذ الفرس الجديدة  
لفيللي وادخلوها صامتين قائمة الديدان الحية التي تقطن  
ميتسيكيولي والتي كانت في حساب سلطات الكنيسة وعند الله .

قبيل عيد الميلاد تماما اختفت مارتا ، صمت وانتظرها ابنها  
فيللي يومين دون ان ينام في الليلة الطويلة الثانية . كان يخرج بثياب  
النوم الى الباب وينصت ، لكن كل شيء كان صامتا وكان الثلج  
ابيض حتى في الظلام ، اما البيوت والاسوار فكانت سوداء ، بيد  
ان السماء الواقعة فوق السطح الابيض المستوى لبیت تيلدا كانت  
اكثر الاشياء سوادا . في اليوم الثالث ، عند بزوغ الفجر ، اصطحب  
معه صياد السمك ابيكا ، ومعه شصه وذهب الاثنان للبحث عن  
مارتا المفقودة . وقادتهما اثار الخطى المستقيمة الواضحة على  
الثلج الضحل الى ذلك السور ، الى الكوة نفسها التي تحدث عبر  
الجدران ، ثم شقت الاثار حقا محروقا منذ الخريف ، متجمدا على  
الثلج ، وهنا كانت الاثار مضطربة اذ تنقلت القدم فوق الكتل ، ثم  
امتدت اثار عبر السفح المنحدر ، خلال الثلج البكر ، وقادتهما الى  
النهر ، وهنا اصبح الامر جليا .

كان الثلج على الجليد قليلا جدا ، وسارت مارتا باستقامة  
واتزان كأنها تتبع خيطا ، دون ان تتوقف او تلتفت مرة ، وعلى  
جانبي خط الاثار الضيق ، بصمت وهدوء ، سار فيللي وايريكا ،  
وصياد السمك ، ومعه شصه . وعند الثغرة ، حيث تجمد الثلج بفعل  
الماء الجاري ، توقفا ودخنا مجدقين في الفجوة السوداء الملفعة بقشرة  
جليد رقيقة ، ولكن النظر الثاقب عند ايريكا استشف اثارا وراء  
الثغرة فسارا متقدمين . خلف منعطف في الغابة امتد شريط اسود  
قاطعا النهر ، هناك انساب تيار الماء سريعا بحيث لا يتجمد  
حتى اثناء البرد الشديد . وامام التيار السريع كان يوجد مكان  
عميق قاذت اليه اثار مستقيمة ضيقة كالخيط . باتجاه المجرى  
المكشوف كان الجليد اكثر رقة ويعلوه ثلج اقل ، وامام سواد الماء  
العميق تماما اختفت الاثار مع الجليد المحطم ، جرف التيار بعض  
قطع الجليد وبعضها الاخر تجمع والتصق بالجهة الاخرى ، بينما  
استحالت قطعة اخرى الى ضلع رقيق تمتصه الماء .

تحسس الخبير ايريك مارتا بشخصه حيث الماء السريع ،  
في مكان ضحل جرّها التيار اليه ، ثم نقلوها الى البيت على الفرّس  
الجديدة وخلال ايام ستة قبل دفنها اشتعل في بيتها وراء الزجاج  
المغطى بالجليد ضوء خافت طوال الليل . الا انه كان الضوء الوحيد  
في ميتسيكيولي حيث يطفئون النور في جميع البيوت السوداء في  
الثامنة مساء ، وهذا ما اعطى للضوء صفة حية وغنية بالمعاني  
بصورة خارقة : كأنه الوحيد الذي يتكلم عندما يصمت كل شيء .

ولكن اعجب شيء هو ان مارتا انتحرت غرقا في الشتاء ،  
عندما يخمد كل حب .

























تصميم ورسم المؤلف : اللباد ونيل تاج . ( انجاز المركز الجغرافي العربي بالقاهرة )

NC  
3.803  
23  
572  
C.2

الشمس ١٠ ثمرات لبنانية أو ما يعادلها

دار ابن رشد للطباعة والنشر

بيروت - لبنان - كوريش المزرعة - تارة موسى - ب ١٠٣١١